



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE
FACULTAD DE ARQUITECTURA, DISEÑO Y ESTUDIOS URBANOS
ESCUELA DE DISEÑO

BYENVINI AYITI

BIENVENIDO HAITI

*Plataforma web informativa para
inmigrantes haitianos en Chile*

Tesis presentada a la Escuela de Diseño de la Pontificia Universidad
Católica de Chile para optar awl título profesional de Diseñador.

Karina Palma López

Profesora guía: Ximena Ulibarri
Diciembre de 2016, Santiago, Chile



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE
FACULTAD DE ARQUITECTURA, DISEÑO Y ESTUDIOS URBANOS
ESCUELA DE DISEÑO

BYENVINI AYITI

BIENVENIDO HAITI

*Plataforma web informativa para
inmigrantes haitianos en Chile*

Tesis presentada a la Escuela de Diseño de la Pontificia Universidad
Católica de Chile para optar al título profesional de Diseñador.

Karina Palma López

Profesora guía: Ximena Ulibarri
Diciembre de 2016, Santiago, Chile

Agradecimientos

Quiero agradecer a todos los que estuvieron presentes en esta etapa. A Jacob, por su confianza y colaboración durante todo el proyecto. A la Xime, por iluminarme en cada corrección. A la Feña, por ser el apoyo que me faltaba. A la OPIHCH, al MAM y a la iglesia bautista de Recoleta. Y al Andy, por aguantarme y darme ánimo siempre que lo necesité.

CONTENIDOS

Introducción	9	Proyecto	87
Motivación personal	11	Formulación	89
Marco teórico	13	Objetivos	91
Migración	15	Contexto	93
Migración en Chile	17	Usuario	95
<i>Migración de ultramar</i>	18	Antecedentes y Referentes	97
<i>Migración latinoamericana</i>	19	Desarrollo del proyecto	103
<i>Mitificación de la migración</i>	22	Plataforma web	105
<i>Ley migratoria</i>	26	Proceso de diseño	107
Haití	29	Actores claves	127
<i>Historia</i>	31	Síntesis información	131
<i>Cultura</i>	34	Identidad gráfica	135
<i>País de emigrantes</i>	35	Testeo	143
Migración haitiana en Chile	43	Byenvini Ayiti	151
<i>Por qué Chile</i>	46	Visualizaciones	153
<i>Perfil inmigrante haitiano</i>	49	Implementación	161
<i>Conectividad</i>	52	Proyecciones	165
<i>Cómo los recibimos</i>	54	Conclusiones	171
<i>Organizaciones haitianas en Chile</i>	57	Bibliografía	177
<i>Desafíos</i>	58	Anexos	185
Información para los inmigrantes en Chile	67		
<i>Información presencial</i>	67		
<i>Información digital</i>	69		
Observaciones claves	77		
Observaciones	79		
Oportunidad	83		

INTRODUCCIÓN

Chile nunca se ha caracterizado por ser un país receptor de migración, sino, más bien, un país expulsor. Sin embargo, luego del término de la dictadura, la estabilidad política y económica de Chile lo han transformado en un destino migratorio dentro de la región.

En los últimos 5 años, esta situación se ha vuelto más evidente. Además de recibir migrantes de países como Perú, Argentina y Bolivia, comenzaron a llegar extranjeros de países más lejanos y con mayores diferencias culturales y étnicas. Estas nuevas comunidades han llamado más la atención, abriendo el debate público sobre la regulación que existe hoy en materia migratoria y dando espacio a reacciones de xenofobia y racismo.

Dentro de este último grupo migratorio, se encuentra la comunidad haitiana. Con un crecimiento en las entradas al país de un 420% entre el 2015 y el 2016 (PDI, 2016), la migración haitiana es una de las que más ha crecido a nivel nacional. Por otro lado, es también de las más vulnerables. Provenientes de un país conocido por ser el más pobre de Latinoamérica y sin un idioma en común, los haitianos llegan a un país hispano hablante que no está acostumbrado a recibir extranjeros, y menos de color.

El hecho de no comprender el idioma local, ha generado situaciones de estafa en contratos de arriendo y laborales, donde los haitianos no conocen sus derechos y no pueden defenderse. A esto se suma el que Chile aún no ha modificado su ley migratoria, donde existen más de 30 tipos de visa, cada una con requisitos diferentes, y toda la información disponible está en español.

Dentro de este contexto se ubica Byenvini Ayiti, que busca solucionar el problema de la brecha idiomática en la información a través de un medio de fácil acceso y distribución. Si bien existen situaciones de racismo o discriminación que el proyecto no puede impedir, a través de esta plataforma se busca terminar con la desventaja informativa que existe entre los migrantes haitianos y su entorno en Chile.

MOTIVACIÓN PERSONAL

Durante mi intercambio académico en Barcelona, tuve la oportunidad de vivir con Sumayyah, una estudiante estadounidense de ascendencia egipcia. Al pasar tiempo con ella, descubrí lugares escondidos dentro de la ciudad. Estos espacios eran comúnmente llamados como “peligrosos”. Luego descubrí que estos mismos eran los lugares habitados y frecuentados por árabes.

Al darme cuenta de la discriminadora realidad que ocultaba una ciudad cosmopolita y “desarrollada” como Barcelona, comencé a mirar mi propia ciudad, Santiago, con otros ojos. Descubrí un grupo de migrantes que cada día daban más que hablar y se hacían notar: los haitianos. Esta comunidad, por su diferencia étnica, cultural e idiomática, destaca dentro de las otras comunidades migrantes. A esto lo acompaña el explosivo aumento que ha vivido esta comunidad en el último año, justamente durante el desarrollo de este proyecto.

Por otro lado, siempre he considerado que el diseño es una herramienta muy poderosa. Esta cualidad se potencia al desenvolverse dentro de un rol social, identificando situaciones críticas y proponiendo soluciones. Desde esa perspectiva, como diseñadora, creo que tengo la obligación de ocupar lo

aprendido para mejorar la vida de las personas. En este caso, me he centrado en el usuario más crítico y vulnerable dentro del fenómeno de la migración: la comunidad haitiana.

A través de Byenvini Ayiti, espero ayudar a esta creciente comunidad, haciéndoles entrega de información y datos fundamentales para desarrollarse en Chile. Aún quedan muchos desafíos por solucionar. Sin embargo, por un tema de desinformación y abuso, se están pasando a llevar derechos fundamentales del ser humano.

MARCO TEÓRICO

MIGRACIÓN

Por muchos años, miles de humanos han dejado sus hogares por hambre, guerra, tratos injustos, persecuciones étnicas y religiosas, desastres medioambientales y por buscar mejoras personales, en lo laboral o en la familia (Yaksic, 2014). Desde las ciencias sociales, una de las cuestiones que más atención ha recibido ha sido el desplazamiento de población en el interior o hacia el exterior de un país (Micolta, 2005). Sin embargo, no existe una definición única para el fenómeno de la migración. Desde Organización Internacional para las Migraciones (OIM) se propone la siguiente:

Movimiento de población hacia el territorio de otro Estado o dentro del mismo que abarca todo movimiento de personas sea cual fuere su tamaño, su composición o sus causas; incluye migración de refugiados, personas desplazadas, personas desarraigadas, migrantes económicos.
(OIM, 2006, p. 38)

Jackson, en 1986, identifica tres dimensiones que debe incluir un movimiento de población para que sea considerado migración: espacial, produciéndose entre delimitaciones geográficas significativas; temporal, donde el desplazamiento es duradero

y no esporádico; y social, ya que debe suponer un cambio significativo en el entorno (citado en Blanco, 2000, p. 16).

La falta de términos académicos para referirse a los fenómenos sociales, deja libre la posibilidad de elaborar y utilizar conceptos que puedan difundir estereotipos y prejuicios (Blanco, 2000).

Dentro del proceso migratorio, es posible encontrar tres subprocesos que pueden ser estudiados de forma diferenciada: la emigración, la inmigración y el retorno (Blanco, 2000, p. 18). Dentro de estos procesos, y a pesar de que la migración tiene la intención de satisfacer alguna necesidad o conseguir alguna mejora (Giménez, 2003, citado en Micolta, 2005, p.16), el migrante puede encontrarse con una serie de obstáculos que dificulten este proceso. A esta parte problemática se le denomina estrés o duelo migratorio (Achotegui, 2009).

Es importante destacar que no toda migración conlleva un duelo migratorio, esto sólo ocurriría cuando el medio es hostil o el sujeto sufre de cierta vulnerabilidad o discapacidad (Achotegui, 2009). Dentro de esto, se puede considerar que la migración puede ser un factor que desencadene o agrave el desarrollo de trastornos mentales (Tizón, 1989).

MIGRACIÓN EN CHILE

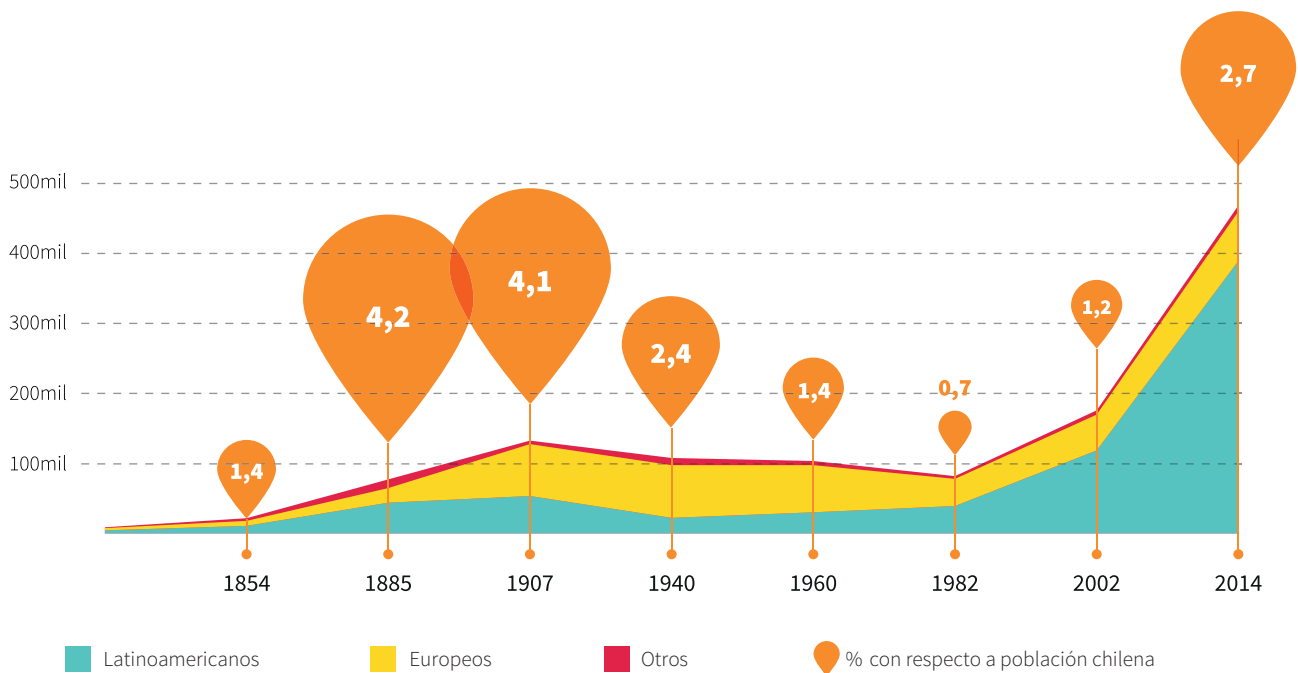
Chile nunca se ha caracterizado por ser un país de inmigrantes. Esto podría deberse a su aislamiento geográfico u otras características relacionadas a su estructura política, económica o social (Cano, Contrucci y Martínez, 2009). Dentro del plano migratorio, al país se le identifica por el gran número de emigrantes, siendo un país “expulsor” de población (Cano et al., 2009). Según registros del INE y la DICOEX (*), se estima que hacia 2004 habría un total de 487.174 chilenos viviendo en el exterior, sin contar a los hijos de chilenos (citado en Stefoni, 2011). Actualmente, sólo el 2,7% de la

población en Chile es inmigrante (DEM, 2016), número que se ubica debajo del promedio mundial de 3,2% (ONU, 2013). En 1885 fue el momento en que los inmigrantes tuvieron mayor presencia en la población nacional, alcanzando un 4,2% (Agar, 2015).

Dentro de la historia de Chile, es posible reconocer dos corrientes migratorias: la migración de ultramar (origen europeo) y la migración intrarregional o latinoamericana (origen sudamericano) (Cano et al., 2009).

Grafico n°1
Migración histórica en Chile

Elaboración propia con datos obtenidos de Agar (2015)



MIGRACIÓN DE ULTRAMAR

Las migraciones internacionales en Chile comienzan desde el choque de civilizaciones que significa la conquista de los españoles (Agar, 2015). Según Walbaum (2004, citado en Agar, 2015), una de las atracciones que mostraba Chile era el contar con Valparaíso como punto de distribución de mercadería. Además, el país mostraba una marcada estabilidad política que favorecía la inversión extranjera (Agar, 2015). En 1845 surgió la primera ley orientada a normar la migración internacional: Ley de la Colonización. Esta ley buscaba fomentar la llegada de colonos europeos, para poblar las tierras deshabitadas y “mejorar la raza chilena” (Stabili, 1986, citado en Cano et al., 2009)

A pesar de todo esto, Chile no fue de los destinos preferidos para la migración europea. En 1907, de los cerca de 3 millones de habitantes en Chile, sólo un 4,2% correspondía a extranjeros. Por otro lado, de los 4 millones de habitantes en Argentina, 25% eran extranjeros; en Brasil el 17% de los 14 millones de habitantes eran migrantes (Agar, 2015).

En Europa se estaba viviendo un proceso industrializador que fue acompañado por un aumento en la población mundial, debido al aumento de la natalidad, mejor control de las enfermedades, baja

en la tasa de mortalidad y aumento en la esperanza de vida. Este crecimiento poblacional no pudo ser absorbido por el mercado y surgieron nuevos destinos atractivos, donde los recursos y las tierras abundaban y faltaba mano de obra (Agar, 2015).

No hay dudas del aporte que tuvieron los inmigrantes en esta época. Se les atribuye aportes en el comercio, industrialización de empresas, innovación tecnológica y desarrollo de infraestructura ferroviaria, puentes y caminos, entre otros (Cano et al., 2009)

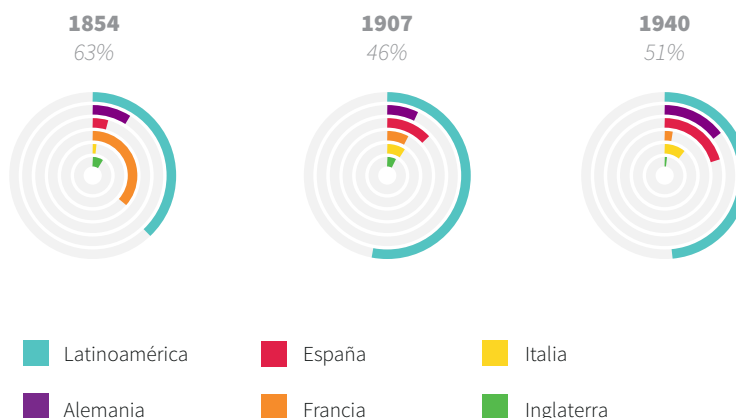
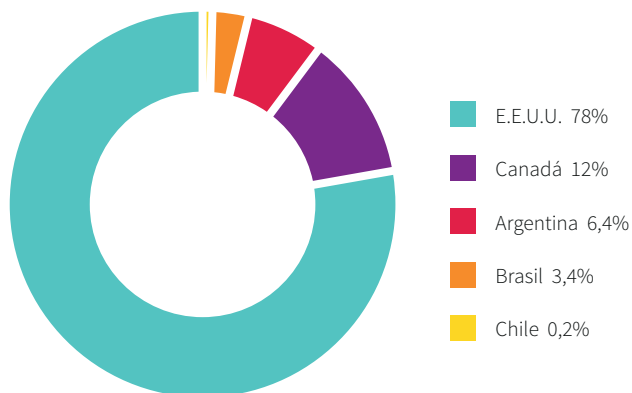


Grafico n°2
Destino migración europea entre 1824 y 1924

Elaboración propia con datos obtenidos de Agar (2015)

Grafico n°3
Presencia europea en Chile entre 1854 y 1940

Elaboración propia con datos obtenidos de Agar (2015)

“Con la recuperación de la democracia y la mejora de la situación económica, Chile volvió a atraer a poblaciones de migrantes hacia su territorio. Estos flujos de migrantes se caracterizan, en la actualidad, por estar compuestos por una mayoría de ciudadanos de países sudamericanos, muchos de los cuales son mujeres, una fuerte concentración en Santiago de Chile y una inserción laboral precaria y segmentada en el mercado de trabajo.”

(Stefoni, 2011, p. 17)

MIGRACIÓN LATINOAMERICANA

La migración proveniente de países vecinos siempre ha tenido una fuerte presencia en la historia de Chile, como se puede ver en el gráfico nº 1 (página 21). A finales de 1800, los migrantes provenientes de países como Bolivia, Perú o Argentina alcanzaban el 67% del total de extranjeros residentes en Chile (Cano et al., 2009).

Durante la crisis económica y política vivida durante la dictadura, la migración internacional se vio fuertemente afectada. En esta época se evidenció el carácter de país expulsor que tiene Chile (Cano et al., 2009). Fue en 1984, durante dictadura, que se aprobó la Ley de Extranjería, que rige hasta hoy. Esta ley se caracteriza por constituir una norma esencialmente restrictiva, lo cual ha dificultado la regularidad migratoria (Agar y Esponda, 2015).

Una vez terminado el régimen militar, el panorama migratorio en Chile cambió drásticamente. Los 83 mil extranjeros que vivían en el país en 1982, se transformaron a cerca de 411 mil en 2014 (DEM, 2016).

Esta migración se caracteriza por su espontaneidad, procedencia y costumbres sociales y laborales urbanas (DEM, 2007). Santiago concentra gran parte de las actividades económicas y comerciales de Chile, por lo que resulta un destino atractivo tanto para chilenos como extranjeros (ver gráfico nº4, página 20) (Sabatini y Wormald, 2008, citado en Stefoni, 2011). Aunque los objetivos que mueven a estos migrantes son similares a los de sus homólogos del pasado – encontrar en Chile una vida mejor –, sus historias son diferentes. Además, no han tenido la misma suerte que los inmigrantes europeos, ya que su llegada no ha sido el resultado de políticas que favorezcan la migración (Cano et al., 2009).

Entrega de visas del 2005 al 2015

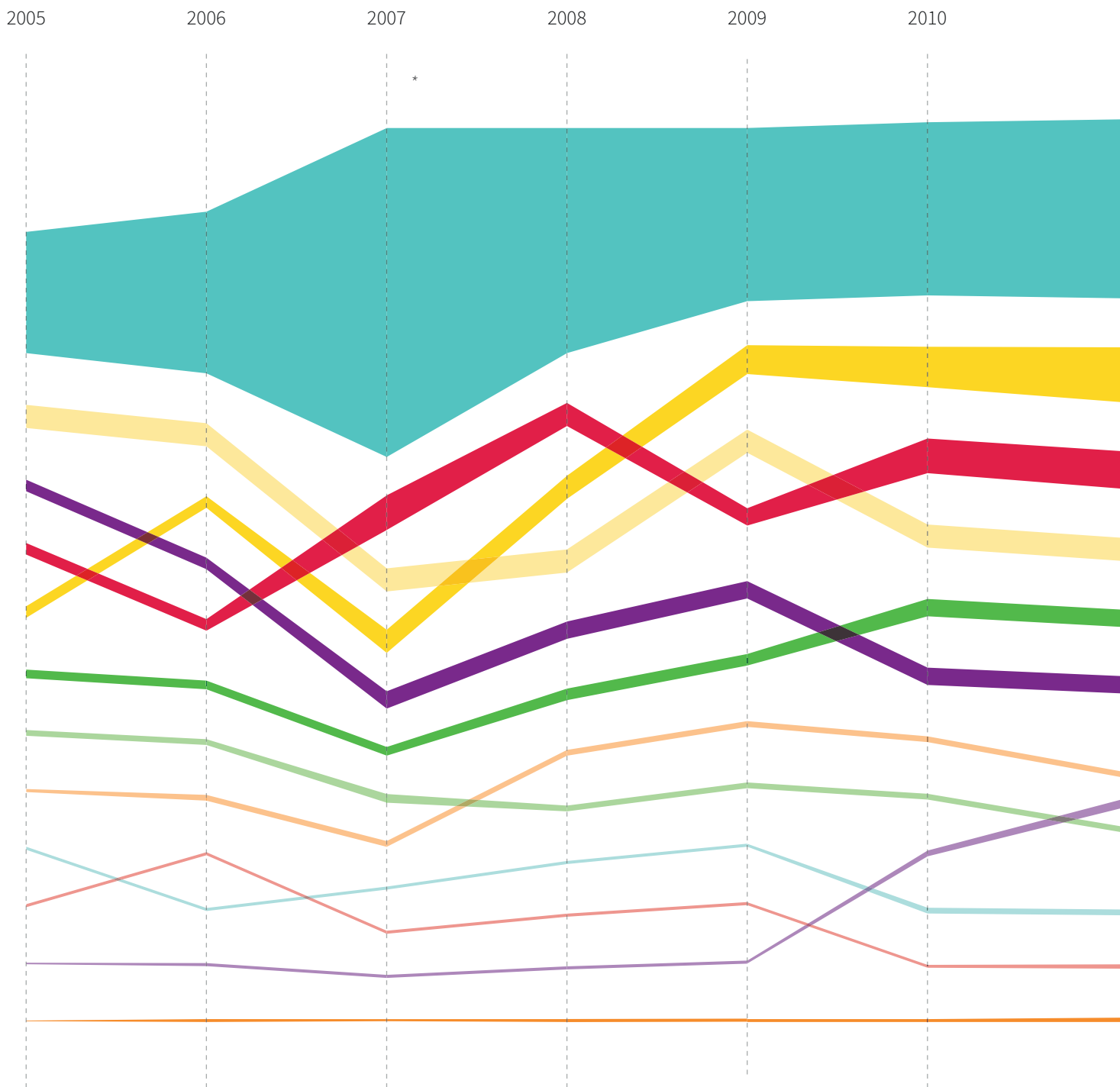
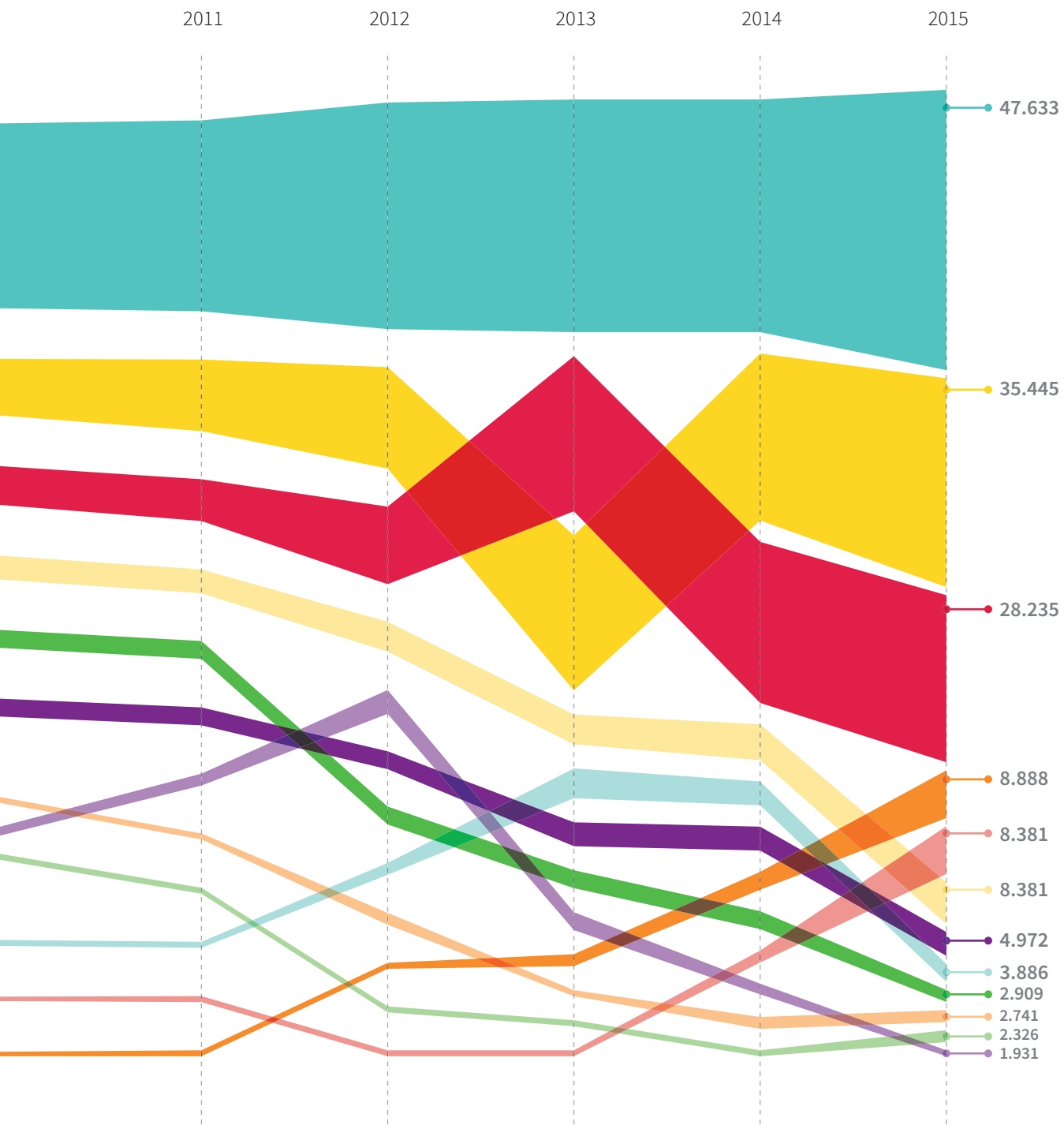


Grafico nº4

Los 12 países con mayor cantidad de visas entregadas

Gráfico según la cantidad de visas entregadas, países ordenados comparativamente. Elaboración propia con datos obtenidos del DEM (2016).

* El 2007 hubo una gran campaña de regulación migratoria



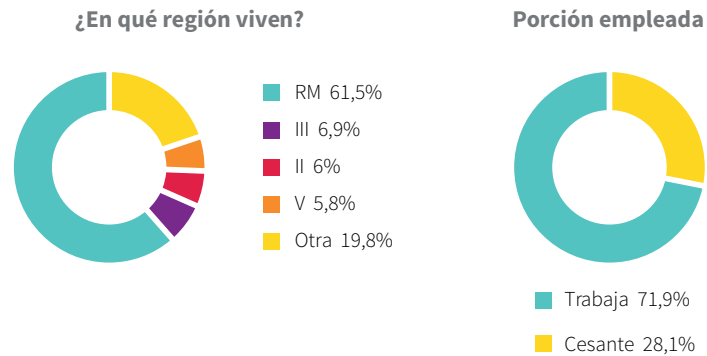
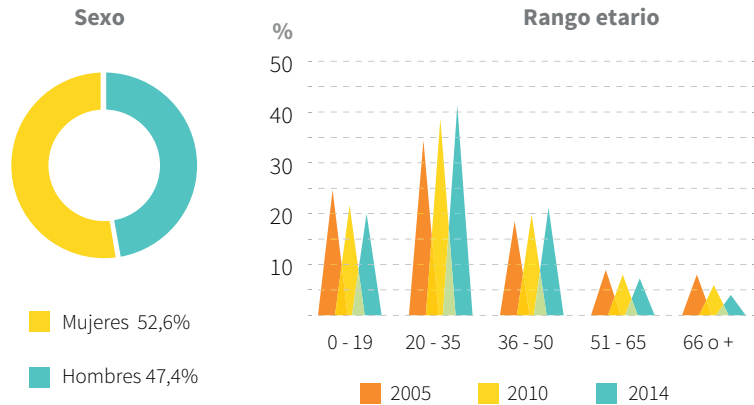
Porcentaje del total de visas entregadas entre 2005 y 2015

- Perú 40%
- Colombia 15%
- Bolivia 13%
- Argentina 5%
- Ecuador 5%
- EEUU 4%
- España 2%
- Haití 2%
- Venezuela 2%
- China 2%
- R. Dom. 2%
- Brasil 2%

MITIFICACIÓN DE LA MIGRACIÓN

Para el Chile de hoy, Agar (2015) insiste que el desafío está en la “apertura social y mental hacia una sociedad plural y dialogante, desde el ángulo cultural, basado en el nomadismo y las identificaciones múltiples”. Hoy en día está el escenario para que esto ocurra, debido a la diversidad cultural que traen los inmigrantes. Blanco destaca el enriquecimiento cultural que surge con la convivencia de distintos colectivos. Sin embargo, si la sociedad receptora no está preparada, la inmigración “puede ser percibida de forma nociva, como una amenaza a su identidad colectiva” (2000, p. 25).

Lamentablemente, esto está ocurriendo de cierta forma en Chile. Se han extendido una serie de mitos con respecto a la migración latinoamericana que levantan comentarios racistas y xenófobos. Este fenómeno puede deberse a desinformación, miedo o la imagen que entregan los medios de comunicación (El Definido, 3 de octubre de 2014). Según la encuesta Ser inmigrante en el Chile de hoy (2012), un 42% de los encuestados respondió estar de acuerdo o muy de acuerdo con la afirmación “En



Comparación años y nivel de escolaridad



Grafico n°4
Perfil migrante latinoamericano
 Elaboración propia con datos obtenidos del DEM (2016)

Figura 1 y 2
 Publicaciones de la página de Facebook “Chilenos contra la inmigración ilegal” (Facebook, diciembre de 2016)

Chilenos contra la inmigración ilegal.
8 h · 🌐

Sandoval, el que trata a los chilenos de "perros", adelanta detalles de la ley que ingresará próximamente al Congreso.

Articulado se centraría en tres ejes que son la creación de una nueva institucionalidad, más visas y un enfoque de derechos. Envío de iniciativa fue comprometido por el Gobierno el jueves.

[Comentario: este corrupto solo trabaja para recibir mas condecoraciones de gobiernos extranjeros o para recibir un "trabajito" mas adelante en organizaciones internacionales como premio por "favores dados". Ya sabemos que la ley que promueve este sujeto solo abra mas las puertas del país a extranjeros menesterosos.]



1

Chilenos contra la inmigración ilegal.
7 h · 🌐

Bachelet: "Los inmigrantes son un aporte a Chile".

No podía faltar esta nefasta mujer que día a día destruye mas nuestro país. Ahora le da prioridad a una nueva Ley de Migraciones que de seguro sera una invitación para que mas ilegales entren y se queden en Chile.

<http://www.soychile.cl/.../Presidenta-confirmo-que-nueva-Ley-...>



2

general, en los medios de comunicación, ser extranjero está asociado a noticias negativas". En otro ítem, un 31,5% opina que a través de los medios de internet se promueve una imagen positiva. Portales digitales de noticias son medios donde las personas pueden comentar directamente la noticia mostrada. Sobre noticias relacionadas con migración, es posible encontrar distintas posturas.

Esta serie de mitos que han surgido con respecto a la migración en Chile, tienen repercusiones en la vida cotidiana de los extranjeros. Marc Etienne, haitiano de 46 años, explica que muchas veces (él y otros amigos haitianos) han tenido problemas para arrendar una pieza o casa. Cuando el arrendatario los ve o escucha su acento, se niega a recibirlos, argumentando que el recinto ya no está disponible. Otras personas, al publicar anuncios por internet, escriben directamente "no extranjeros". Por otro lado, en algunas publicaciones se discrimina directamente a una nacionalidad.

Figura 1 y 2
*Chilenos contra la
inmigración ilegal*

Página de Facebook que promueve ideas racistas y xenóforas. (diciembre, 2016)

Rodrigo Hace 88 días

La inmigración que hay en Chile sigue siendo minúscula. Mucha gente cree que porque ahora ve a 1 de cada 100 personas como extranjeras y antes veía a 1 de cada 200, ahora estamos inundados de extranjeros. No debiera ser tan difícil aceptar lo que dicen los datos reales en vez de las experiencias personales sesgadas (sin nombrar el prejuicio de que los inmigrantes traen pobreza, cuando esta noticia muestra todo lo contrario).

Responder · Compartir 👍 1

3

Noesnalaferia 23 h · 🌐

Gracias por traernos sus historias, su cultura, sus colores y sus amores. ¿Les molesta también su amor?

Foto análoga, tomada por Francisca Palma, 11 de septiembre de 2016, Metro Einstein.



👍 Me gusta 💬 Comentar ➦ Compartir 👤

4

Matías Contreras | 2016-08-30 | 15:21 5

Desde hace poco estoy en un voluntariado que trabaja con inmigrantes haitianos. Una de las cosas que más les ha limitado es el no conocer bien el español (al menos eso veo yo en lo que hago).
Y creo que es muy necesario derribar ciertos prejuicios que a veces rodan en nuestra sociedad, como que vienen a quitarnos trabajo y cosa así: derribar prejuicios también es una forma de ayudar.

apoyar denunciar responder

Paolillo Coltraine

Yo le estoy buscando por todos lados algo positivo a la inmigración y no la encuentro, los inmigrantes están colapsando más el sistema de salud pública, la educación pública, les están quitando los escasos puestos de trabajo al chileno y muchos se dedican a actividades ilegales no hay habitaciones suficientes y se van a los campamentos o tomas ilegales, y más encima no quieren a los chilenos al chileno lo ven como un billete, y andan con camisetas de su país de origen y si se sienten tan orgullosos de su país de origen por que no se quedan allá.

Responder · Denunciar · 8 · 7 · Hace 7 mes

Claudia

Políticas duras de inmigración ¡¡¡, no tenemos la infraestructura y poder económico para sostener a esta invasión.

Responder · Denunciar · 8 · 5 · Hace 6 mes

◀ **Figura 3**
La Tercera (diciembre, 2016)

Figura 4
Noesnalaferia, página de Facebook (diciembre, 2016)

▲ **Figura 5**
Comentario de la noticia
“Haitianos en Chile, una gran comunidad de migrantes que busca una oportunidad” (El definido, 2016)

Figura 6 y 7
Comentarios de la noticia “El “sueño chileno”: colombianos, haitianos y dominicanos en las calles de nuestro país” (Emol, 2016)

LEY MIGRATORIA

Según Gastón González, director del Servicio Jesuita Migrante (SJM), la discriminación comienza en la propia ley (Sociedad Anónima, 10 de septiembre de 2012). Esta ley fue redactada en un contexto que no propiciaba la inmigración ni la radicación de extranjeros en Chile. Hoy, en un escenario político, social y económico completamente diferente y a pesar de que el Gobierno se había autoimpuesto el primer trimestre de 2016 como plazo, aún no se ha enviado un nuevo proyecto de ley (El Mercurio, 11 de septiembre 2016).

Agar (2015) insiste en que la nueva normativa tiene que ser capaz de reconocer las comunidades migrantes actuales, ya que “están siendo un punto de inflexión para el reconocimiento de una pluralidad cultural comunitaria la cual, sin lugar a dudas, enriquecerá nuestra forma de vida al igual que lo ocurrido con las migraciones de antaño.”

Movimientos como el MAM (Movimiento de Acción Migrante) reúnen diversas organizaciones migrantes de países como Perú, Uruguay, Guatemala, Haití, Ecuador y México, entre otros. Este movimiento se ha dedicado a realizar intervenciones para informar acerca de las violaciones a los derechos humanos que ocurren por la actual ley migratoria.

Algunos de los puntos que ellos tocan, son el derecho a la personalidad jurídica (Artículo 6), el derecho a migrar (Artículo 13) y el derecho a elegir libremente el trabajo (Artículo 23) (Comunicación personal, 30 de octubre de 2016).

Tatiana y Elisa, activistas del movimiento, acusan que la ley actual, al tener cerca de 30 visas distintas (las que incluyen prórrogas de visas), no está facilitando la migración y cada vez aparecen más obstáculos. Esto está ocasionando mayor irregularidad entre los migrantes, y no pueden obtener el rut. Además, la visa sujeta a contrato obliga al trabajador a permanecer dos años en el mismo lugar de trabajo, sino pierde la visa.



Figura 8

Asamblea organizada por el MAM para discutir sobre la ley migratoria (30 de octubre, 2016)

Figura 9

Marcha día del trabajador (mayo, 2016)



HAITÍ

Haití es un país ubicado en el lado occidental de la isla La Española (nombre colonial), limitando al este con la República Dominicana. Entre los países que se encuentran cercanos está Cuba al norte y Puerto Rico al sur. Su extensión alcanza los 27.750 km² y su población está estimada en 10.110.019.

Su capital es Puerto Príncipe y reúne a cerca del 25% de la población nacional. El creole fue declarado idioma oficial en 1987, mientras que el francés lo es desde 1918, a pesar de que este último lo habla menos del 10% de la población (Berotte, J., Spears, A. y Valdman, A., 2012).

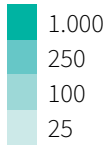
Figura 10
Mapa político de Haití



Territorio
27.750 km²

Población
10.110.019 hab.

Hab. por km²



50 km



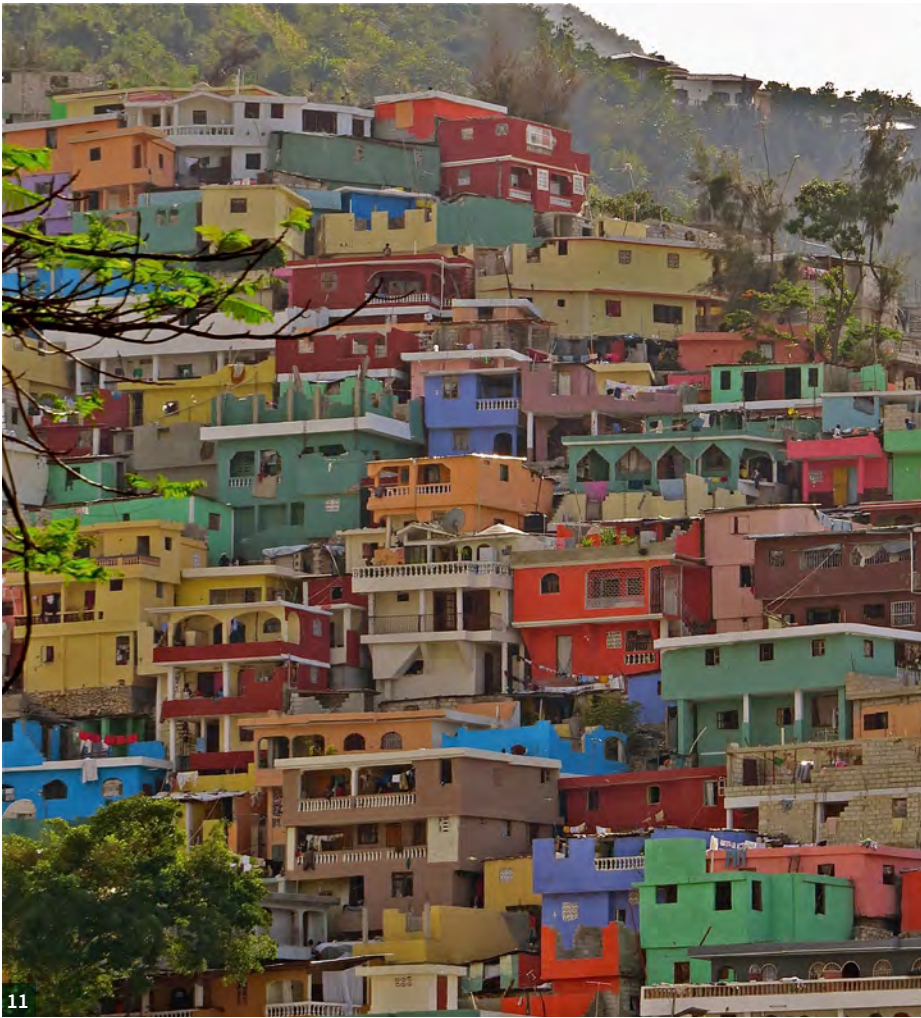
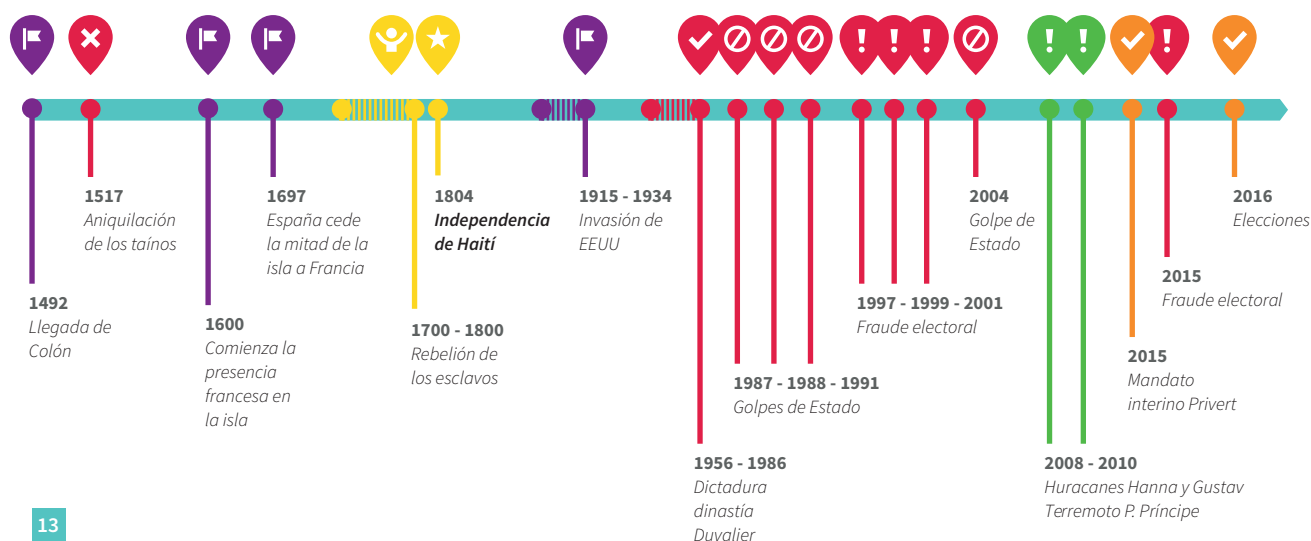


Figura 11
Barrio de Puerto Príncipe
llamado Jalousie (Pullcat, 2013)

Figura 12
Cap Haitien (Wiseman, 2013)





13

Figura 13
Línea de tiempo,
historia de Haití

HISTORIA

Esta fue la isla a la que llegó Cristóbal Colón en 1492. Sus habitantes nativos, los taínos, fueron aniquilados completamente por los colonos españoles, 25 años después de su llegada. A inicios del siglo xvii comenzó la presencia francesa en la isla (ver figura 13). En 1697, los españoles cedieron un tercio de la isla, conformándose el territorio que ocupa Haití actualmente. Debido a la explotación de bosque y la industria del azúcar, Haití fue de las colonias más ricas. Todo esto fue posible gracias a la exportación de esclavos provenientes de África (CIA, 2016). Fueron estos mismos esclavos los que se revelaron a finales del siglo xviii. Casi medio millón de esclavos, al mando de Toussaint L’Ouverture, se revelaron contra los colonos franceses. De esta forma, abolieron la esclavitud y consagraron su independencia en 1804 bajo el mando de Jean Jacques Dessalines (Vitale, 1987).

Un suceso que impactó fuertemente en la constitución del Haití que se conoce hoy, fue la invasión de Estados Unidos desde 1915 hasta 1934. Esta intervención fue orientada a la modernización de los procesos productivos de Haití y no al desarrollo de principios constitutivos de un estado de derecho democrático (Rojas, Amode y Vásquez, 2015). Esta mejora productiva se basó principalmente en la utilización de mano de obra haitiana en la producción de caucho, control de tránsito del canal de Panamá y haciendas azucareras en República Dominicana (Rojas et al., 2015).

Por el ámbito político, un momento que también se considera importante son los gobiernos autoritarios de la dinastía de François Duvalier, desde 1956 hasta 1986 (Rojas et al., 2015). A pesar de que Haití fue considerado un Estado fuerte, capaz de garantizar su independencia e incluso apoyar la de otros

(Von Grafenstein, 2011), actualmente es de los países más pobres del mundo. Dentro del ranking mundial de desarrollo humano, Haití se encuentra en el lugar 163º, dentro de la categoría de desarrollo humano bajo (PNUD, 2015). La doctora en historia Sonia Alda (2005) declara a Haití como “el único país de América Latina catalogado como Estado fallido”.

La investigadora propone que la mayoría de los problemas de Haití actualmente son consecuencia del pobre poder estatal del país. Esto se ve reflejado en los múltiples golpes de Estado que ha sufrido Haití en 1987, 1988, 1991 y 2004, además de las fraudulentas elecciones ocurridas en 1995, 1997, 1999 y 2001 (2005). Desde 2004, la ONU estableció la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (MINUSTAH). Esta intervención se debió a los múltiples conflictos armados en varias ciudades del país ocasionados por el exilio del presidente Bertrand Aristide (ONU, s.f.).

A todos los sucesos políticos y sociales que han afectado a Haití, se suman los desastres naturales que han golpeado fuertemente la isla. En 2008 los huracanes Hanna y Gustav dejaron más de 500 muertos (Diario 26, 6 de septiembre de 2008). Luego, el 12 de enero de 2010, un devastador terremoto dejó cerca de



300 mil muertos y un millón y medio de damnificados, lo que provocó que Haití volviera a atraer las miradas del mundo (Von Grafenstein, 2011).

Desde la anulación de las elecciones en octubre de 2015, Haití se encuentra bajo el mandato interino de Jocelerme Privert. Las elecciones se retomarán en octubre de este año y enero de 2017, basadas en un supuesto fraude electoral, lo que ha dificultado el ascenso de un nuevo presidente elegido democráticamente (El País, 11 de junio 2016). Sin embargo, el paso del huracán Matthew por el sur del país provocó que se aplazara nuevamente las elecciones, donde hay 27 candidatos inscritos (Telesur, 5 de octubre de 2016). Este huracán dejó más de 900 muertos (BBC, 7 de octubre de 2016) y pospuso las elecciones para el pasado 20 de noviembre (BBC, 20 de noviembre de 2016).

▲
Figura 14
MINUSTAH dando una charla
odontológica (Mellagi, 2013)

▶
Figura 15
Puerto Príncipe después del
terremoto (Casa, 2000)

Figura 16
Roche-a-Bateau (sur de Haití)
luego del huracán Matthew
(Levasseur, 2016)



15



16

CULTURA

“La unión hace la fuerza” es el lema escrito en la bandera de Haití, cuyos colores tomados de la bandera francesa representan la unión de mulatos y blancos. La religión es otro ámbito donde se mezclan culturas. Según cifras, el 54,7% se considera católico, el 28,5% protestante y sólo el 2,1% vudúistas. Esto puede deberse a que varios haitianos mezclan prácticas vudúes con el catolicismo, ambas religiones oficiales (CIA, 2016).

El vudú, al igual que el creóle, fueron oficializados recientemente. Ambos elementos son fundamentales en la configuración de la sociedad haitiana, ya que son parte de una psicología colectiva con más de tres siglos de antigüedad.

Durante años el vudú ha sido (y sigue siendo) fuente inagotable de contenidos para el imaginario colectivo de los haitianos, enriqueciendo la literatura, los coloridos murales, el vigor de la música, la vitalidad de sus pinturas o sus prácticas solidarias (Latino de Genoud, 2001).



Figura 17
Escena rural de Benito Auguste
(Nader-Solomon, 2009)

Figura 18
Carnaval de Jacmel (Ministerio
de turismo de Haití, 2011)

HAITÍ, PAÍS DE EMIGRANTES

Ya sea importando mano de obra durante la colonización (Nurse, 2004, citado en Navarrete 2015) o con el movimiento de población haitiana hacia República Dominicana producto de las haciendas azucareras, la migración ha sido un fenómeno constante en la historia de Haití (Rojas et al., 2015). Bernardo Navarrete

Figura 19
Haitianos refugiados en Sao Paulo (Bairros, 2015)



19

(2015), escribe un artículo para la Revista de Ciencias Sociales en el que explica las razones que tendrían los haitianos para migrar. Estas las clasifica en tres grandes factores: económicos, sociales y políticos, incluyendo la seguridad en este último ítem.

La migración ha surgido como un mecanismo de defensa en un contexto donde destacan la pobreza generalizada, el deterioro económico, el desempleo, el mal gobierno y la violencia (Banco Mundial, 2007). Actualmente, se estima que la diáspora haitiana en el mundo llega a 2 millones de habitantes (Nieto, 2014, citado en Rojas et al., 2015).

En un estudio realizado por el DEM (2016) destacan dos factores importantes que influyen al momento de elegir el destino para migrar: cercanía (cultural, idiomática e histórica) y proximidad (geográfica, con mayor posibilidad y frecuencia de tránsito). Dentro de los flujos migratorios, se identificaron tres perfiles migrantes haitianos: A, B y C. El perfil A es un migrante con mayor capital cultural, económico y social, que cuenta con redes de apoyo en el país de destino (principalmente Estados Unidos, Canadá o Francia). El perfil B posee ciertas carencias en relación al perfil A, pero aspira a la misma calidad de vida y desarrollo

humano, buscando alternativas menos próximas como Brasil o Chile (países, muchas veces, elegidos como paradas intermedias en su migración al primer mundo). Por último, se encuentra el perfil C, que se asocia a la migración rural histórica hacia República Dominicana, donde simplemente buscan mejorar sus condiciones de subsistencia (DEM, 2016).

FACTORES ECONÓMICOS

Lundahl señala que un factor económico que podría explicar la oleada migratoria haitiana, es el estancamiento de la economía local (citado en Navarrete, 2015). Esto se refleja en la “dificultad para hacer negocios, registrar empresas y registrar cambios de título de propiedad, procesos que son considerados de alta complejidad y alto costo económico y de tiempo” (Navarrete, 2015). Otro factor que se presenta son las prácticas agrícolas haitianas, que están causando una severa deforestación en el país (figura 20 y 21) (Coupeau, citado en Navarrete 2015).

FACTORES SOCIALES

Desde la arista social, en primer lugar, se encuentra la pobreza generalizada y la desigualdad existente. Datos como la baja alfabetización (4 de cada 10





Figura 20
Terrazas en las afueras de Puerto Príncipe (Helmer, 2010)

Figura 21
Cultivo caña de azúcar (Meyerak, 2098)



Figura 22
Pétion-ville, barrio de Puerto Príncipe que reúne campamentos y mansiones (Mosse, 2010)



habitantes no saben leer) y la desnutrición infantil (padecida por el 20% de los niños) muestran la pobreza que se vive en el país (Banco Mundial, 2007).

Luego está la violencia generalizada, lo que se refleja en los múltiples golpes de estado que ha tenido Haití (Aida, 2005). A esto se suma también la fuga de

cerebros, fenómeno migratorio que se traduce en la migración de profesionales por faltas de oportunidad en el país de origen (DEM, 2006).

Por último, uno de los factores críticos que explicaría la migración, es el bajo acceso a salud. En 2007, más del 50% de los habitantes haitianos no tenía

acceso a salud (Banco Mundial, 2007). Lamentablemente, estas estadísticas han empeorado luego de los desastres naturales que han azotado Haití. Feldmann, citado por Navarrete (2015), expone que luego del terremoto hubo en total cerca de 1,5 millones de personas desplazadas, en condiciones de salud precarias.

FACTORES POLÍTICOS Y DE SEGURIDAD

Dentro de este ámbito se encuentra el poder limitado que tiene el estado (Alda, 2005), donde Navarrete aclara que “para los actores de la escena política haitiana, es más fácil y rentable maniobrar en círculos pequeños, sobornando a personas claves y moverse encubiertos, que seguir el proceso democrático que requiere reglas abiertas y un juego justo” (2015). Esto se relaciona directamente con la corrupción que sufre Haití, incluyendo tanto a la clase política como a la policía nacional (Navarrete, 2015).

Para describir al grupo que ha estado a cargo de la política los últimos 200 años en Haití, Robert E. Maguire (experto en Haití), usa la expresión “elite predadora” (citado en Navarrete, 2015). Citando a Lundahl, Navarrete explica el concepto diciendo que no existe un límite de daños que este grupo esté dispuesto a



ocasionar con el fin de obtener la mayor cantidad de beneficios posibles. Por otro lado, factores que afectarían el aumento de la corrupción dentro de la policía, serían los bajos salarios y las malas condiciones laborales.

Figura 23
Soldado de la MINUSTAH en
Puerto Príncipe (MINUSTAH, 2011)



24

Figura 24
Protesta durante mayo de 2016
contra el presidente interino (La
Tercera, 2016)

Figura 25
Quema de banderas durante
protesta contra MINUSTAH
(Gaetantguevara, 2012)



25

“Hay que ser franco para decir que ellos vienen a Chile buscando una vida mejor, buscando un trabajo que les permita enviar dinero a su país.”

*Mackli Em Ridley Jean Baptiste, primer secretario de la Embajada de Haití en Chile. 5 años en Chile
(comunicación personal, 15 de abril de 2016)*

MIGRACIÓN HAITIANA EN CHILE

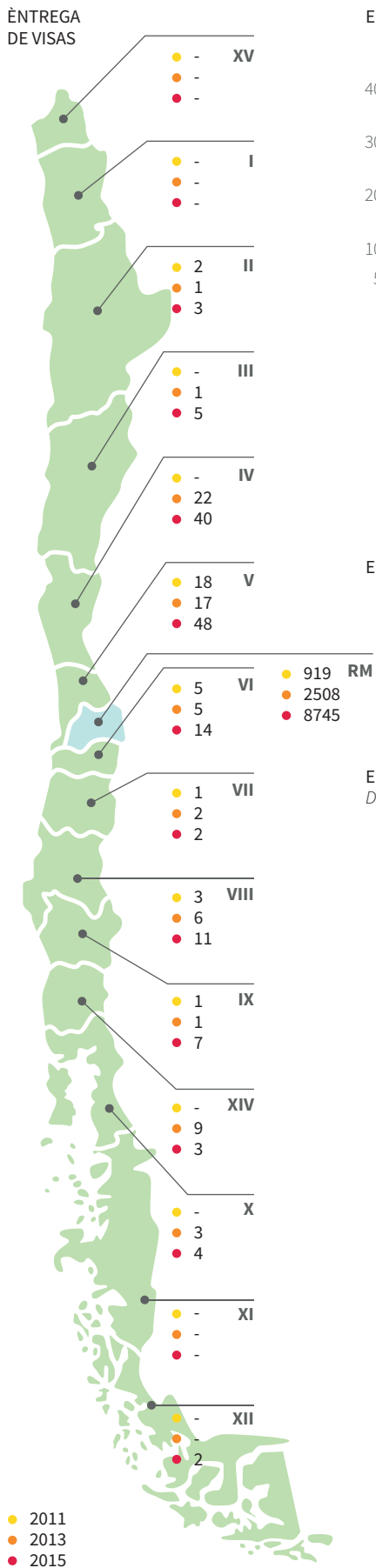
Desde el terremoto ocurrido en Puerto Príncipe en 2010, se ha percibido un explosivo aumento de la migración haitiana en el mundo y nuestro país. Para medir esta transición, es posible hacerlo desde la llegada de haitianos al país (como turistas), la entrega de visas y la entrega de residencias definitivas. En estas tres instancias es posible ver como en algunos años se ha duplicado la cifra del año anterior (ver gráfico nº5 en página siguiente). Según la entrada y salida registrada desde 2005, podría estimarse que la población actual de haitianos en Chile es de 39.761 (El Mercurio, 11 de septiembre de 2016).

Andrea Espinoza, psicóloga de la Universidad Alberto Hurtado y coordinadora del programa que realiza clases de español para haitianos de la misma universidad, cuenta que el comportamiento que ha tenido la migración haitiana en Chile es normal. Los primeros años aumentan exponencialmente y luego se estabilizan (Andrea Espinoza, comunicación personal, 9 de junio de 2016).

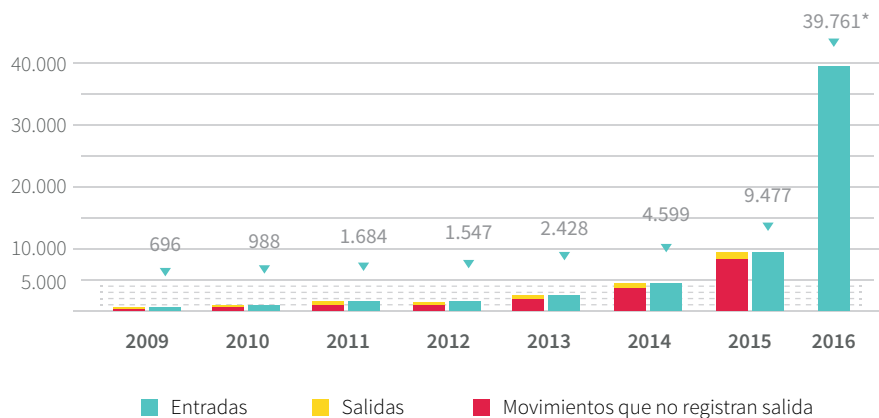
Actualmente, los haitianos residen en su mayoría en la Región Metropolitana, específicamente en comunas como Quilicura, Estación Central, Santiago y Recoleta (PDI, 2012).

► **Figura 26**
Migrafest, evento organizado por la municipalidad de Conchalí (Noviembre, 2016)

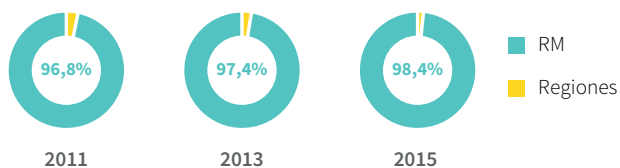




ENTRADA DE HAITIANOS A CHILE

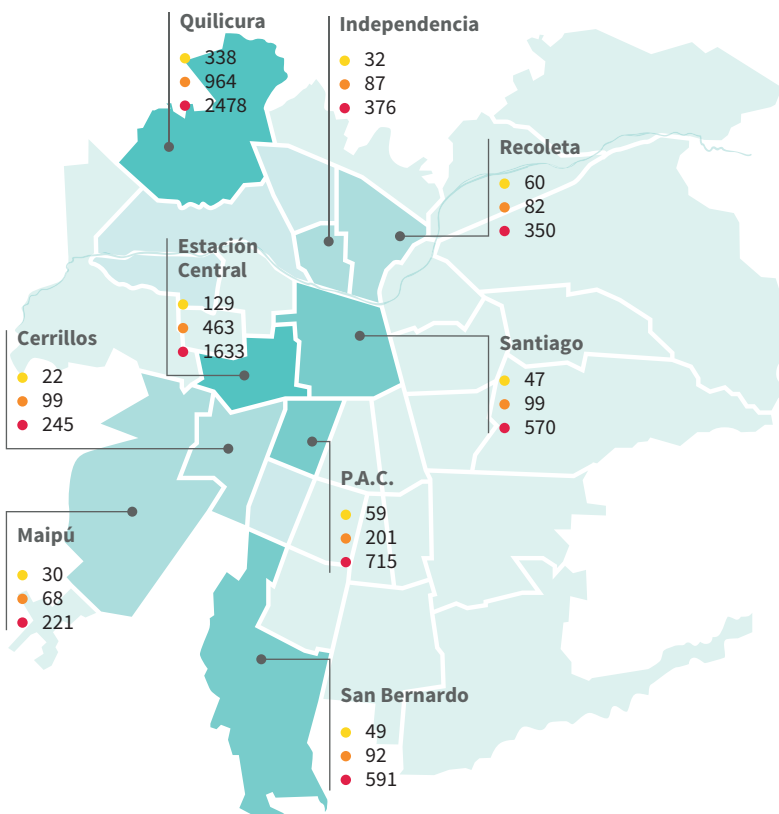


ENTREGA DE VISAS



ENTREGA DE VISAS EN SANTIAGO

Detalle comunas con mayor presencia haitiana



* Cifra estimada hasta noviembre de 2016 a partir de datos de la PDI publicados en El Mercurio (11 de septiembre de 2016)

◀
Grafico nº5
Presencia migración haitiana
en Chile

Elaboración propia con datos obtenidos de la PDI (El Mercurio, 11 de septiembre de 2016) y el DEM (2016)

▶
Figura 27
Evento organizado por la municipalidad de La Reina para el 18 de noviembre, celebración de la batalla de Vertières (Noviembre, 2016)



27

Esta concentración permite que, a pesar de que el número de migrantes no sea tan grande, se visibilice el fenómeno, instalando los temas de integración, ciudadanía e igualdad en el debate social (Araya et al., 2014).

Esta segmentación se refleja también en lo laboral. Extranjería informa que los haitianos (como otros inmigrantes), “vienen a realizar trabajos de mano de obra que los chilenos no están realizando”, por eso no resulta extraño verlo en bombas de bencina, restaurantes u obras en construcción (El Mercurio, 24 de mayo de 2015). Esto coincide con los datos entregados por la PDI (2012), donde según una encuesta sobre actividades que realizan los haitianos en Chile,

un 48% se define como empleado, un 5,7 como dueña de casa y un 5,5% obrero. La concentración de migrantes haitianos en trabajos de baja calificación se debe, entre otros factores, a la imposibilidad de validar sus estudios escolares y superiores en Chile (Petit Frère Wilner, comunicación personal, 6 de junio de 2016). Esta información coincide con la entregada por la plataforma web Ayuda Mineduc (2016), donde Haití es el único país latinoamericano que no cuenta con ningún tipo de convalidación de estudios en Chile. Petit, teólogo y profesor, lleva 6 años en Chile. Durante su tiempo libre escribe libros de teología mientras durante la semana trabaja en una bencinera en Quilicura.

POR QUÉ CHILE

No existen muchas cosas en común entre Haití y Chile. Mackli Em Ridley Jean Baptiste, primer secretario de la embajada de Haití en Chile, describe esta migración como “extraña” por cuatro factores esenciales:

Diferencia cultural

Entre Haití y Chile no existe ni siquiera un idioma en común (como ocurre con otras migraciones latinoamericanas).

Larga distancia geográfica

En general, a Chile arriban los que tienen mejor situación económica, ya que los que tienen menos recursos no logran costearse el largo viaje (El Mercurio, 24 de mayo 2015).

A estos factores se une la diferencia de clima, ya que Haití es un país tropical donde las temperaturas medias en invierno alcanzan los 30°C. Esto, lejos de ser un dato anecdótico, se ha traducido en enfermedades respiratorias debido al frío que tienen que soportar en invierno.

Sin embargo, y a pesar de las diferencias anteriormente nombradas, los haitianos siguen llegando y las salidas registradas por la PDI (2015) no muestran que exista un retorno considerable. Ridley (comunicación personal, 15 de abril de 2016) explica que, para estudiar un fenómeno migratorio, como lo es el de Haití en Chile hoy, es necesario estudiar ambas partes. Por un lado, están las razones del sujeto migrante y, por otro lado, está el país receptor.

Diferencia étnica.

Existe una clara diferencia étnica entre ambos países, lo que podría ocasionar situaciones de discriminación.

Cultura migratoria

Chile no tiene una tradición migratoria que incluya a migrantes de “color”, lo que podría ocasionar situaciones de racismo.



Figura 28
Celebración fiestas patrias en escuela Humberto Valenzuela (Tanida, El Desconcierto, 2016)



28

Viéndolo de esta forma, es posible encontrar 3 factores que están facilitando la estadía de los haitianos en Chile:

No necesitan visa de turismo

Para entrar a Chile, los haitianos no necesitan solicitar visa de turismo, sólo pasaje de ida y vuelta y dinero suficiente para mantenerse durante el tiempo que muestren los pasajes. Esto no ocurre en países como Canadá o Francia, donde es necesario solicitar un permiso previo.

Desarrollo de Chile

Actualmente, como país en vías de desarrollo, se está pasando por un proceso industrializador donde la mano de obra es fundamental (Ridley, comunicación personal, 15 de abril 2016). En este momento, los migrantes están llegando a suplir esta necesidad y ocupar estos puestos que los chilenos ya no están ocupando (El Mercurio, 24 de mayo de 2015).

Ridley comenta sobre las condiciones en las que viven los haitianos en Chile. A pesar de que Quilicura o Recoleta puedan parecer “comunidades desfavorecidas” para los chilenos, los haitianos encuentran ahí “lujos” que no hay en su país, como electricidad, agua potable y rutas pavimentadas (Ridley, comunicación personal, 15 de abril de 2016).

Situación económica de Chile

Debido a la pobreza generalizada que se vive en Haití, el mercado laboral chileno resulta atractivo. Por eso, deciden migrar independiente de todos los problemas que esto puede conllevar.

PERFIL MIGRANTE HAITIANO



29

Figura 29
Haitianos en el aeropuerto de Santiago de Chile (Riquelme, El Mercurio, 11 de septiembre de 2016)

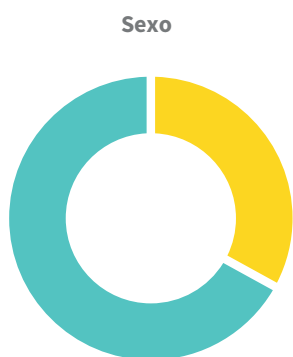
Dentro de este fenómeno migratorio, es posible encontrar una serie de características o datos que ayudan a construir un perfil. Como factor determinante en distintos ámbitos, surge el trabajo, ya que es fundamental para obtener la visa y poder mantenerse económicamente. Según datos de la PDI, hasta 2012 el 94% de los haitianos que han llegado a Chile se encuentran en edad laboral. De ellos, el 74,4% tiene entre 18 y 35 años (PDI, 2012). Estos datos se confirman viendo las visas entregadas entre 2011 y 2015, donde un 67% de los permisos fueron para haitianos entre 18 y 35 años (DEM, 2016). Además, de las visas entregadas entre esos años, sólo un 33% fue entregada a mujeres (DEM, 2016).

A partir de estos datos, se podría decir que la migración haitiana es una migración laboral joven, principalmente masculina. Esta última característica difiere de la migración latina general, donde se ve un movimiento principalmente femenino (como se ve en el gráfico nº4 de la página 20). Esto podría deberse a parte de su cultura y dinámica familiar. Astudillo y Durán, doctoras del centro pediátrico Gota de Leche, explican al respecto:

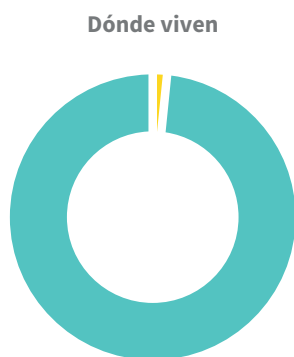
“El hombre ejerce un rol protector y autoritario; es él quien sale a trabajar para proveer a la familia, muchas veces en jornadas laborales interminables, mal remuneradas, pero lo hace sabiendo que es su responsabilidad el bienestar económico de su familia.” (p. 6)

Andrea concuerda aclarando que “la migración haitiana, a diferencia de la latinoamericana, tiene un flujo más masculinizada. A clases deben asistir unos 120

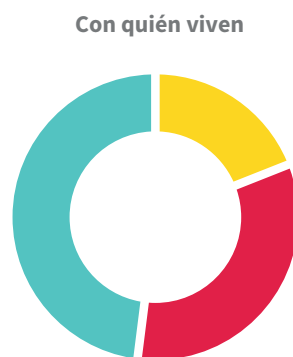
Perfil migrante haitiano en Chile



Hombres 67%
Mujeres 33%

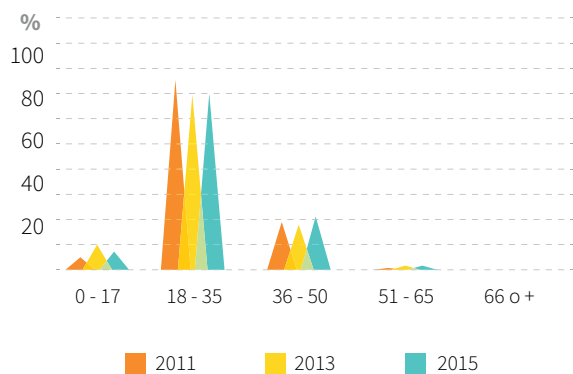


RM 98,4%
Regiones 1,6%

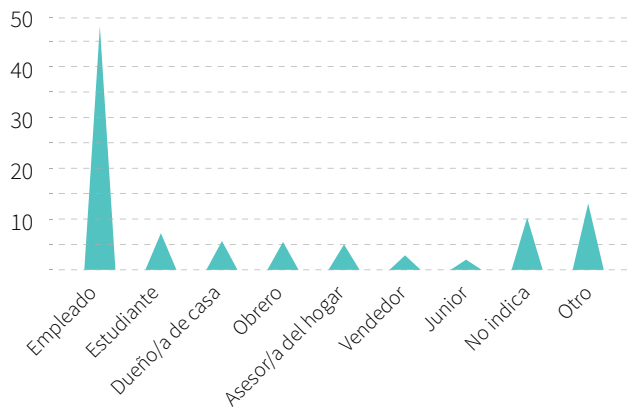


Con familia 48%
Con amigos 34%
Solo/a 18%

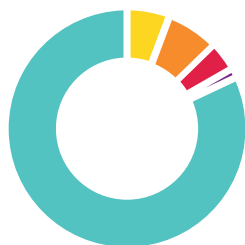
Rango etario



Rango etario



Tipo de visa entregada



Empleo 82%
Estudiante 1%
Humanitaria 4%
Motivos familiares 7%
Otra visa temporaria 5%

Niveles de estudio



No indica 53%
Ninguno 1%
Prebásica 1%
Básica 10%
Media 31%
Técnico 2%
Universitario 3%



◀ **Grafico n°6**
Perfil inmigrante haitiano
en Chile

*Elaboración propia con datos
obtenidos del DEM (2016)*

▲ **Figura 30**
Haitianos celebrando fiestas
patrias en Parque O'Higgins
(Héctor, 2011)

hombres y 10 mujeres.” (Andrea Espinoza, comunicación personal, 9 de junio 2016). Astudillo y Durán (2015) dicen también que ambos padres son participativos en la crianza de sus hijos, aunque las madres son las que pasan la mayor parte del tiempo en casa con ellos. Esto explica también que sean los hombres los que más dominen el español. Debido a la larga historia migratoria que tiene Haití con República Dominicana, algunos haitianos, como Petit, estudiaron y aprendieron a hablar español allá.

Como punto de partida para trabajar, surge Lo Valledor como factor común entre los haitianos. Araya et al. (2014) justifican este fenómeno con la experiencia previa en compra y venta de productos agrícolas que probablemente tienen los migrantes en Haití. Esta feria es descrita por los haitianos como un buen lugar para empezar, ya que aprenden a hablar español y pueden llegar a ganar hasta 12 mil pesos diarios (El Mercurio, 24 de mayo de 2015).

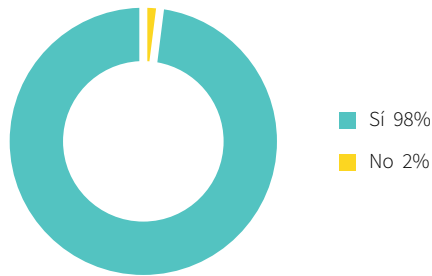
CONECTIVIDAD

A pesar de que en Haití sólo el 12,2% de la población total tiene acceso a internet (CIA, 2016), esta cifra no refleja la realidad que viven los que emigran a Chile. Insertándose en la realidad nacional (donde el 64,3% tiene acceso a internet) y caracterizándose por ser un grupo migratorio joven, los haitianos no quedan fuera del fenómeno de la globalización y la tecnología pasa a ser parte fundamental del proceso migratorio.

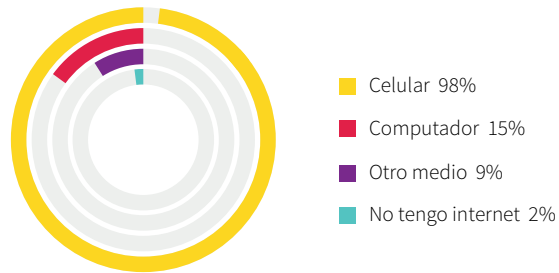
Ya sea para comunicarse con sus parientes en Haití o para organizarse en Chile, los teléfonos celulares o smartphones son una herramienta utilizada por la gran mayoría de los haitianos que llegan al país. Para confirmar esta información, se realizó una encuesta a una parte de la población haitiana en Santiago, específicamente de las comunas de Estación Central, Conchalí, Recoleta e Independencia. Del total de los encuestados, un 98% tiene acceso a internet y, de los que acceden, un 98% lo hace desde su teléfono móvil.

Distintos reportajes o notas periodísticas reflejan este aspecto dentro de la vida de los migrantes haitianos. En El Mercurio (24 de mayo de 2015) se cuenta que todos se mantienen en contacto con sus familias a través de la aplicación Whatsapp, y ocasionalmente

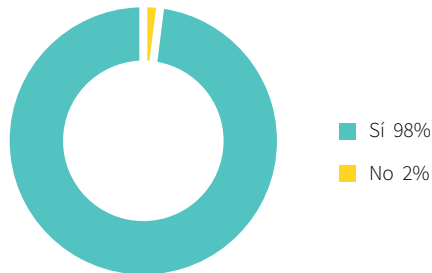
¿Tienes acceso a internet?



¿A través de qué dispositivo accedes a internet?



¿Usas Whatsapp?



¿Para qué usas Whatsapp?

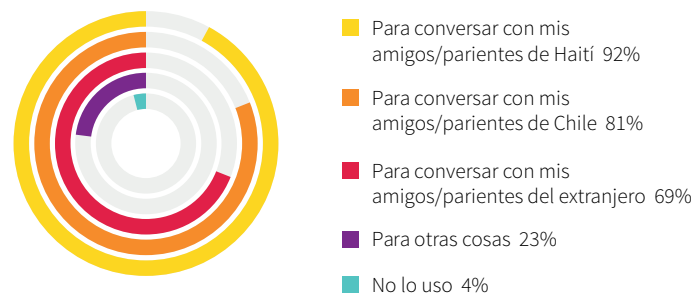




Grafico n°7
Conectividad migrantes
haitianos en Chile

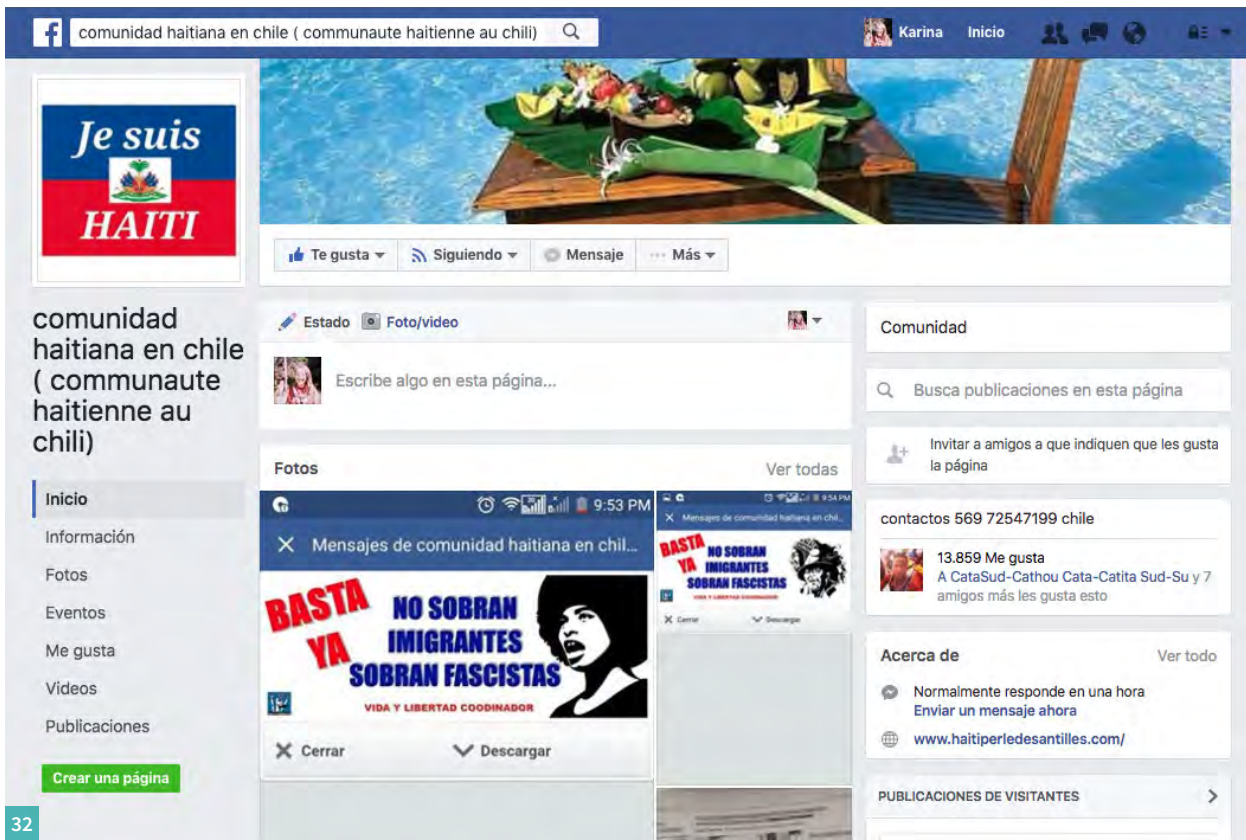
Elaboración propia con datos de encuesta realizada en Estación Central, Recoleta y Conchalí (2016)



Figura 31
Haitianos grabando show musical del grupo Haitian Fuego en Migrafest (Noviembre, 2016)



31



se comunican a través de video. Se cuenta la experiencia de Peterson, un joven haitiano de 23 años que dejó en Haití a su pareja, hermano y madre, para venirse con un tío que vivía en Chile. En ese momento llevaba tres meses en el país, y se comunicaba todos los días con su novia, por Whatsapp.

Excellent Jumène (23) llegó a mediados de octubre a Chile y no habla español. Lo primero que se compró al bajarse del avión fue un celular y lo utiliza para comunicarse a través del traductor de Google (Rodríguez y González, 4 de noviembre de 2016)

Otro ejemplo son las páginas de Facebook que se han creado en torno a la creciente migración. Páginas como

comunidad de haitianos en Chile (ver figura 32) publica distintos avisos de trabajo, arriendo, noticias relacionada con los haitianos en Chile o información positiva de Haití.

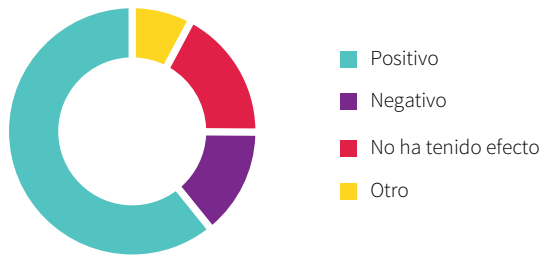
CÓMO LOS RECIBIMOS

Con las diferencias nombradas, la migración haitiana no resulta indiferente para los chilenos. Dadas las diferencias étnicas, podría resultar evidente pensar en la discriminación y racismo como tema a tratar. Françoise, quien lleva ya 6 años viviendo en Chile, dice que en Chile “hay de todo”. Cuando comenzó a trabajar en Lo Valledor, algunos la miraban mal por no hablar español, pero muchas chilenas la defendieron (comunicación personal, 14 de abril de 2016).

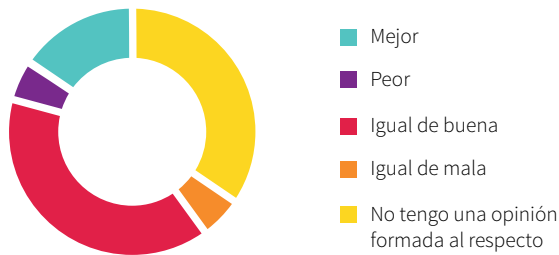
▲
Figura 32
Página Comunidad haitiana en Chile (Facebook, 2016)

▶
Grafico n°8
Percepción migración haitiana en Chile
Elaboración propia con datos obtenidos de encuesta (2016)

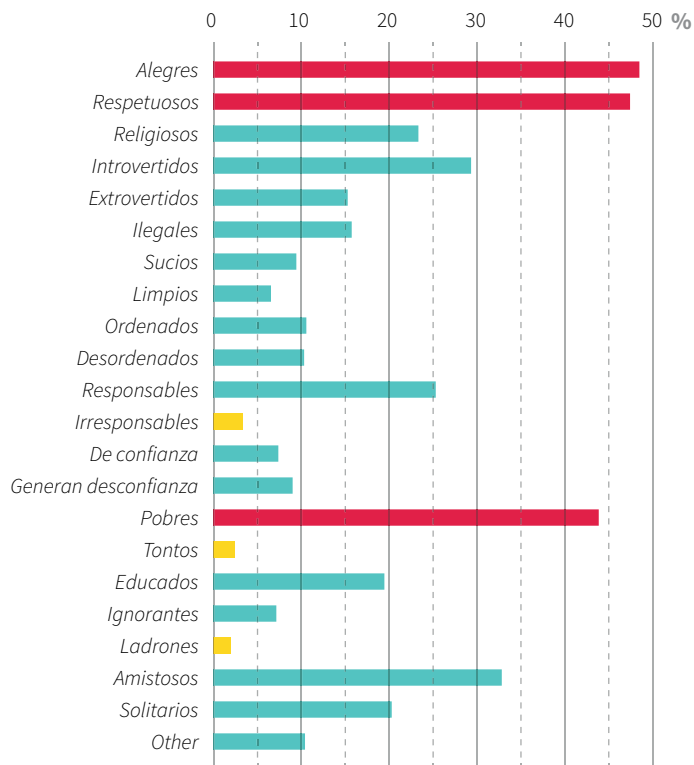
¿Qué efecto crees que ha tenido o tendrá la migración haitiana en la sociedad chilena?



En comparación a otras migraciones contemporáneas y su influencia en Chile, ¿consideras que la migración haitiana es...?



¿Qué características o conceptos asocia a la migración haitiana?



Por otro lado, volviendo a la imagen que proyectan los medios de comunicación, Adneau Desinord, quien trabaja en la embajada de Haití en Chile, cuenta que “los medios de comunicación chilenos están haciendo un daño psicológico tremendo a la sociedad de Haití”. La estigmatización de pobreza que presentan los medios repercute directamente en los salarios, la búsqueda de arriendo y el acceso a servicios públicos (Sociedad Anónima, 10 de septiembre 2012).

Karina Hidalgo, encargada de la oficina de multiculturalidad de la Municipalidad de Conchalí, explica que la llegada de migrantes haitianos a la comuna ha llamado la atención. Al contrario de lo que ocurre con otras comunidades que han producido rechazo, ella ha sentido una cierta simpatía desde los chilenos hacia los haitianos. Esto podría deberse a una empatía hacia lo que sufrió Haití con el terremoto de 2010 (similar a Chile) y se traduce en donaciones que recibe diariamente para los migrantes haitianos (comunicación personal, 15 de septiembre 2016).

Tomando muestras de comentarios hechos por ciudadanos en medios de comunicación digital, es posible encontrar ambas posturas.



Desde particulares han surgido iniciativas que buscan ayudar a los haitianos a integrarse. Un ejemplo de esto son los cursos gratuitos de español que se están realizando en comunas con gran presencia haitiana. También, hay escuelas que están comenzando a cambiar sus actividades, aprovechando la multiculturalidad que se vive cada día. Instituciones como la escuela Latinoamericana o la escuela Humberto Valenzuela (ver figura 33), ambas de Estación Central, han contratado a profesores haitianos que ayudan en la comunicación con los alumnos.

Se realizó una encuesta para conocer la percepción de ciudadanos chilenos hacia la población haitiana (ver gráfico nº8 página anterior). Esta encuesta fue hecha a jóvenes que se encuentran

dentro del mismo grupo etario que los haitianos que han llegado (entre 18 y 35 años, que viven en Santiago).

En los resultados puede observarse que prevalece una percepción positiva de la migración haitiana, con un 60,8% frente a un 14,2% que piensa que ha tenido un efecto negativo en la sociedad chilena. Al relacionar características con la comunidad extranjera, los conceptos que más se asocian son alegres (48,6%), respetuosos (47,5%) y pobres (43,9%). Por otro lado, los menos relacionados son irresponsables (3,1%), tontos (2,4%) y ladrones (2%).

Figura 33
Celebración de fiestas patrias en escuela Humberto Valenzuela (Tanida, El Desconcierto, 2016)

ORGANIZACIONES HAITIANAS EN CHILE

En los últimos 5 años, donde se ha visto el mayor crecimiento en la migración haitiana en Chile, se han creado organizaciones que buscan mejorar su integración y brindarles algún servicio a los extranjeros que llegan al país.

MAM

El Movimiento de Acción Migrante (MAM) es una organización que nació hace 3 años con el objetivo de unirse y dar a conocer la necesidad que existe de cambiar la ley migratoria en Chile. Reúne a 8 organizaciones extranjeras en Chile, uniendo a ciudadanos provenientes de Haití, Uruguay, Ecuador, Perú y Bolivia, entre otros. Realizan charlas, capacitaciones a empresas, encuentros e intervenciones, para sensibilizar sobre la realidad que viven los migrantes en Chile y la necesidad de presentar un nuevo proyecto de ley (Elisa Niño, comunicación personal, 17 de noviembre de 2016)

OSCHEC

La Organización socio cultural de haitianos en Chile es la más antigua que existe en Chile. Este año celebraron 6 años de existencia en Estación Central. Se comunican con la comunidad a través de la clases de español que se realizan

en la comuna y los pastores en las iglesias. Petit es parte del grupo que está a cargo de la organización. Sus funciones son acompañar a los haitianos en el proceso de migrar, principalmente a los que vienen recién llegando. Participan también en actividades del MAM. (Petit Frère Wilner, comunicación personal, 6 de junio de 2016)

OPIHCH

Dentro de la comuna de La Reina, el año 2015 se fundó la Organización por la integración de haitianos en Chile. Han realizado actividades en la comuna con ayuda de la municipalidad, dando a conocer parte de la cultura haitiana. Jemps Bond Aloute es el fundador y presidente de la organización. Con ella, busca dar ayuda a los haitianos que están llegando a La Reina (Jemps, comunicación personal, 13 de octubre de 2016)

OCACH

En Pedro Aguirre Cerda surgió la Organización de capacitación y ayuda a la comunidad haitiana en 2011. Dentro de sus objetivos como organización sin fines de lucro, se encuentra la integración social y laboral de los haitianos en la comuna. (www.ocach.cl)

DESAFÍOS

A partir de los datos, entrevistas e información recolectada, es posible identificar ciertos focos en los que se presentan desafíos para la integración de los haitianos en Chile. Estos también fueron nombrados en el boletín informativo del DEM (2016), en el cual se informa que “dichos desafíos tienen como fundamento la necesidad de disponer de acciones enmarcadas en la promoción de derechos e inclusión para esta comunidad migrante”.

SALUD

Astudillo y Durán (2014) explican una diferencia cultural que existe en torno a la salud. Ya sea por las malas condiciones que viven en su país o por otra razón, muchas veces se encuentran con pacientes que no le toman el peso al diagnóstico médico:

“Nos ocurre con frecuencia diagnosticar patologías muy relevantes, y a pesar de que logremos vencer con mucha dificultad la barrera del idioma, tratando de explicarles la importancia del estudio y manejo de sus hijos, nos encontramos con algunos padres que reaccionan de manera apática y e indiferente.”

El acceso a la salud se presenta de todas formas como un factor crítico. Debido a las diferencias de temperaturas, muchos haitianos desarrollan enfermedades respiratorias al llegar a Chile, y señalan que la atención pública no es la óptima (DEM, 2016). Recientemente (13 de Junio de 2016) se modificó el Decreto 67 del Ministerio de Salud, donde se aclara que los inmigrantes indocumentados pueden ser atendidos al entrar en la categoría de carentes de recursos (Movimiento de Acción Migrante, 2016).

TRABAJO

Por otro lado, la inserción de los haitianos en el trabajo está marcada por la segmentación y precariedad laboral (Valenzuela, Riveros, Palomo, Araya, Campos, Salazar y Tavie, 2014, citado en Rojas et al., 2015). Tienden a realizar jornadas más extensas de lo permitido y trabajos no calificados (empleos en centros de lavado de autos, bombas de bencina, pequeños talleres y bodegas, en el caso de los hombres; labores de venta y limpieza en el caso de las mujeres) (DEM, 2016).

Al hablar de trabajo con ellos, el primer problema que surge es lo difícil que se hace encontrar empleo. James, ingeniero industrial, lleva dos semanas y

Figura 34
 Descripciones de ofertas de empleo publicadas en los económicos de El Mercurio (www.economicos.cl, 2016)

Descripción:
 Auxiliares de aseo Hombres 18 a 60 años chilenos o **extranjeros carnet temporaria vigente o definitiva** fijos mañana tarde o noche en todas las comunas de Santiago Renta líquida 310.000.- líquido y mas + turnos extras

Descripción:
 Se necesitan Guardías Rentas desde \$370 mil hasta \$460.000.- Edificios corporativos, vip. Pauta rotativa (mañanas, tardes y noches) y mixta Bono OS-10 al día \$120 mil pesos. (considerado al día siempre y cuando le queden 06 meses de vigencia) Sector Oriente, Ciudad Empresarial de Huechuraba, Centro Centro, Sector Oriente Requisitos 20 a 60 años Enseñanza media completa Sexo **Masculino Chilenos** Enviar curriculum a infotrabajos63@gmail.com o whatsapp +56

Descripción:
 Empresas de Aseo Industrial requiere con urgencia Supervisores de aseo solo con experiencia en esta area Hombres y Mujeres Chilenos o **extranjeros con definitiva** 28 a 55 años contrato y pagos puntuales 15 y 30 Renta líquida 400.000.- líquido

Descripción:
 Se requiere con urgencia Maquinistas aseo licencia clase d con o sin experiencia en maquinas de aseo deseable otras maquinas o gruas Hombres o mujeres Chilenos o **extranjeros Con definitiva** 30 a 55 años para mall plaza Lunes a Sabados turnos fijos tarde 12:00 a 20:00 Horas. Renta líquida 400.000.- líquidos pagos puntuales 15 y 30 de cada mes contrato inmediato

34

no ha encontrado nada. A pesar de tener estudios, ha buscado trabajo en lo que pueda. “Yo en Haití vivía mejor que en Chile. Aquí yo soy extranjero, y sé que voy a trabajar en lo que encuentre no más. Aquí puedo trabajar limpiando, pero en Haití, ¡nunca!” (James, comunicación personal 27 de noviembre 2016).

La mayoría de los trabajos que se ofrecen buscan a chilenos o a extranjeros con visa temporaria o residencia definitiva. A pesar de que se puede contratar a extranjeros con el número de pasaporte, muchas empresas prefieren no hacerlo. Esta situación, unida a la necesidad de tener un contrato para solicitar la visa, ha dado inicio a un mercado negro que vende contratos falsos a migrantes haitianos. Estos son ofrecidos principalmente a los haitianos que vienen recién llegando. Con la desesperación no ven otra opción y acceden a pagar entre \$50 y \$120 dólares por un contrato. En extranjero, una funcionaria detectó 300

contratos emitidos por la misma persona, todos para haitianos (La Tercera, 20 de octubre de 2016).

Dentro del programa que organiza Andrea intentan ayudar con estos temas a los haitianos. Con respecto a los términos legales de un contrato dice lo siguiente:

“Por ejemplo, nos preguntan constantemente el tema de los contratos, los contratos de trabajo. A veces hacen firmar contratos abusivos, así como si nosotros fuéramos a china y como no sabemos chinos. Uno firma porque necesita trabajar. O también contratos de arriendo que son abusivos, no serían los mismos que nos harían firmar a nosotras que somos chilenas.”
 (Andrea Espinoza, comunicación personal, 9 de junio de 2016)

También existen otras diferencias, como lo son las cotizaciones. En Haití no es obligación cotizar todos los meses, por lo que no entienden por qué en Chile no están recibiendo el dinero que firmaron que recibirían (Andea Espinoza, comunicación personal, 9 de junio 2016).

EDUCACIÓN

Otra dificultad presente es que no existe un convenio para convalidar estudios o títulos universitarios entre Haití y Chile. Esta situación dificulta la posibilidad de conseguir un empleo mejor calificado o de continuar los estudios superiores en Chile (DEM, 2016). Sin embargo, y a pesar de que el trámite no es sencillo, si existe una forma en la que se puede estudiar en Chile.

Por otro lado, cada vez están llegando más niños haitianos a las escuelas de Chile. Existen escuelas que ya han tomado medidas para facilitar la integración. De todas formas, es un gran desafío que aún no está resuelto desde el Ministerio de Educación.

VIVIENDA

Otro problema surge con el arriendo de viviendas. Adneau Desinord, quien trabaja en la embajada de Haití en Chile, cuenta lo siguiente:

“El tema del arriendo es un dolor de cabeza para nuestra población inmigrante. Somos más víctimas, porque muchos no hablan español. Con los subarriendos se aprovechan de nuestra situación. Hay personas que terminan arrendando pequeñas piezas por 200 mil pesos al mes. Es una estafa”

Según el Mercurio, este problema está ligado directamente con el idioma. Al no dominar el español, son víctimas recurrentes de estafadores (24 de mayo de 2015). Andrea cuenta que “actualmente son los inmigrantes que tienen las peores condiciones habitacionales, los haitianos, les arriendan galpones” (comunicación personal, 9 de junio 2016).

Los migrantes que no han podido conseguir trabajo, se ubican en sectores de riesgo de Quilicura, como la población Valle de la Luna. En algunos blocks o departamentos pagan hasta 150 mil pesos mensuales, donde viven dos o incluso tres familias. (El Mercurio, 24 de mayo de 2015).



▲
Figura 35 y 36
 Primeros resultados obtenidos al buscar "Haití" en los portales de noticias de La Tercera y Emol (La Tercera, Emol, 2016)

CULTURA

Otra razón estaría dada por la imagen de pobreza que proyectan los medios de comunicación acerca de Haití. Wid, administrador de la página de Facebook Comunidad Haitiana en Chile, ve también como un problema la imagen que se tiene de Haití en nuestro país. Mucha de la información que se pueda encontrar en internet sobre Haití va a estar en creole o francés, por lo que los chilenos no pueden acceder. Wid intenta dar a conocer, a través de sus publicaciones, aspectos positivos de Haití (comunicación personal, 13 de junio de 2016)

“La tele, los diarios, en general la prensa chilena muestra pura mierda de Haití. La idea es mostrar el lado positivo. Quería hacer la página y publicar cosas bonitas de Haití, para que la gente vea que también tenemos cosas lindas.”
 (Wid, comunicación personal, 13 de Junio de 2016)

Hay muchos aspectos de la cultura haitiana que no se están conociendo en Chile. Según el DEM (2016), la integración de la comunidad en Chile está ocurriendo únicamente en el plano

económico y esto puede traer consecuencias negativas sobre la comunidad migrante. Como dice el DEM, “otra forma de fomentar bienestar psicológico y social tanto para la población haitiana como para la población nacional, es la necesaria implementación de espacios de convivencia intercultural, donde se aprenda mutuamente sobre las riquezas culturales de la diversidad” (2016).

INFORMACIÓN

Además de las publicaciones de Wid, la página sirve actualmente como medio de reunión para esta comunidad. El muro es utilizado regularmente para publicar avisos de utilidad para los migrantes, tanto desde ellos mismos como desde los chilenos.

Bajo esta misma dinámica aparece la página web https://embassy-finder.com/es/haiti_in_santiago_chile. Esta página reúne las direcciones de las embajadas en el mundo. Sin estar cerca de ser un medio de comunicación oficial de la embajada haitiana en Chile (incluso la dirección publicada está desactualizada), la página cuenta con una especie de foro destinado a dejar comentarios acerca de los trámites realizados en la embajada. Sin embargo, y de forma natural, este espacio se transformó en un foro donde

tanto haitianos como chilenos publican ofertas de trabajo o inquietudes acerca de la migración haitiana en Chile.

La embajada no cuenta con una página web o plataforma formal que pueda servir para estas iniciativas, por lo que estas páginas aparecen de forma instintiva para suplir estas necesidades.

Además, como se verá más adelante, no existe un medio de comunicación oficial en Chile que cuente con información disponible en creole para los haitianos.




Figura 37

Comentarios publicados en la página embassy-finder.com (Diciembre, 2016)

Comentarios acerca de esta Embajada


Showing comments 1–10 of 778, newest first.

1 2 3 ... 76 77 78 > >>

 Eduardo Lobos

TUE, 6 DEC 2016 16:22 EST

necesito 4 personas para la Villarrica trabajo estable todo el año buen sueldo.
se requiere que tengan buena vista y se adapten al clima

 Sur del mundo Ediciones

MON, 5 DEC 2016 19:45 EST

Profesor de literatura haitiana / Haitian literature teacher

Buscamos un profesor o profesora de literatura infantil y juvenil haitiana. Si te interesa, envía tu curriculum a liliana.surdelmundo.ediciones@gmail.com

We are looking for a children's and juvenile haitian literature teacher. If you are interested, please contact with your CV at liliana.surdelmundo.ediciones@gmail.com

 Juan

MON, 5 DEC 2016 19:32 EST

Necesito contratar Joven conserje nocturno para Villarrica sueldo mas alojamiento llamar 994432070

Anne mondestin

MON, 5 DEC 2016 10:44 EST

Cambio de nombre

Hola necesito saber si puedo hacer un cambio de nombre y que requisitos necesito para hacerlo como ahitiana que soy?

Cristian ON


MON, 5 DEC 2016 06:07 EST

Oferta de trabajo

Hola , Mi nombre es Cristian , busco a joven varón trabajador por la temporada de verano en la ciudad de Villarrica para los meses Diciembre-Febrero , el trabajo es para un bar de dicha ciudad, necesito que sepa cocinar y este dispuesto a trabajar . sueldo liquido 300.000 , alojamiento gratuito. Fono contacto +56988752728

Saludos cordiales.

Bonjour, Mon nom est Cristian, je cherche jeune travailleur pour la saison d'été dans la ville de Villarrica pour les mois de Décembre à Février, le travail est un bar de cette ville, je dois savoir comment cuisiner et est prêt à travailler. liquide 300.000 salaire, un logement gratuit. Numéro de téléphone +56988752728

 Gabriel Silva-Riesco

SUN, 4 DEC 2016 20:32 EST

Busco Diseñador(a) Gráfico

Empresa Audiovisual busca diseñador(a), experto en animación gráfica... (motion graphics).


Interesados llamar a: +56 9 93340237.-

Enrique Ortízar

SUN, 4 DEC 2016 18:08 EST

Señor

Busco varones para trabajo agrícola en la zona de Parral, Chile. Experiencia en trabajo forestal deseable. Se da casa con agua y electricidad. Interesados mandar correo electrónico a info@silvesco.cl. Gracias

 Claudia

SAT, 3 DEC 2016 12:40 EST

Cuidado y quehaceres de hogar

Necesito mujer para cuidar a mis hijos medio día y realizar aseo...comunicarse solo whatsapp +56979733248

Ayisyen

FRI, 2 DEC 2016 11:47 EST

Enfomasyon

Ki dokiman von moun bezwen nou fe von pasapò isit la

“En un tiempo largo, un amigo que tiene una empresa me hizo un contrato. Es la única forma, por pura buena onda. Yo me pregunto como lo hacen los demás, ¿cómo lo hacen? Es algo no imposible, pero muy difícil, esto de llegar a un país de pedir trabajo donde te piden carnet y para sacar carnet te piden trabajo.”

*Wid, haitiano, administrador página de Facebook Comunidad haitiana en Chile. 9 años en Chile
(comunicación personal, 13 de junio de 2016)*

INFORMACIÓN PARA LOS INMIGRANTES EN CHILE

INFORMACIÓN PRESENCIAL

Al visitar la oficina de Extranjería en Fanor Velasco, un día de semana cerca de las 9:00 AM, se ve a 50 personas aproximadamente esperando en la calle. Esto ocurre porque la oficina está completamente llena.

Al entrar, hay unas pantallas táctiles que ayudan a orientar acerca de los trámites que se realizan y los requisitos necesarios, todo en español. Además, se han dispuesto 3 computadores de uso público junto con solicitudes de visa impresas para los que las necesiten.

Además de las casetas de atención, y un par de papeles pegados en la pared, no existe información disponible. La información de la que disponen los computadores es la misma a la que uno puede acceder desde cualquier computador y toda la información se encuentra en español.



En el SJM cuentan con trípticos informativos (también disponibles en internet), donde se resume información relevante sobre derechos laborales, situaciones migratorias y visas disponibles.

Figura 38 y 39
Detalle trípticos entregados por el SJM (SJM, 2016)



denunciar acoso laboral!
EMAS

o llamar al centro de

¡Conoce y defiende tus derechos LABORALES!

Todo trabajador/a tiene:

- ▶ **Derecho a no ser discriminado/a.**
La ley chilena prohíbe cualquier discriminación por factores como sexo, raza, etnia, religión, nacionalidad o estrato socioeconómico.
- ▶ **Derecho a no ser acosado/a.**
Los trabajadores/as tienen el derecho a ser tratados con dignidad y respeto. No pueden ser sometidos a ningún tipo de acoso laboral ni sexual.
- ▶ **Derecho a tener un trabajo y trato digno.**
- ▶ **Derecho a contar con condiciones seguras en el trabajo.**
- ▶ **Derecho a sólo desempeñar las funciones descritas en el contrato.**
- ▶ **Derecho a participar en sindicatos, gremios y asociaciones.**
Todos los trabajadores/as tienen derecho a vincularse al sindicato o asociación de su elección.

38



LO QUE DEBES SABER SOBRE PERMISOS DE RESIDENCIA EN CHILE

¡OFRECEMOS ATENCIÓN GRATUITA!

En el SJM te asesoramos en distintos temas, independiente de tu situación migratoria y completamente gratis.

Arica
José Miguel Carrera 1515, Oficina 6
+56 58 2474583
arica@sjmchile.org

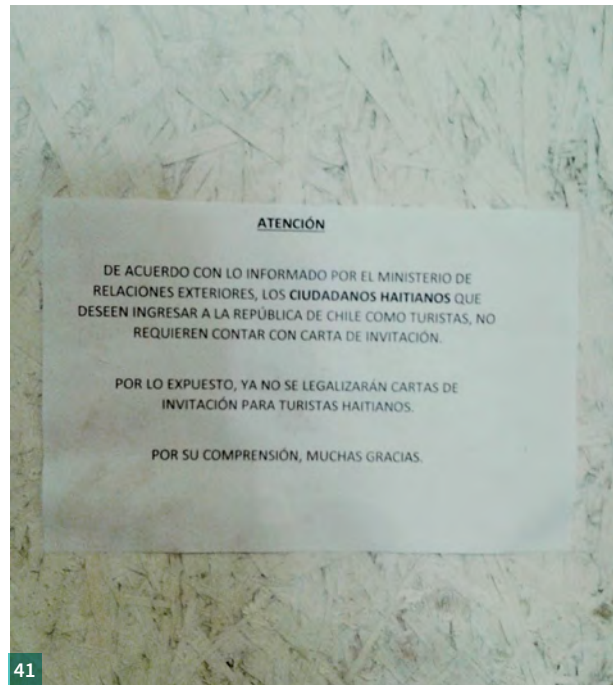
Antofagasta
14 de Febrero 2589
+56 55 2229580
antofagasta@sjmchile.org

Santiago
Padre Alonso de Ovalle 1362
+56 2 28387560
santiago@sjmchile.org

www.sjmchile.org
sjmchile
sjmchile



39



INFORMACIÓN DIGITAL



Figura 40

*Cartel en oficina de Extranjería
(Noviembre, 2016)*



Figura 41

*Cartel en Ministerio de Justicia
dirigido a haitianos
(Noviembre, 2016)*



Figura 42

*Oficina de Extranjería, 9:30 AM
(Noviembre, 2016)*

En Chile no existe un portal o página web oficial que reúna toda la información que debería saber un extranjero al llegar. Existen blogs escritos por aficionados o comunidades extranjeras viviendo en Chile que buscan reunir toda la información necesaria para radicarse en Chile. Sin embargo, es importante que exista un mensaje claro desde la institucionalidad, con información confiable y actualizada.

Se realizó una búsqueda con el fin de reunir toda la información disponible para inmigrantes en plataformas institucionales y realizar un diagnóstico. Esta búsqueda se basó en los cuatro desafíos nombrados anteriormente: trabajo, salud, educación y vivienda.

TRABAJO

Al hacer el ejercicio de buscar en google “¿Cómo trabajar en Chile siendo extranjero?”, es posible encontrar varias páginas oficiales que entregan la información. Por un lado, está la página de extranjería (<http://www.extranjeria.gob.cl>), donde se hace énfasis en la información necesaria para obtener los permisos de residencia (ya sea para estudiantes, trabajadores, etc). Uno debe elegir el tipo de permiso o visa que quiere pedir y luego se despliegan

el significado de la visa, los requisitos y los pasos a seguir, todo por separado. La información (y los documentos asociados a la solicitud) está sólo en español y algunos de los links incluidos no corresponden a la información que se menciona. Por otro lado, la página del Ministerio de Relaciones Exteriores (<http://www.minrel.gov.cl/>) también cuenta con información sobre la entrega de visas. En este portal la información es más concisa, no incluye tiempos ni direcciones para realizar los trámites. Luego, está la página de la Dirección del Trabajo (<http://www.dt.gob.cl>), donde en una sola página se despliega toda la información, haciéndose énfasis en la visa sujeta a contrato.


Se habló al respecto con José Zárate, encargado de las contrataciones en la empresa Decametal, ubicada en Quilicura. Esta empresa chilena tiene actualmente a 6 haitianos contratados, trabajando como jornaleros. Normalmente, llegan en grupos directamente desde el aeropuerto, sin hablar nada de español. Hasta la fecha, en todos los grupos viene uno que puede comunicarse mejor. En la empresa tienen su propio instructivo paso a paso para realizar el trámite del permiso. El trabajador haitiano es el que le explica a los demás como hacer el trámite y los papeles que

necesitan. Primero reciben un permiso para trabajar provisorio (que demora 15 días en ser entregado) y luego la visa temporaria de residencia. Una vez terminados los trámites, los trabajadores renuncian y buscan otro empleo, donde reciban un mejor sueldo.

Zárate y Jemps, fundador de la organización OPIHCH (Organización por la Integración de Haitianos en Chile) en la Reina, concuerdan en que la visa más utilizada es la visa de residencia, ya que permite trabajar y no compromete al trabajador con una sola empresa (como sí lo hace la visa sujeta a contrato). Al no tener sus estudios o títulos validados, en Decametal se les ofrece el trabajo de jornalero. Este puesto está ocupado únicamente por extranjeros, ya que los chilenos no quieren esos puestos de trabajo (Zárate, comunicación personal, martes 11 de octubre 2016).

SALUD

Muy ligado al tema del trabajo, se encuentra a información relacionada con el acceso a salud que tienen los extranjeros en Chile. Ya que en general los haitianos no vienen por un período corto, sino que a radicarse en Chile (sobre la base de la cantidad de permanencias definitivas solicitadas), la opción de un seguro de


GOBIERNO DE CHILE
MINISTERIO DE SALUD

GABINETE MINISTRO
DEPTO DE ESTUDIOS
GRUPO ASESOR SIR
PC/AL/CICac

ORDINARIO A 14 N° 2551

ANT.:
- Ord. 2D/N° 001886 del FONASA a la SSP de MINSAL de 14/05/2009
- Memo N° A15 - 02255 de Depto Asesoría Jurídica a Depto de Estudios del 20 de septiembre de 2008.
- Estudios del Ministerio de Salud con patrocinio de OIM sobre salud global y salud mental de inmigrantes en Santiago (2008)
- Instructivo Presidencial sobre la "Política Nacional Migratoria" del 2 de septiembre de 2008.
- Convenio Ministerio de Salud / Ministerio del Interior del 10 de octubre 2007.

MAT.:
Atención en la red pública de salud de inmigrantes con credencial del FONASA, permiso de residencia en trámite y cédula de identidad caducada.

Santiago, 16 JUN 2009

DE: MINISTRO DE SALUD
A: SEGÚN DISTRIBUCIÓN

La evidencia que arrojan los estudios en salud global y salud mental de inmigrantes en la zona norte de Santiago (2008) junto con la experiencia acumulada por el grupo asesor del Ministro de Salud en materia de Inmigrantes y Refugiados (SIR), evidencia que a los inmigrantes que se encuentran en proceso administrativo de extensión de su permiso de residencia transitoria o cambio de su condición migratoria, les caduca la vigencia de su cédula de identidad.

En consecuencia, con el propósito de evitar que la persona que se encuentre en dicha situación administrativa pueda encontrar dificultades a la hora de recibir atención en la red pública de salud se instruye lo siguiente:

43


GOBIERNO DE CHILE
MINISTERIO DE SALUD

GABINETE MINISTRO
DEPTO DE ESTUDIOS
GRUPO ASESOR SIR

1. Los inmigrantes que estén registrados como afiliados o beneficiarios del FONASA y al mismo tiempo se encuentren en proceso de renovación de su permiso de residencia temporal o definitivo - acreditado por el documento que emite el Departamento de Extranjería y Migración del Ministerio del Interior - mantendrán los beneficios correspondientes a su calificación, aunque tengan su cédula de identidad con el plazo de vigencia vencido. Para obtener los beneficios correspondientes, las personas en esta situación deberán presentar la tarjeta - credencial del FONASA junto con el documento de visa en trámite.
2. Con el fin de dar fiel cumplimiento a estas instrucciones ministeriales los Directores de los Servicios de Salud y los responsables de las sucursales del FONASA deberán difundir esta medidas a todo el personal administrativo bajo su responsabilidad.

Muy atentamente,


DR. ALVARO ERAZO LATORRE
MINISTRO DE SALUD



Distribución:

- Gabinete Sr. Ministro
- Jefe de Gabinete Ministro
- Gabinete Subsecretarias
- Director del Fonasa
- Depto Operaciones FONASA
- Directores de Servicios de Salud
- Secretarías Ministeriales de Salud
- Directora del Depto de Extranjería y Migración
- Jefe Departamento de Estudios
- Oficina de partes

44



Figura 43 y 44

Circular que informa sobre el acceso a Fonasa con visa en trámite (Junio, 2009)

viaje de turista es descartada. Al buscar “asistencia médica para migrantes en Chile”, las primeras dos páginas no corresponden a sitios gubernamentales. El tercero corresponde a un enlace roto de Fonasa, y recién desde el quinto enlace aparecen sitios del ministerio de salud y extranjería.

Al entrar al link del Ministerio de Salud, se llega a un sitio que explica (en español) las medidas que ha tenido el ministerio para mejorar las condiciones de salud de los inmigrantes en Chile. Más abajo, se encuentra una serie de links que dirigen automáticamente a una serie de oficios aprobados por el gobierno. No existe información que ayude a un extranjero a conocer los trámites para obtener asistencia médica en Chile.

Continuando, al abrir el link de Extranjería aparece una página titulada “Acciones de integración”. En este sitio (también en español), se hace alusión, entre otros, a la asistencia médica de mujeres embarazadas y niños menores de 18 años. Se garantiza el acceso al sistema de salud público a estos dos grupos, independiente de su situación migratoria y la de sus padres. Ambos ítems son respaldados por oficios y resoluciones aprobadas por el gobierno. No se habla de los migrantes que quedan

fuera de estos grupos y de qué forma pueden acceder a la salud pública.

Al indagar más en el sitio de extranjería, dentro del ítem Permisos de residencia > Visa Temporal > ¿Qué es esto?, es posible encontrar una guía descargable para contratar a personas extranjeras. Este documento está en español y va dirigido a empresas, haciendo el llamado de transformar la empresa en un entorno multicultural y disfrutar de las ventajas que tiene la contratación de personas extranjeras (DEM, 2016). En ese documento, de 16 páginas, se detalla de forma simple los tipos de visas y los pasos necesarios para inscribirse a través de FONASA al sistema público de salud. En el documento, dirigido a empresarios, se explica que el trámite debe realizarlo el extranjero.

EDUCACIÓN

Desde el ámbito de la educación, a grandes rasgos, es posible encontrar tres sub-ámbitos en los que podría estar interesado un extranjero en Chile: educación básica o media para su hijo o hija, educación superior personal y convalidación de estudios realizados en el país de origen.

Al buscar sobre “educación primaria para extranjeros en Chile”, no aparece ninguna página gubernamental asociada. Al cambiar la palabra extranjero por inmigrante, en el sexto lugar aparece el sitio de extranjería que habla de las acciones de integración que se han realizado. En ella se habla que el Ministerio de Educación facilita y promueve la incorporación de hijos de inmigrantes que residan en Chile al sistema educacional chileno. Junto a esto, se publican dos circulares, una de Extranjería y otra del Ministerio de Educación. Dentro de la página de extranjería aparecen los requisitos y pasos a seguir para solicitar la visa de estudiante.

Encontrar información sobre cómo estudiar en una institución de educación superior en Chile no es tan simple. En extranjería sólo se entrega información sobre la visa, para la que se necesita el certificado de matrícula. En el Ministerio de Relaciones Exteriores se explica sobre las becas que existen para realizar un diplomado o postgrado.

En el sitio del Ministerio de Educación, dentro de la pestaña de Educación de Personas Jóvenes y Adultos, al hacer click en Etapas educativas, aparece información sobre validación de estudios y cómo validar siendo extranjero. Ahí se

Argumentan que el proceso de revalidación es demasiado largo

Partir de cero: los migrantes que no pueden ejercer sus carreras en Chile

Extranjeros altamente capacitados debieron incursionar en otras áreas para sobrevivir en el país mientras la Universidad de Chile valida sus títulos. Se quejan de que el proceso puede tardar años, pues el país tiene convenios solo con 13 naciones.

LUCÍA ADRIASOLA C

No importa si provienen de las mejores universidades del mundo o si cursaron toda la educación escolar en su tierra. Si el país de origen del migrante que desea vivir en Chile no ha suscrito los respectivos tratados internacionales —que solo incluye a 12 países del continente, además de España—, el interesado debe cumplir un proceso de validación de título que incluso puede tardar años.

El odontólogo inglés Diego Jazanovich (41) realiza ese trámite desde hace cuatro años. Pese a que estudió en una de las instituciones más prestigiosas de Europa, el King's College de Londres, y tiene 16 años de experiencia, no ha podido revalidar su cartón en el país.

“Yo sabía que el proceso de revalidación iba a ser un trámite largo, y por eso hice un plan B: me certifiqué como profesor de inglés en la Universidad de Cambridge. Así me gané la vida mientras tanto”, dice el profesional, quien en sus tiempos libres actualiza un blog con los “avances” de su caso (www.elpacienteingles.org).

45 Para revalidar un título profes...



Diego Jazanovich llegó a Chile en 2013. Migró desde Inglaterra por amor. Desde 2012 espera que su título de odontólogo sea revalidado.

JEAN TEJO NOEL (54)
Médico nefrólogo, ahora como capitán

MANUEL GARCÍA
Tecnólogo médico venezolano

“Me apena trabajar en lo que no estudié, pero por los costos que tienen los exámenes, uno tiene que hacerlo”.

“Ha sido muy tedioso el tema de hacer mi carrera. Inicié el proceso de validación en marzo, pero aún no tengo respuesta”.

“El problema de fondo acá es la desconfianza. En Chile desconfiamos del extranjero que pueda venir bien calificado”.

detallan los países que tienen convenio para validar estudios (sin aclarar si estos corresponden a básicos, medios o superiores). Si el país no tiene convenio, debe cursarse tercer y cuarto año medio en Chile. La información disponible está solo en español y no se detallan los trámites necesarios.

En El Mercurio (25 de septiembre de 2016) se habla del proceso de revalidación que tienen que vivir los extranjeros que vienen a radicarse en Chile. Se enumeran los países que tienen convenio con Chile para que la cancillería certifique la profesión. De no estar dentro de esa lista, el proceso debe realizarse a través de la Universidad de Chile.

Al buscar más información sobre los convenios que tiene Chile en distintas páginas gubernamentales, se encontró información distinta en cada página.

▲
Figura 45
Noticia que expone la situación que viven los profesionales extranjeros que no pueden convalidar su título en Chile (25 de septiembre de 2016)



▲ **Gráfico nº9**
Convalidación de estudios y títulos profesionales

Tabla elaborada a partir de datos obtenidos en el sitio del MINEDUC, ayuda MINEDUC, Chile Atiende, Gobierno de Chile, Universidad de Chile y Ministerio de Relaciones Exteriores (2016)

La información varía dependiendo la página consultada, además de la cantidad de datos que se entregan. La página ayudamineduc.cl es la que entrega mayor información, de forma clara y bien organizada.

VIVIENDA

Al buscar “cómo arrendar habitación en Chile” o “cómo arrendar en Chile”, no aparece ninguna página gubernamental que entregue información. Las opciones encontradas son portales inmobiliarios que ofrecen distintas ofertas. Al buscar “alojamiento migrantes Chile”, en séptimo lugar se encuentra un resultado que redirige a la página de extranjería. Este sitio hace alusión a las multas que se arriesgan al dar alojamiento a un

migrante en situación irregular. No existe ninguna guía o tutorial desde el Gobierno que oriente a los extranjeros sobre los trámites o documentos necesarios para arrendar una habitación o departamento en Chile.

Desde Extranjería y el Ministerio de Justicia, es posible encontrar un documento (en español) referente a la trata de personas. En este archivo se hace alusión a situaciones relacionadas con el arriendo inapropiado de viviendas y se relaciona con el delito de trata de personas. Un resumen gráfico de este documento (o información relevante al tema) es entregado en folletos en distintas oficinas del Ministerio de Justicia. En este caso, sí existe una versión en creóle.

OTRAS ALTERNATIVAS

Además de las plataformas gubernamentales existentes, han ido surgiendo distintas páginas particulares que buscan informar sobre cómo es emigrar a Chile, los trámites necesarios y datos necesarios para vivir aquí.

Desde la comunidad venezolana, Jorge León explica detalladamente distintos ámbitos de lo que significa vivir en Chile. Él es un venezolano radicado en Chile, y desde mayo de 2015 lleva su página web www.venezolanoenchile.com, respondiendo preguntas a diario de personas que planean viajar a Chile o que ya están aquí. Su página está escrita en español y su guía para migrar está organizada en tres etapas: qué hacer antes, durante (los primeros días) y después (para consolidar la estadía en Chile). Incluye información adicional, como noticias locales relacionadas.

Por otro lado, está la página www.inmigrantesenchile.com, que desde abril de 2016 publica distintas notas acerca de lo que significa vivir en Chile, los procesos necesarios y distintos datos sobre Chile. Esta página tiene distintas entradas que se organizan en “estilo de vida”, “guías y trámites” y “noticias”.

También está el portal justlanded.com, que reúne información de 68 países y

cómo migrar a ellos. Dependiendo del país que se elija es el idioma en el que se va a encontrar la información. Países como Alemania tienen información disponible en alemán, español, inglés, francés, holandés, italiano y polaco, mientras que en otros está sólo en inglés (como Noruega o Taiwán). Para Chile, la información está en español e inglés. Sin embargo, no hay certeza de la fecha en la que se publicó la información, por lo que no se sabe si está actualizada o no.

Es importante destacar que todas estas plataformas web se ven apoyadas de otras redes sociales (Facebook, Twitter o Instagram), donde se van publicando noticias y se interactúa con los usuarios en tiempo real.



Figura 46
Plataforma Justlanded
(Justlanded.com, 2016)



Figura 47
Plataforma Inmigrantes en Chile
(Inmigrantesenchile.com, 2016)

46

47

OBSERVACIONES CLAVES

OBSERVACIONES

CONTINUIDAD EN EL TIEMPO

Como se puede ver en la entrega de permisos de residencia, permanencia definitiva y entradas al país, la migración haitiana es un fenómeno que ha ido aumentando exponencialmente y no da señales de detenerse. Según el boletín informativo del DEM (2016), Chile se mostraba como un destino transitorio para los haitianos, apuntando a países como Francia o Canadá. Sin embargo, las estadísticas han mostrado que Chile podría estar constituyéndose como destino definitivo.

Françoise señala que, si en un principio pensaban en Chile como escenario provisorio, ahora que sus dos hijos han nacido aquí, no tienen intención de volver a Haití (comunicación personal, 14 de abril de 2016). Esto podría deberse también a que la situación en Haití no ha mejorado. Con el último desastre natural, el panorama se ha vuelto más complicado, lo que se refleja también en la inestabilidad política que se vive.

Otro antecedente que demuestra que Chile puede constituirse como destino definitivo, es la reconstitución familiar que se está viviendo. Esto se ve reflejado en las cifras de entrada de haitianos a Chile, donde ha aumentado el número de mujeres y menores de edad (El Mercurio, 11 de septiembre de 2016)

INFORMACIÓN DESORGANIZADA

Al recopilar la información disponible para inmigrantes en Chile, resulta casi vergonzoso el resultado. No existe ningún sitio gubernamental que ponga a disposición toda la información necesaria para establecerse en Chile. Existen distintas entidades que entregan información, como el Departamento de Extranjería, el Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio de Salud, el Ministerio del Trabajo, el portal Chile Atiende, Fonasa y Ayuda Mineduc. Cada una expone información de distinta forma, que muchas veces no coincide. Además, toda la información y documentos están en español.

Chile, como país en vías de desarrollo y nuevo escenario para grupos migratorios latinoamericanos, tiene el deber de hacerse cargo de las personas que están llegando. En el caso de Haití, se facilita su llegada al no exigirles visa de turista. Lamentablemente, una vez que entran, no existe información oficial que ellos puedan entender, lo que dificulta su integración.

BRECHA IDIOMÁTICA

Cómo se dijo anteriormente, la diferencia de idioma es de las brechas culturales que más nos separa entre haitianos y chilenos. Además de no tener una fuente gubernamental que entregue información clara, no existen documentos formales en creóle o francés disponible para los haitianos. Esta brecha, según reportajes y notas anteriormente citadas, es la principal razón por la que los inmigrantes haitianos se encuentran en desventaja en comparación a sus pares. Al no entender la información disponible o no poder comunicarse bien, en algunos casos son estafados y discriminados arbitrariamente.

Esta brecha también se refleja en la educación básica y media. Si bien se permite y facilita la entrada de niños extranjeros a las escuelas públicas, ¿qué están aprendiendo aquellos niños que no hablan español?. Como respuesta a este problema, han surgido en distintas comunas cursos gratuitos de español, ya que en algunos lugares se les exige saber español para trabajar. Sin embargo, la oferta no alcanza a cubrir la demanda. Sebastián, profesor de español en Conchalí, cuenta que muchos alumnos no han podido seguir con el curso. Esto se debe a que consiguen empleo y los horarios no calzan (comunicación personal, 20 de septiembre de 2016).

DERECHOS HUMANOS

Muchas de las situaciones o problemáticas ya presentadas, atentan directamente a los derechos humanos de los inmigrantes. Chile ratificó recientemente tratados como el trabajado en la Convención Internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares (ACNUDH, 2016), promulgado por el Decreto N° 84, de Ministerio de Relaciones Exteriores. Sin embargo, la ley que rige actualmente las migraciones no está respetando los artículos ahí expuestos.

Por ejemplo, en el artículo 11 de dicho tratado, se dice que “No se exigirá a los trabajadores migratorios ni a sus familiares que realicen trabajos forzados u obligatorios” (Dirección del Trabajo, 2005). Esto se contradice con las condiciones referentes a la visa sujeta a contrato, ya que obliga al trabajador a permanecer dos años en el mismo lugar de trabajo, con el riesgo de perder su visa¹.

Además, en el artículo 33 de dicho decreto es posible encontrar que los trabajadores migrantes y sus familiares tendrán derecho a obtener información acerca de sus derechos, y que la información será suministrada gratuitamente, en medida posible en un idioma que puedan entender. Este punto es relevante, ya que los actuales medios de información que tiene el gobierno no están llegando a las comunidades haitianas. Se están pasando a llevar sus derechos al no tener a su disposición información sobre sus derechos que puedan entender².

CONTEXTO GLOBALIZACIÓN

¹ Artículo 25.

*“La terminación del contrato que ha servido de antecedente para el otorgamiento de esta visación, será causal de caducidad de ésta y deberá ser comunicada, dentro del plazo de 15 días, a la autoridad correspondiente, sin perjuicio del derecho de su titular de solicitar una nueva visación o la permanencia definitiva, si procediere.
(Ley No.1094, 1975, pág. 5)*

² Artículo 33

1. Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a que el Estado de origen, el Estado de empleo o el Estado de tránsito, según corresponda, les proporcione información acerca de:

a) Sus derechos con arreglo a la presente Convención;

*b) Los requisitos establecidos para su admisión, sus derechos y obligaciones con arreglo a la ley y la práctica del Estado interesado y cualesquiera otras cuestiones que les permitan cumplir formalidades administrativas o de otra índole en dicho Estado.
(Ley No.1094, 1975, pág. 6)*

La migración actual está inserta dentro de un contexto que la distingue de todas las migraciones anteriores. La globalización nos deja en un escenario lleno de oportunidades con respecto a la comunicación interpersonal. La comunidad haitiana y el gobierno de Chile no quedan ajenos a esta situación.

El Gobierno de Chile y cada Ministerio posee su propia plataforma web. Este es un medio que no resulta extraño para una entidad gubernamental. Insertándose en un contexto donde el internet es capaz de llegar a muchos sitios rápidamente, se está aprovechando este medio para informar acerca de nuevas leyes, proyectos y noticias relacionadas con el Gobierno de Chile.

La migración haitiana tampoco ha quedado atrás. Ya sea para comunicarse con sus familiares o amigos en Haití o Chile, el 98% de los haitianos que viven en Chile hoy tienen acceso a internet. Esto podría deberse también a que, llegando a Chile, necesitan un contacto personal para conseguir trabajo (Jemps, comunicación personal, 13 de Octubre de 2016).

OPORTUNIDAD

Figura 48
Alumnos haitianos aprendiendo español en la iglesia San Saturnino del Barrio Yungay (La Hora, 2016)



En los últimos años, la migración desde Haití hacia Chile ha crecido exponencialmente. A pesar de que en un principio se hablaba de Chile como país transitorio para los haitianos, las cifras han demostrado que la migración no está cerca de estancarse. Además, la entrada de mujeres y niños en el país ha aumentado, aludiendo directamente al proceso de reunificación familiar. Esto quiere decir, que la migración haitiana

es un fenómeno que no está cerca de detenerse, y las problemáticas asociadas a dicho movimiento van a seguir existiendo si no se toman medidas.

Actualmente, la ley migratoria no respeta los derechos de los trabajadores migrantes. Muchas veces, al no hablar español, los migrantes haitianos no alcanzan ni siquiera a enterarse de cuáles son sus derechos. Esto se debe a



48

que no existe un medio de comunicación oficial entre el Gobierno y los migrantes haitianos, donde se haga entrega de información en creóle que los ayude a integrarse en nuestra sociedad. Esta brecha que nos separa a chilenos de haitianos se debe principalmente a la diferencia de idioma. La barrera idiomática, además, es una desventaja a la hora de buscar trabajo y también para la defensa de sus derechos laborales cuando ocurren abusos (DEM, 2016).

Al analizar el contexto actual en el que se inserta la migración haitiana y las problemáticas claves anteriormente nombradas, surge una oportunidad real donde el diseño puede ser parte de una herramienta que ayude en la integración de los haitianos en Chile. Debido a los acontecimientos críticos que motivan y justifican este proyecto, más que una oportunidad, surge la necesidad de poner a disposición de la comunidad haitiana en Chile información sobre sus derechos y deberes de forma que ellos puedan comprenderla.

Dado el alto nivel de conectividad con el que cuentan los migrantes hoy en día (donde los haitianos no quedan excluidos), existe una real oportunidad comunicativa a través de medios digitales. Es por eso que se plantea el diseño

de una plataforma web informativa dirigida a migrantes haitianos en Chile. Esta plataforma reunirá y dispondrá en creóle de la información necesaria para migrar a Chile y poder establecerse en el país. Para esto, la información irá acorde a las áreas críticas anteriormente nombradas (trabajo, vivienda, salud y educación), informando también sobre los requisitos para entrar a Chile e información acerca de las comunidades haitianas ya establecidas.

En este escenario, el diseño tiene un rol social fundamental en la identificación y posterior solución a una situación crítica que atañe a cada vez más ciudadanos en Chile.

“Hoy en día la gente hace de todo por con internet y el teléfono, están todos pegados a internet. Uno que está haciendo algo así tiene que aprovechar este potencial, la gente hasta descarga libros para tenerlos en el celular.”

*Wid, haitiano, administrador página de Facebook Comunidad haitiana en Chile. 9 años en Chile
(comunicación personal, 13 de junio de 2016)*

PROYECTO

Byenvini Ayiti

FORMULACIÓN

QUÉ

Byenvini Ayiti es una plataforma web dirigida a migrantes haitianos, que reúne y pone a su disposición información sobre trámites, derechos y deberes en los ámbitos de migración, trabajo, vivienda, salud y educación, en creole y español.

POR QUÉ

Porque se necesita un medio accesible y de fácil distribución, que ponga a disposición de los inmigrantes información que permita facilitar su integración, disminuyendo la desventaja que surge por la brecha idiomática.

PARA QUÉ

Para mejorar su integración en el trabajo, vivienda, salud y educación, disminuyendo los abusos y estafas producidas por la desinformación y la ansiedad y estrés que conlleva la migración.

OBJETIVOS

OBJETIVO GENERAL

Facilitar la integración de los migrantes haitianos, reuniendo y dando a conocer información útil y comprensible a través de un medio accesible, en su propio idioma.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- ▶ Disminuir las desventajas que produce la brecha idiomática, disminuyendo los abusos laborales y de arriendo causados por desinformación.
- ▶ Facilitar el acceso a información relevante para extranjeros (trabajo, vivienda, salud y educación), reuniéndola en una sola plataforma.
- ▶ Crear conciencia de los problemas que enfrenta la migración haitiana en Chile, y la poca regulación que ejerce la ley migratoria actual.
- ▶ Disminuir el estrés asociado a la migración.

CONTEXTO

El proyecto se enmarca en un contexto donde la migración haitiana está aumentando explosivamente. Estudiando las estadísticas entregadas por el DEM y la PDI, es posible concluir que el crecimiento aún está lejos de declinar. Esto se explica también con el aumento de mujeres y niños que han entrado al país el 2016.

A pesar de que se facilita la llegada de haitianos al no necesitar visa de turismo, una vez que llegan no son muchas las oportunidades que tienen. El trabajo es fundamental para conseguir una visa, y al no hablar español se dificulta la opción de ser tratado. A esto se suma que toda la información referente a derechos laborales, visas, salud, trata de personas y educación, está en español. Organizaciones como la OSCHEC reúnen información en español y la distribuyen de forma oral a las comunidades. Sin embargo, no existe documentación en creole o una forma de mantener la información actualizada.

Esta brecha idiomática en la información da paso a que los haitianos se encuentren en desventaja frente a otros trabajadores. Al no conocer sus derechos, son más vulnerables y propensos a sufrir estafas. Desde Extranjería u otra institución no ha surgido una solución a este problema.

Por otro lado, la migración que está llegando a Chile es una generación joven. Al estar lejos de sus familias y amigos en Haití, las nuevas tecnologías ayudan cada día a mantenerse comunicados con sus seres queridos. A pesar de que no todos en Haití contaban con un celular con internet, en Chile el 96% de los encuestados reconoce tener un Smartphone con internet móvil. Esto se debe también a que necesitan un medio de comunicación para encontrar trabajo y arriendo, entre otros.

USUARIO

Al estudiar los posibles usuarios que estarían interesados en el proyecto, se encontraron dos perfiles generales. Como usuarios directos estarían los haitianos y como usuario indirecto, chilenos o extranjeros que estén en contacto con haitianos y ayuden a distribuir la información.

Usuario principal

Haitianos

Como usuario principal están los migrantes haitianos que llegan a Chile. Son jóvenes, entre 18 y 35 años, y vienen en busca de un trabajo para mejorar sus vidas y las de sus familias. No hablan español, pero ese no es un impedimento para conseguir un contrato que les ayude a solicitar una visa. En esa necesidad pueden ser víctimas de estafas o contratos abusivos sin darse cuenta. Además de sus compatriotas, no se comunican con muchas personas en su entorno y no tienen conocimiento de sus derechos.

Al no existir convalidación de estudios entre Haití y Chile, se desempeñan en trabajos de baja calificación, a pesar de que puedan tener títulos universitarios. Vienen al país con intenciones de trabajar para enviar dinero a sus familias o seguir estudiando.

Tomando las últimas cifras entregadas por la PDI, en Chile habría 39.761 haitianos hasta noviembre de 2016. De este número, tienen entre 18 y 35 años cerca del 80%, es decir, 31.807.

Usuario secundario

Organizaciones de apoyo

Dentro de una segunda categoría de usuario, están los chilenos o extranjeros que estén interesados en ayudar a la comunidad haitiana. Muchas iglesias, universidades, municipalidades o particulares están realizando clases de español, capacitaciones o cursos que ayudan a los haitianos a integrarse en la comunidad.

De esta forma, estos usuarios son un punto de encuentro para los migrantes haitianos y pueden ser actores claves en la difusión de la información. Son personas interesadas por la realidad que está viviendo la comunidad haitiana en Chile y están dispuestos a realizar actividades para fomentar su inserción en la sociedad.

ANTECEDENTES Y REFERENTES

ANTECEDENTES

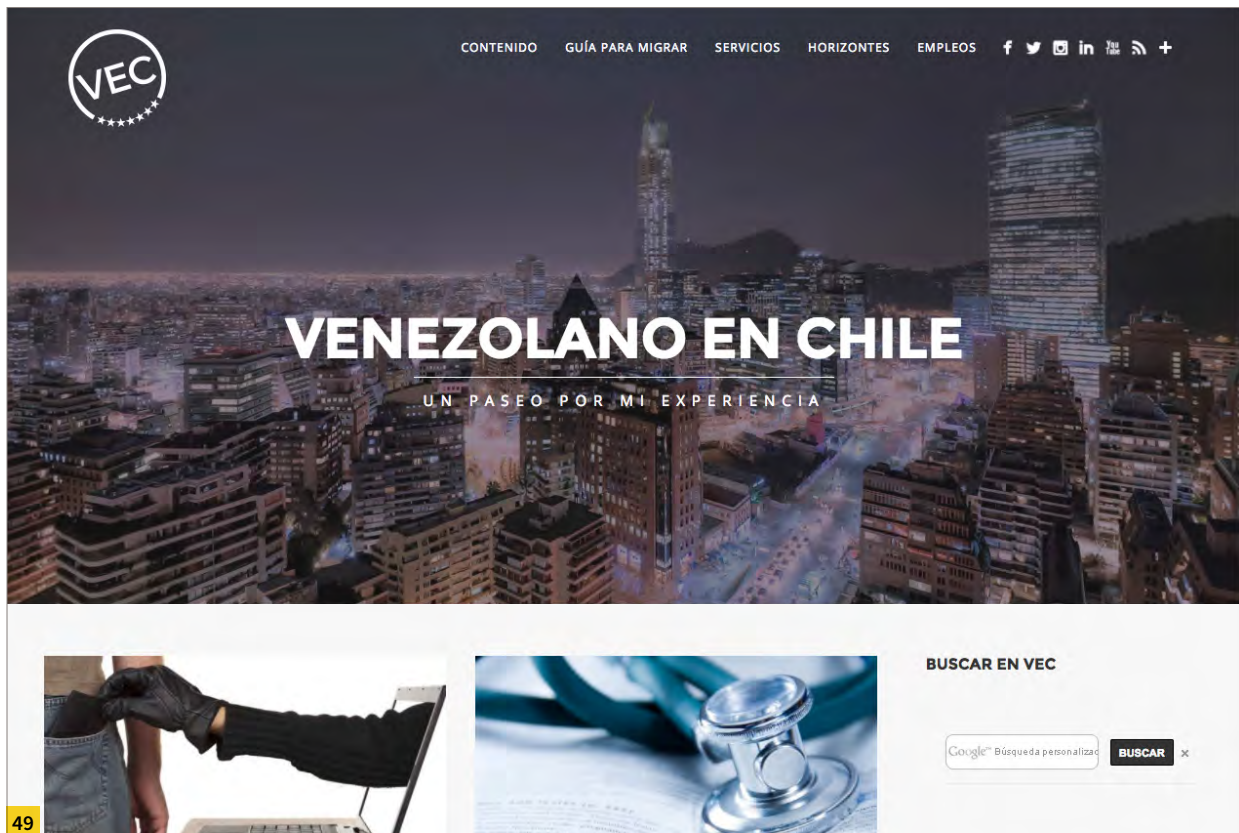
Se seleccionaron antecedentes nacionales e internacionales que responden a necesidades similares a la presentada, pero fueron resueltas en distintos formatos.

ce una guía de cómo migrar, documentación importante y consideraciones que hay que tener antes, durante y después de la migración. En cada entrada que realiza es posible dejar preguntas y el administrador las responde. También cuenta con servicios en línea, como asesoramiento por Skype, bolsas de empleo y arriendo de departamentos para venezolanos.

VENEZOLANO EN CHILE

Esta página web es administrada por Jorge León, que, como el nombre lo dice, es un venezolano radicado en Chile. Ofre-

Figura 49
 Plataforma Venezolano en Chile (Venezolanoenchile.com, 2016)



49

MANUAL DE TRABAJO DE BRASIL PARA MIGRANTES HAITIANOS

El Ministerio del Trabajo y Empleo en Brasil publicó en 2012 un manual orientado a migrantes haitianos sobre derechos laborales y conceptos asociados. El manual está disponible en creole y portugués en la página web del Instituto de Migraciones y Derechos Humanos (<http://www.migrante.org.br/>). Este documento empieza con la siguiente reseña (traducida del portugués): El gobierno brasileño espera que disfrute nuestro país. Queremos ayudarlo de la forma que sea posible y que usted también nos ayude. Nuestro objetivo es que usted conozca sus derechos y también las condiciones que se exigen para permanecer en Brasil. (O Governo brasileiro espera que você goste de nosso país. Queremos ajudar você no que for possível. E queremos também a sua ajuda. Afinal, você sabe que para permanecer em qualquer país são necessárias algumas condições. Nosso objetivo é esclarecer você sobre isso, e também mostrar quais são os seus direitos.)

CÓMIC SOBRE REGULACIÓN MIGRATORIA

Este libro tiene como objetivo informar a través del lenguaje del cómic sobre



50



51



52



Figura 50
 Guía de información sobre
 trabajo para migrantes y
 refugiados, Brasil
 (www.migrante.org.br/, 2015)



Figura 51
 Cómic sobre regulación
 migratoria, EEUU (ilrc.org, 2016)

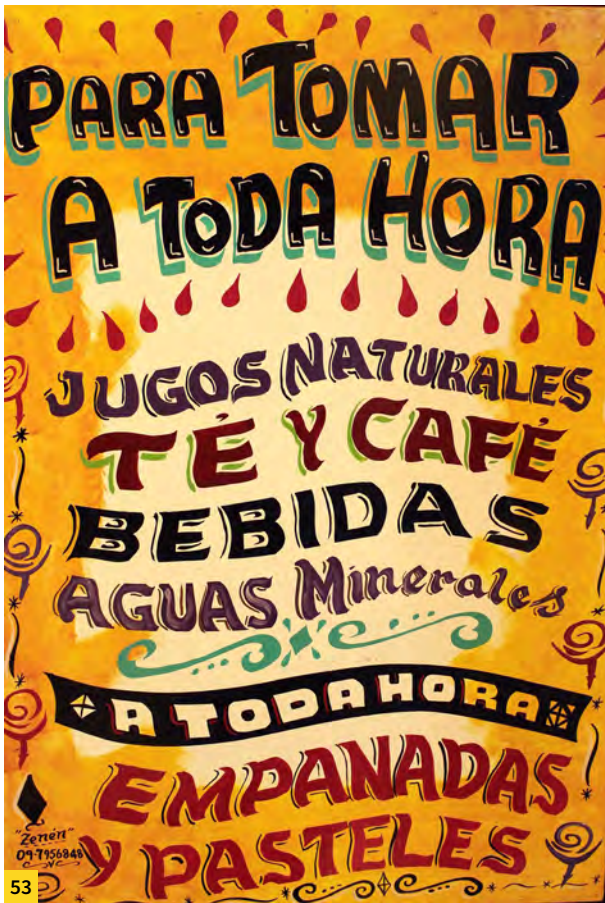


Figura 52
 Plataforma Haití Aquí, Brasil
 (haitiaqui.org, 2016)

distintas situaciones de riesgo para inmigrantes. Está basado en situaciones reales, y existe una versión en español, inglés y chino. Fue producido por el Centro de Recursos Legales para Inmigrantes de San Francisco (Immigration Legal Resource Center) y se distribuye gracias a la ayuda de organizaciones sin fines de lucro. Existen dos versiones: la primera tiene datos específicos de California y la segunda fue distribuida por todo el país, con información más general. Con testimonios reales, este libro busca evitar situaciones de riesgo para los inmigrantes, que pueden llevarlos a ser reportados.

PLATAFORMA WEB HAITÍ AQUÍ

Esta plataforma, desarrollada por la ONG Viva Rio en 2014 busca ayudar a los haitianos a integrarse en la sociedad brasileña. Proporciona información y orientación sobre trámites y documentos legales, ofertas de trabajo y eventos relacionados con la comunidad haitiana en Brasil. También tiene un apartado en el que se suben extractos del programa radial llamado “Voz do Haití” y testimonios reales de migrantes. La página web está disponible en creole, francés, portugués e inglés, cuenta también con una página en Facebook y videos tutoriales que orientan sobre el uso de la plataforma.



REFERENTES

Como referentes, se tomaron dos elementos de gráfica popular de cada país. Desde lo chileno, se tomarán como referentes los carteles de Zenen Vargas, donde el lettering tiene un papel protagónico. Al usar la escritura de carteles como inspiración, se puede percibir de manera “honesta, divertida y desnuda” la identidad local (Gálvez, 2009). Desde Haití, se tomó la pintura de los buses – taxi tap tap. A través de la fusión de elementos gráficos, se busca crear un lenguaje que haga sentido a ambas comunidades desde lo cultural.

CARTELES DE ZENEN VARGAS

Un elemento ya tradicional dentro de la cultura gráfica chilena son los carteles de Zenen Vargas. Comenzó hace casi 40 años pintando los carteles de las micros. Hoy sus trabajos se encuentran en restaurantes, afiches o tiendas, haciendo referencia directa al imaginario cultural chileno. Cada cartel es único, lleno de colores y con el lettering que lo identifica.

Figura 53 y 54
Carteles de Zenen Vargas para el
Emporio La Rosa (2015)

Figuras 55, 56 y 57
Tap tap haitianos (Mellagi, 2013)
(Arraes, 2011) (Gimpypoop, 2009)



TAP TAP HAITIANOS

Los tap tap vienen a ser parte de la inmensa riqueza cultural que tiene Haití. Estos mini buses son en su mayoría obras de arte. La costumbre de decorar los camiones y los buses del transporte público nació en los años 40: se dibujaban y escribían citas de carácter religioso para proteger a los pasajeros de accidentes (Urías, 2014). Al igual que los carteles en Chile, los tap tap son un elemento constituyente de la gráfica popular haitiana.



DESARROLLO DEL PROYECTO

PLATAFORMA WEB

Para el desarrollo e implementación del proyecto, se optó por un medio digital, una página web responsive. Esto es debido a las posibilidades que muestra hoy en día la transmisión de información a través de internet.

Desde el contexto del usuario, el medio digital permite un recorrido interactivo más personalizado a través de la información presentada, basándose en los intereses o conocimientos previos que tenga el lector. Esto permite tener distintos niveles de información, por lo que un mismo recurso puede responder a un usuario muy especializado o a un público más amplio (Carrera y Munilla, 2014). Esto se complementa con la visión de Hemingway (citado en Garduño, 2005), que habla del acceso aleatorio a la información a través de un medio digital. Mientras que en un medio análogo la lectura es lineal, en un medio digital la velocidad de acceso a la información es independiente de la cantidad de información que este contenga.

Un medio digital permite una interacción entre el emisor y el receptor más compleja que en los medios análogos. Esto se complementa con la capacidad de crear y modificar contenidos más rápido que en un medio análogo (Hemingway, citado en Garduño, 2005).

Mirabito (citado en Marín, 2013) habla de la integridad como característica importante para los medios digitales. Esto quiere decir que la información transmitida no sufrirá cambios o afectaciones por su transporte o multiplicación. A esto se le suma la flexibilidad a la hora de entregar contenidos, independiente del origen que ésta tenga. Por último, está la rentabilidad, ya que cada día es más económico el acceso a medios digitales. Además, la inversión no aumenta al incrementar el número de consumidores, al contrario de lo que ocurriría en la impresión de folletos.

Todas estas características, asociadas al contexto en el que se enmarca la migración haitiana hoy en Chile, permiten llegar a la conclusión de que una plataforma web responsive es el medio ideal para el proyecto. Esto pensando en las múltiples actualizaciones que sufre la información referente a la migración, en un contexto donde se está trabajando en un nuevo proyecto de ley. Es necesario tener el mayor alcance posible al menor precio, ya que se busca llegar a los haitianos que recién están instalándose en Chile, los cuales no cuentan con una situación económica estable. Al ser una plataforma responsive, busca adecuarse de la mejor forma a los distintos dispositivos de los que se puede acceder a la página.

PROCESO DE DISEÑO

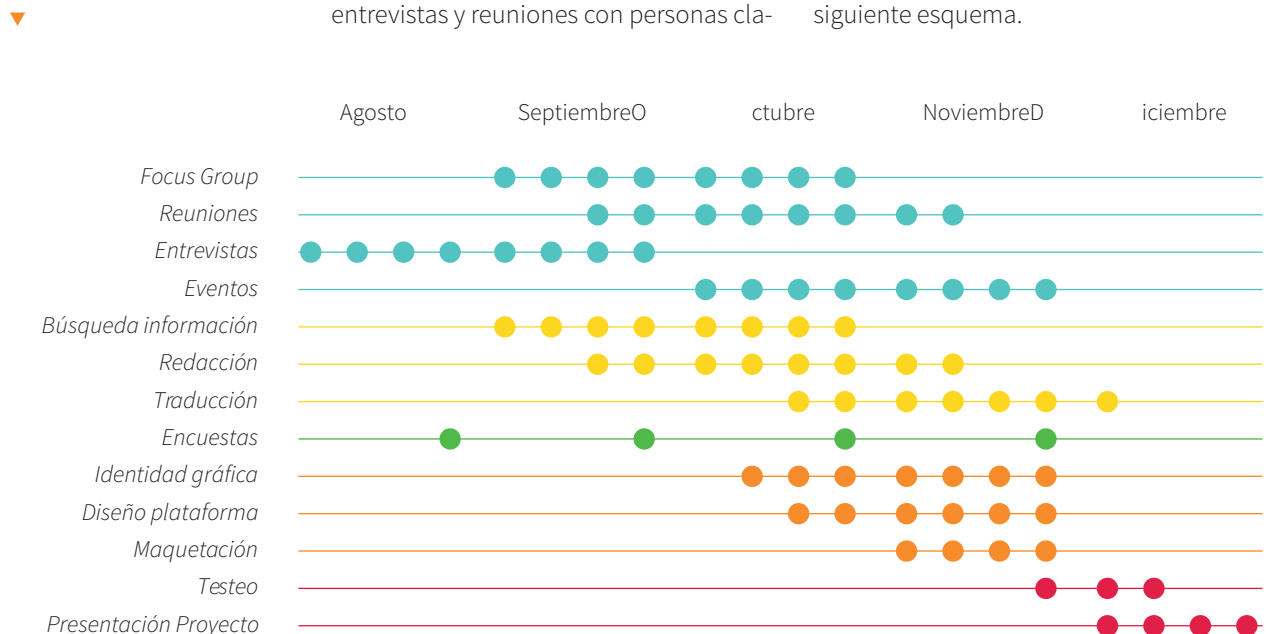
Hace 10 años, sólo se entregaron 12 visas a haitianos en Chile. Esta migración es tan reciente, que no existe literatura asociada al tema. En estos momentos están surgiendo investigaciones y boletines informativos de un fenómeno que ya es parte de nuestra realidad.

Es por eso, que el levantamiento de información para el proyecto se realizó en su mayoría en terreno. Para reunir información acerca de este fenómeno y las proyecciones del proyecto, se utilizaron distintas herramientas. Entre ellas, se asistió a foros, eventos relacionados y asambleas informativas. Se realizaron entrevistas y reuniones con personas cla-

ves para el proyecto. También se trabajó con tres grupos de distintas comunas: Conchalí, Estación Central y La Reina. Además, se realizaron encuestas para saber sobre la percepción que tienen los chilenos hacia la migración haitiana y el acceso a internet de los haitianos en Chile (resultados completos disponibles en los anexos).

Todas estas instancias ayudaron en la recopilación de información, reajuste de contenidos de la plataforma y organización de esta misma. Estas actividades se realizaron dentro de un período de tiempo determinado, presentes en el siguiente esquema.

Figura 58
Carta Gantt del proyecto



ENTREVISTAS

Se realizaron entrevistas semi-estructuradas a lo largo de todo el proyecto. A continuación, se detalla el perfil de los entrevistados y extractos significativos para el proyecto.

Françoise

32 años, ama de casa y madre de 2 hijos. 6 años en Chile

“Llegué a buscar trabajo sin entender nada. Algunos chilenos fueron buenos y otros racistas, me miraban mal. Hay chilenas que me defendían y ellas me enseñaron después. También empecé a escuchar música en español y a ver televisión. Ahora entiendo, y los chilenos no pueden decirme garabatos.”

“Ahora nos quedamos en Chile por nuestros hijos, queremos quedarnos donde nacieron. No quiero que estén en Haití preguntando donde nacieron y que por qué los llevamos para allá. Pero si queremos ir luego de visita a Haití”

Sebastián

28 años, profesor de español en Conchalí

“A veces llegan muchos y a veces pocos. Hay algunos que tienen que dejar de venir a las clases porque empiezan a trabajar y los horarios topan.”

Marc Etienne

31 años, tesorero OPIHCH.

“Yo cuando recién llegué, viví en una casa de acogida. Mi hermana llegó antes y la conocí. Después yo empecé a arrendar mi propia casa. En la casa de acogida eramos muchos.”

“Para buscar casa, tengo un amigo que tiene hartas casas y el me ayuda a encontrar. Me avisa cuando una esté disponible. Él ayuda a hartos haitianos.”

“Yo fui a ver una casa, y la señora me dijo: no... yo no voy a arrendar a extranjeros.”

“A veces, buscando avisos por internet, si encuentro una casa, el dueño me pide muchos papeles, liquidaciones de sueldo. Y al final el que tiene el mejor sueldo queda.”

Mackli Em Ridley Jean Baptiste ◀

28 años, primer secretario Embajada de Haití en Chile. 4 años en Chile

“Lo que hacemos en la embajada, tratamos de apoyar la comunidad haitiana a través de una red de contactos que nosotros fijamos con los líderes de la comunidad. Por ejemplo, con los líderes de la iglesia, porque los haitianos



que vienen para acá (y la mayoría de los haitianos en general) son religiosos.”

“Realmente no hay duda de que la migración haitiana hacia Chile va a seguir creciendo.”



► **Petit-Frere Wilner**
42 años, escritor, presidente de la OSCHEC. 6 años en Chile

“Tengo amigos que son profesores que están intentando e intentando (trabajar como profesor), pero me dicen que siempre les piden algún papel. No hay comparación, el papel que piden ni siquiera en la República Dominicana te lo dan. Por eso nos cuesta.”

“Para los que vienen directamente de Haití, no saben ni hablar español. Por ejemplo, la vecina de aquí no sabe nada de español, le cuesta. (...) A ella le cuesta hacer un trámite.”



► **Andrea Espinoza**
Psicóloga UAH y encargada del área social del Centro Universitario Ignaciano (CUI)

“Eso me he fijado que todos tienen celular, necesitan mantener el contacto. Tener WhatsApp es mucho más barato que comprarse un computador”

“(…) todas las migraciones nuevas son como así, exponenciales. Pero pasan unos tres a cinco años y se estancan. Se sabe que se va a estabilizar en algún momento.”

“Por ejemplo, nos preguntan constantemente el tema de los contratos, los contratos de trabajo. A veces hacen firmar contratos abusivos, así como si nosotros fuéramos a China y como no sabemos chino. Uno firma porque necesita trabajar. O también contratos de arriendo que son abusivos, no serían los mismos que nos harían firmar a nosotras que somos chilenas.”

José Zárate

Encargado de contrataciones empresa Decametal

“En los 15 días que se demoran en entregar el permiso de trabajo no pueden trabajar, pero nosotros los hacemos trabajar igual. (...) En ese tiempo el aprende el trabajo, con estructuras metálicas. Aprende un poco el idioma.”

“Si viene un colombiano, yo me pongo discriminador. Dominicanos tampoco. Haitianos sí. Cualquier persona que haya contratado a un haitiano te va a decir lo mismo, vienen a trabajar.”

“Esta es una necesidad. Hay mucha desorientación, sobre todo en los empleadores.”

Wid

28 años, administrador Facebook “Comunidad haitiana en Chile”. 10 años en Chile

“En un tiempo largo, un amigo que tiene una empresa me hizo un contrato. Es la única forma, por pura buena onda. Yo me pregunto como lo hacen los demás, ¿Cómo lo hacen? Es algo no imposible, pero muy difícil, esto de llegar a un país de pedir trabajo donde te piden carnet y para sacar carnet te piden trabajo.”

“La mierda el tema de salud. Uno va al médico y te dicen “El Carnet porfavor”, y si no tienes carnet no te atienden.”

“Hoy en día la gente hace de todo por con internet y el teléfono, están todos pegados a internet. Uno que está haciendo algo así tiene que aprovechar este potencial.”

“La tele, los diarios, en general la prensa chilena muestra pura mierda de Haití.”

Erick Lundy

32 años, encargado parroquia Santa Cruz, 5 años en Chile

“El otro día tuve que acompañar a un amigo a sacar su cuenta RUT. Lo acompañé la primera vez y después le dí las instrucciones, le dije que tenía que aprender a ir solo.”

“La parroquia y las misas en creole fueron un punto de encuentro para la comunidad haitiana en la comuna.”

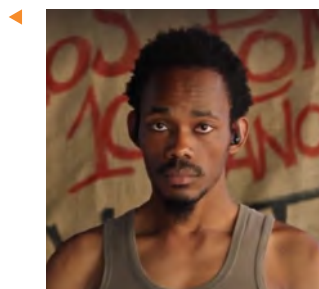
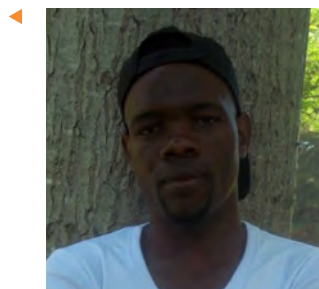
Jemps Bond Aloute

28 años, fundador y presidente OPIHCH. 3 años en Chile

“En la parte social, queremos ayudar a los migrantes con las visas, orientarlos en los trámites: cómo, cuándo, dónde y cuánto.”

“Queremos ver en la parte social, cómo tener algunos contactos para solucionar los problemas de los haitianos. Por ejemplo en el tema del trabajo. Lamentablemente, hay muchas empresas que, por falta de información, no quieren recibir a los haitianos.”

“En el tema de arriendo. Uno llama y al llegar y ver que uno es extranjero, dicen que la casa ya está arrendada.”



FOCUS GROUP

Los focus groups fueron realizados en las tres comunas distintas anteriormente nombradas: Conchalí, Estación Central y La Reina. Estas tres comunas representan tres contextos distintos dentro del proceso de migración.

La comuna donde se realizaron más sesiones fue en Conchalí. Desde el año 2014 a 2015 casi se triplicaron las visas entregadas, aumentando de 38 a 109 (DEM, 2016). Aquí se realizan clases de español apoyadas desde la municipalidad, utilizando como sede la biblioteca municipal. Sin embargo, no existe una mayor organización de parte de la comunidad haitiana.

La Reina, por otro lado, está recién empezando a organizar a la comunidad. A pesar de que no se ha registrado una gran cantidad de visas en la comuna, sí ha habido un crecimiento desde las 15 entregadas en 2012 hasta las 65 en 2015 (DEM, 2016). En La Reina se formó recientemente la organización OPIHCH, que busca integrar socio culturalmente a la comunidad haitiana residente en la comuna.

En Estación Central, existe una comunidad ya formada en torno a la parroquia Santa Cruz. Llevan un año realizando clases de español y realizando distintas

actividades para fomentar la integración de los haitianos en la comunidad local. La OSCHEC tiene gran presencia en esta comuna, recibiendo apoyo también del MAM y la UAH. En esta comuna ya se ha incorporado el creóle en los centros de asistencia pública y corresponde a la segunda con mayor presencia migratoria haitiana.

Conchalí

Al llegar a Chile, surge la necesidad de aprender a hablar español. Este grupo se reúne dos veces a la semana, martes y jueves de 16:00 a 18:00, donde Sebastián les hace clases gratuitamente. Lo que caracteriza a este grupo, es que la mayoría no lleva más de unos meses en el país. Son jóvenes entre 18 y 35 años, mujeres y hombres, que vienen a Chile a trabajar y en algunos casos a estudiar. Si bien hubo un grupo que se repitió en todas las sesiones, varios no continuaban con las clases una vez que encontraban trabajo, por el horario. Se realizaron un total de 3 sesiones de 45 minutos aprox. cada una. Las sesiones se realizaron en compañía de Sebastián, quien en momentos ayudaba a traducir, y de Fernanda González, estudiante de psicología interesada en el tema.

Sesión 1

Conchalí, 22 de septiembre de 2016

3 participantes

En esta primera reunión hubo 3 participantes haitianos, Sofía (27, 6 meses en Chile), Aaron (27, 3 meses en Chile) y Jacob (32, 2 semanas en Chile). De los tres, sólo Sofía está trabajando actualmente, en horario nocturno. Se realizó una pauta de preguntas (adjunta en los anexos) con las cuales se fue guiando una conversación semi-estructurada. Jacob era el que manejaba mejor el español de los tres, ya que realizó sus estudios en República Dominicana.

Se habló en general de lo que había significado su llegada a Chile y los problemas que surgieron. En el caso de Sofía, ella dejó sus estudios para venirse a Chile a estudiar. Para eso primero necesitaba trabajar y juntar dinero. Su situación económica era mejor en Chile porque tenía trabajo, pero vivía en condiciones más precarias (ya que en Haití vivía con sus papás).

Sesión 2

Conchalí, 6 de octubre de 2016

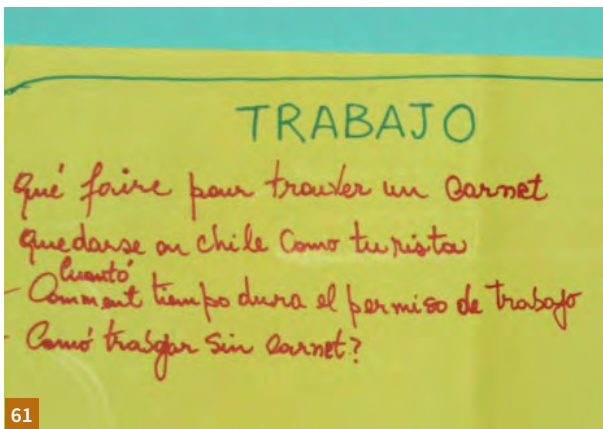
4 participantes

Durante la segunda reunión se ahondó en el tema del trabajo. Hubo una pe-

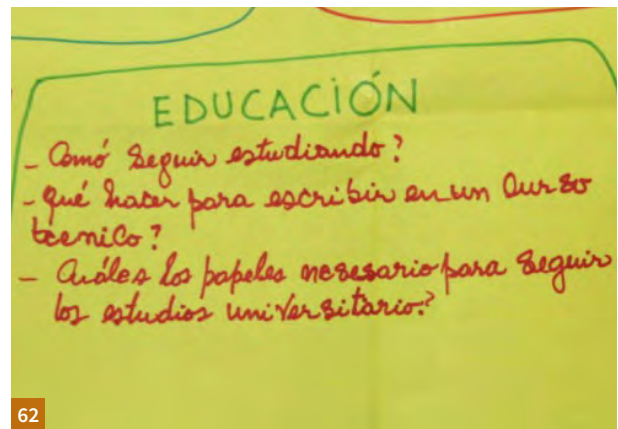


queña pauta para guiar la conversación, aunque esta se trató casi en totalidad sobre los problemas que existen al no poder tener trabajo sin carnet y no poder acceder al carnet sin trabajo. Se hizo un ejercicio en el cual se les entregó a los participantes una serie de conceptos relacionados con el mundo laboral. En otra hoja, debían separar las palabras en dos grupos, para saber qué palabras conocían y cuáles no.

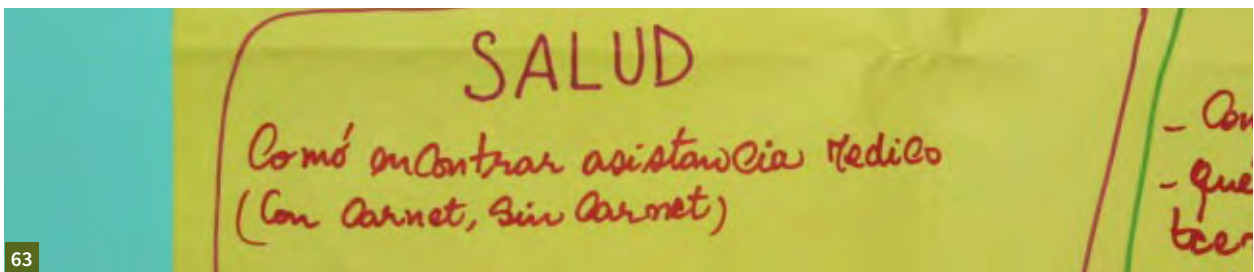
Figura 59 y 60
Imágenes de la tercera sesión en
Conchalí (octubre de 2016)



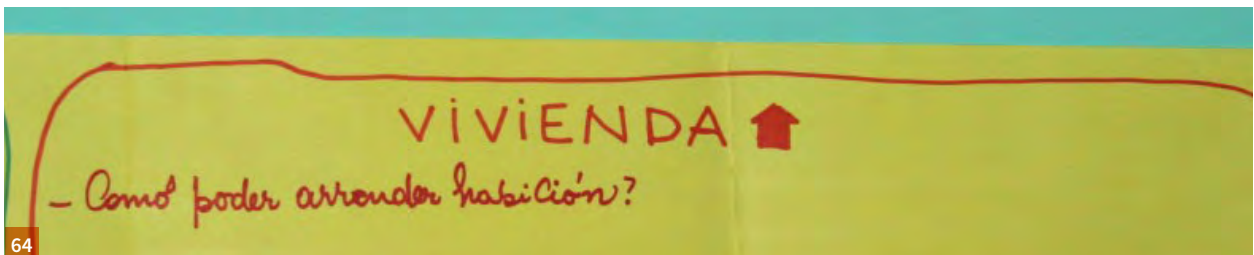
61



62



63



64

▲
Figuras 61, 62, 63 y 64
Detalle de documento trabajado
durante la tercera sesión en
Conchalí (octubre de 2016)

La mayoría de las palabras que se trataron eran conocidas por los participantes. Sin embargo, algunos de ellos no conocían términos importantes como el artículo 22 o los subsidios.

(Trabajo, Vivienda, Salud, Educación y Otros). Esta sesión fue la más extensa, realizada en 1 hora. Entre todos se iban generando preguntas y dudas que Sofía fue anotando en papel y traduciendo al español (ver figura 61, 62, 63 y 64).

Sesión 3

➤ **Conchalí, 11 de octubre de 2016**

7 participantes

En la última sesión se abordó el tema de la plataforma web directamente. Con ayuda de una cartulina, se fueron anotando preguntas que consideraban importantes de responder en las distintas categorías que se expusieron

LA REINA

Este focus group se organizó con los integrantes de la OPIHCH. Con la idea de ayudar a los haitianos que están llegando a La Reina, este grupo se reúne a generar iniciativas y asesorar a inmigrantes, generando una red de contactos.

Sesión 1

La Reina, 13 de octubre de 2016

6 participantes

La reunión se realizó en una de las casas de los participantes. En este caso, dos de los participantes eran chilenos: Esteban, funcionario de la municipalidad de La Reina y profesor de español; y Natalia, pareja de Jemps (fundador de la OPIHCH). Los demás llevan entre 3 y 5 años en Chile, por lo que dominan el español. Se les mostró la segunda propuesta de contenidos realizada y sobre esa base fluyó la conversación. Surgieron nuevamente los problemas relacionados con las visas mencionados en Conchalí, y se ahondó en el tema de la vivienda y cómo es arrendar en Chile para un haitiano.

Para buscar arriendo, han ido directamente a las viviendas que tienen un cartel afuera. Otras veces han pedido a amigos chilenos que llamen para contactar, ya que algunos han sido rechazados luego de saber su nacionalidad. Una diferencia entre arrendar aquí y en Haití, es que allá se paga el año completo al principio. Por la inestabilidad económica y laboral, se ha optado por ese sistema, ya que no se sabe si en los siguientes meses se va a tener trabajo.

Otro tema que surgió, fue el de agregar una nueva categoría de Ciudadanía, incluyendo ítems como el derecho al voto. También se habló de la importancia de incluir los deberes que existen en cada uno de las categorías.

ESTACIÓN CENTRAL

La iglesia se ha transformado en un lugar de unión para los haitianos en Chile. En este caso, la parroquia Santa Cruz lleva un año realizando misas en creóle los domingos, donde se reúne la comunidad. Erick, encargado de coordinar las misas y de cuidar el recinto, facilitó el lugar para realizar el focus group.

Sesión 1

Est. Central, 16 de octubre de 2016

6 participantes

En esta comuna se trató directamente con los contenidos que tendría la plataforma. Una semana antes de la reunión, se le informó a la comunidad que se realizaría este focus group. De esta forma, ya podían pensar con anticipación contenidos importantes y poder conversarlos.

En esta sesión, la comunicación fue más difícil. Pocos de los participantes

*Figuras 65, 66 y 67
Imágenes del focus group
realizado en Estación Central
(octubre de 2016)*



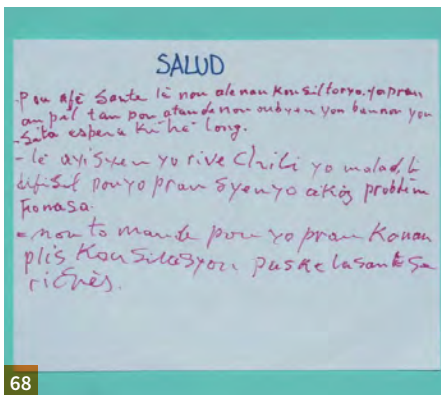
65



66



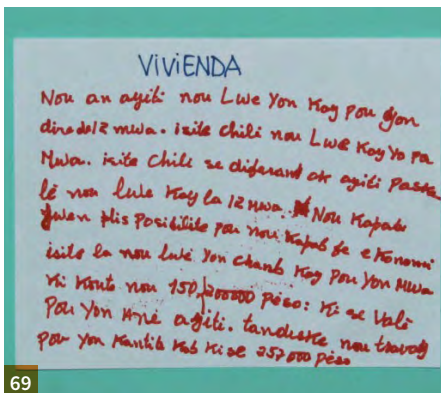
67



EDUCACIÓN

“¿Cuáles son los procedimientos para entrar a la universidad en Chile? Porque la mayoría de los haitianos terminan sus estudios secundarios en Haití y llegan acá pensando que pueden seguir con sus estudios. Pero el ministerio de educación les pide volver a hacer los estudios secundarios. En Estados Unidos o República Dominicana no hay ese problema para entrar en la universidad, es diferente en Chile.

Lo que es más importante para nosotros es integrarnos al sistema de la educación en Chile, por ejemplo: escuela básica, secundaria, profesional y universitaria.”

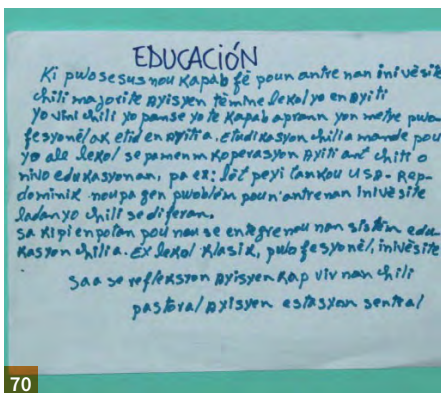


TRABAJO

“Estamos en Chile y queremos trabajar, pero las empresas no contratan a gente sin permiso. Nosotros estamos aquí, ¿por qué nos tratan así? Eso es un problema grande para nosotros, haitianos en Chile. Nosotros queremos saber cuál es la razón por la cual nos presenta ese problema a nosotros los haitianos en Chile.”

VIVIENDA

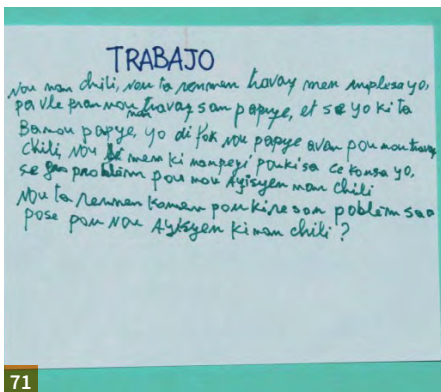
“Aquí en Chile es diferente porque cuando arrendamos casa o pieza en Haití es por doce meses, así podríamos ahorrar un poco. Aquí en Chile arrendamos casa o pieza por \$150.000 o \$200.000 por mes, pero en Haití eso vale por 12 meses. Si trabajamos por 275.000, con eso no podemos hacer nada.



La razón por la cual estamos aquí es para buscar una vida mejor, es más difícil cuando estábamos en Haití. La vida para nosotros haitianos parece muy incómoda por falta de plata.”

SALUD

“Por la salud cuando fuimos al consultorio ellos duran mucho para atendernos o nos dan otra cita por muchos días. Cuando los haitianos llegan acá se enferman, es difícil atenderlos porque no tienen Fonasa. Decíamos a los médicos hay que considerarnos porque la salud es importante.”





Figuras 68, 69, 70 y 71
Detalle del producto del focus group realizado en Estación Central (octubre de 2016)

hablaban español, por lo que la conversación fluyó en su mayoría entre ellos hablando creóle. Se les proporcionó papel y lápices para que quedara por escrito lo reflexionado (ver figura 68, 69, 70 y 71).

Hablando sobre trabajo, surgió el tema de las licencias médicas. Uno de los participantes contó que a su hermana le descontaron sueldo de los días que estuvo enferma. Luego se enteraron de que esa situación no es normal. Surgieron dudas referentes a los temas propuestos (trabajo, vivienda, salud y educación).

CONCLUSIONES FOCUS GROUP

Al realizar las reuniones, se confirma que los ámbitos donde existe más complicación al llegar a Chile son el trabajo, vivienda, salud y educación. Estas cuatro categorías son fundamentales en la vida de un haitiano en Chile.

De todas formas, es importante aclarar que existen problemáticas que no son solucionables desde una plataforma informativa. En el área de la salud, por ejemplo, las demoras en el servicio de atención público. Este es un problema presente en la mayoría de los consultorios y hospitales públicos y afectan a la población nacional y migrante por igual. Otro problema presente es la no

convalidación de los estudios básicos, medios o superiores realizados en Haití. Por último, una serie de situaciones que afecta el diario vivir de los haitianos en Chile se producen por el racismo y xenofobia presente en la sociedad.

Sin embargo, si se identificaron una serie de situaciones que se pueden solucionar entregándoles herramientas que les permitan defender sus derechos. Muchos haitianos dejaron sus estudios en Haití para seguir estudiando aquí. Si bien no se puede cambiar instantáneamente la convalidación de estudios, se puede informar sobre escuelas de adultos dos por uno, donde existen distintos horarios que se pueden combinar con los horarios de trabajo. Muchos tomaron la decisión de venirse sin estar informados adecuadamente antes. Es necesario sacar a luz esta realidad e informar sobre lo que se está viviendo.

Por el lado del trabajo, surgieron muchas situaciones en las que quedó claro de que no hay un conocimiento completo de sus derechos. Ya sea por no hablar el idioma o por alguna otra razón, los haitianos no se están defendiendo. La información se transforma en una herramienta fundamental que busca sacarlos de la situación de desventaja en la que viven.

Desde el área de la salud surgieron dudas como la posibilidad de acceder a asistencia médica con y sin carnet. Debido a las diferencias climáticas y las enfermedades respiratorias que estas producen, los haitianos suelen recurrir con frecuencia al médico.

Debido a que cada día son más las comunas que están realizando iniciativas al ver que la migración haitiana aumenta, también resulta necesario informar de estas actividades. Están surgiendo talleres de español en varias comunas, y este será un servicio cada día más necesario.

Otro punto a considerar, es que, independiente de la comuna en la que se realizó la actividad, continuamente se les veía a los participantes revisar sus smartphones continuamente. Esto confirma que, a pesar de que en Haití la cobertura de internet es baja, los haitianos se adecúan a la realidad que se vive hoy en Chile.

EVENTOS

Para completar la investigación, se acudió a distintos lugares y eventos recurrentes para la comunidad haitiana. Algunos encuentros se realizaron

específicamente para tratar el tema de la migración, mientras que en otros sólo se compartió. En ambos se buscó conocer más acerca de la comunidad y sus actividades en el país.

Junta con Patricio Cruz 5 de octubre 2016 – La Reina

Esta reunión se realizó junto a la OPIHCH y al candidato a concejal de La Reina, Patricio. En este evento, se reunieron cerca de 10 representantes de la comunidad haitiana en la comuna, para hablar de sus necesidades y la situación que se vive hoy.

Uno de los primeros temas en abordarse, fue la inclusión de alumnos haitianos a las escuelas municipales. Si bien esto estaba ocurriendo con normalidad, no hay certeza de lo que los niños y niñas están aprendiendo durante las clases. Los menores de 10 años, según sus padres, tienen facilidades para adaptarse al nuevo lenguaje y comprender las materias. Sin embargo, cerca de los 13 o 14 años, el aprendizaje se dificulta mucho más y no existen las mismas facilidades para aprender español. Una de las propuestas que surgió, y que se lleva a cabo en otras comunas, es la de contratar profesores o traductores haitianos que acompañen durante las clases a los alumnos de Haití.

Figura 72

Comunidad haitiana en
Parroquia Santa Cruz (CUI, 2016)



Otro tema que se trató durante la reunión, fue la posibilidad de realizar una reunión con las empresas locales. Esto se realizaría con el fin de sensibilizar a los empleadores de la situación migratoria comunal y derribar ciertos mitos que puedan impedir su contratación.

Misa parroquia Santa Cruz 9 de octubre 2016 – Estación Central

En la parroquia Santa Cruz, desde el año pasado se comenzaron a celebrar misas en creole. Esto ocurrió gracias a la insistencia de Erick y el apoyo del párroco, con quien tomaron contacto con un sacerdote que hablaba el idioma. Todos los domingos a las 12:00 se reúne la comunidad en una capilla contigua a la parroquia. Con sus vestimentas formales acuden cerca de 40 haitianos y

10 chilenos, acompañados de instrumentos musicales (teclado, guitarra y bongó) para acompañar los cantos. En unas hojas llevan las letras de las canciones impresas para repartir entre todos los asistentes. Además del encargado del lugar que es chileno, todas las tareas son realizadas por haitianos, quienes leen las lecturas, peticiones y dan gracias en un momento de la misa.

La mayor diferencia que se aprecia entre una misa común y una misa en creole, es la música. Si bien la estructura de la misa y las lecturas son las mismas, al momento de cantar y escuchar los tambores la diferencia es evidente. Otro detalle, es que al cantar los asistentes se mecen de un lado a otro, todos unidos por la música.



Culto y almuerzo
16 de octubre – Recoleta

En la iglesia bautista de Recoleta, se reúnen el día domingo cerca de 20 haitianos junto a la comunidad chilena y peruana a celebrar el culto. En este día, cuentan con la presencia de un profesor haitiano que ayuda a traducir todo lo que va diciendo el pastor durante la celebración. Ese día se celebra el día de la interculturalidad. Durante el culto, la comunidad haitiana canta una canción en agradecimiento por la recepción que han tenido y la comunidad peruana hace entrega de la bandera del Perú como símbolo de unión en la iglesia. Luego se celebra un almuerzo con comida típica de Perú, Haití y Chile.

Asamblea MAM
30 de octubre – Estación Central

El movimiento de acción migrante organizó la primera asamblea para discutir sobre la necesidad de presentar un nuevo proyecto de ley. En este evento se discutió sobre las incongruencias y faltas a los derechos humanos que tiene la actual ley y las distintas propuestas que tienen ellos como organización.

Se habló de 5 temas: trabajo digno, pensiones, rut provisorio, derecho a migrar y la no discriminación. Estos fueron abordados por representantes de organizaciones del MAM. Dentro de cada tema, Petit intervenía y realizaba una traducción para los haitianos presentes,

Figura 73
Almuerzo en Recoleta
(octubre de 2016)

Figura 74 y 75
Asamblea MAM
(octubre de 2016)



quienes eran mayoría. En esas intervenciones, muchos haitianos se acercaban y grababan con sus celulares. Dentro del último punto, de la no discriminación, se habló de que no existe un protocolo formal para determinar qué extranjero puede o no ingresar al país. La decisión final queda arbitrariamente en manos del oficial que esté de turno en policía internacional.



Se habla también de que se han instaurado requisitos informales, como la carta de invitación de algún pariente en Chile. Miguel Yaksic interviene para hacer énfasis en el mercado negro que está surgiendo entre los haitianos, donde se venden cartas de invitación. Un integrante de la comunidad haitiana pregunta cómo puede hacer para traer a su familia a Chile. Nadie es capaz de contestar esa pregunta finalmente, ya que no existe un protocolo formal entregado por extranjería.

La asamblea se extiende más del tiempo que se tenía estipulado y muchas preguntas quedan sin contestar, preguntas principalmente de haitianos.



Migrafest

26 de noviembre – Conchalí

En Recoleta, Quilicura y Conchalí se celebró el Migrafest, evento que reunió exponentes musicales de varios países y puestos de comida típicos. Entre los grupos invitados estuvo Haitian Fuego, cantantes de reggaetón haitianos. En este evento se reunieron ciudadanos haitianos que viven en Conchalí, con la idea de concretar la organización de una comunidad haitiana en la comuna. Durante todo el evento se mantuvieron a un costado, conversando entre ellos.

Cuando comenzó la presentación de Haitian Fuego, la gente comenzó a



**Figura 76**

Comunidad haitiana en Migrafest de Conchalí (noviembre de 2016)

**Figura 77**

Grupo musical Haitian Fuego presentándose en Migrafest de Conchalí (noviembre de 2016)

acercarse al escenario. La mayoría de los haitianos comenzaron a grabar el espectáculo y comenzaron a bailar. Las canciones que cantaron hacen alusión a la realidad que viven como migrantes en Chile, mientras que otras más bailables incluían a “las chilenas” en su letra. El mensaje era a mantener la alegría a pesar de los problemas que se podían vivir.

CONCLUSIONES

La participación de estos eventos fue fundamental para confirmar y conocer nuevos aspectos de la migración haitiana en Chile. Con la junta en La Reina y la alta participación en la asamblea del MAM, se puede ver que existe un compromiso desde los haitianos hacia la información. Ellos quieren saber qué está pasando, realizan preguntas y tratan de informarse en estas instancias. Para esto, los celulares se han convertido en una herramienta útil, ayudándolos a registrar discursos e información importante. En ambientes de dispersión, como lo fue el migrafest, también registran lo que está ocurriendo para luego compartirlo en Facebook (ver figura 75).

En este tipo de eventos se aprecia la personalidad alegre y optimista de los haitianos. A pesar de todos los proble-

mas que han tenido que enfrentar y las preocupaciones, bailan y disfrutan más que cualquier otro grupo presente en el festival.

Por otro lado, se confirma que, además del ámbito laboral, una gran parte de la inserción de los haitianos en la comunidad está ocurriendo a nivel religioso. La fe es un lenguaje en común que existe tanto entre católicos como evangélicos, por lo que son lugares de unión alegres y honestos.



REUNIONES

Karina Hidalgo

Municipalidad de Conchalí

15 de septiembre

En Conchalí cuentan con una oficina de inclusión social, asuntos indígenas, minorías sexuales y migración. La psicóloga Karina Hidalgo es la única encargada en la municipalidad. Recibe diariamente a 10 haitianos en promedio, que buscan ayuda para encontrar trabajo y alojamiento. En general en la comuna se ha tenido una buena recepción con los haitianos que han llegado. Esto se traduce en las donaciones anteriormente nombradas.

Karina, representando a la municipalidad, se mostró interesada en el proyecto. Este lugar podría ser un punto de difusión futuro para la plataforma.

Marcela Correa

SJM – 7 de octubre

Desde el servicio jesuita migrante ofrecen asesoramiento a los migrantes que lo necesiten. En su oficina reciben a gente desde la 9:00, y ya a las 8:30 es posible encontrar una fila de gente esperando, principalmente haitianos (ver figura 78). En el SJM cuentan con una modesta bolsa de trabajo donde



Figura 78

Fila en la oficina del SJM a las 8:30 durante un día de semana (octubre de 2016)

se aseguran que se ofrezcan trabajos dignos. En su página web cuentan con una sección de preguntas frecuentes en creole y documentos en español que dan a conocer los derechos laborales y otros temas legales referentes a la migración.

A pesar de que Marcela se mostró interesada en el proyecto, no cuentan con los recursos económicos para sustentarlo. De todas formas, surge como lugar de difusión y se toma su información como punto de referencia para el proyecto.

Rocío Herrera

Min. de Justicia – 20 de octubre

En la reunión con el SJM, se habló de que existía un proyecto de plataforma web para migrantes desde el Ministerio de Justicia. Rocío Herrera, abogada de la Secretaría Regional Ministerial de Justicia, explica que se ha hablado de realizar el proyecto, pero no se ha concretizado nada. Hace unos meses se lanzó la guía de detección y derivación de víctimas de trata de personas, y en conjunto un díptico informativo con números de contacto, también en creole.

En marzo de 2017 se realizará una segunda reunión, con el fin de definir el futuro del proyecto en conjunto con el SEREMI. Esta alternativa resulta

altamente atractiva, ya que es necesario que desde el gobierno surjan alternativas para solucionar los problemas que están teniendo los migrantes hoy en día.

Elisa Niño

MAM – 17 de noviembre

Se realizó una reunión con representantes del MAM, donde se conversó de la realidad que viven los migrantes en Chile y, específicamente, los haitianos. Se confirmó que no existen documentos informativos en creole de parte del gobierno, y ellos al trabajar con organizaciones haitianas tampoco cuentan con material tangible.

Se negoció una alianza entre Bienveni Ayiti y el MAM, implementando la plataforma durante el 2017 a través de un fondo concursable.

ACTORES CLAVES

COLABORADORES

Durante la investigación y desarrollo del proyecto, se contó con la ayuda de personas que facilitaron la realización del mismo. La presencia de socios estratégicos y su colaboración en distintas áreas permitió abordar el proyecto desde distintos puntos de vista, llegando a más personas. Fueron integrándose paulatinamente, todos con la convicción de que el proyecto será de gran ayuda para la población migrante haitiana.

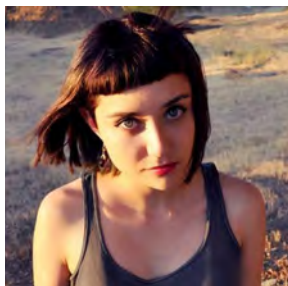


Benoit Jacob 32 años

Estudiante de contabilidad Universidad Autónoma de Santo Domingo.

Jacob lleva 3 meses en Chile y conoció el proyecto en el primer focus group realizado en Conchalí. Luego de unos días, decidió unirse al proyecto y ayudar en lo que pueda. Es el principal traductor del material contenido en la plataforma. Jacob ha colaborado también en los testeos y presentaciones del proyecto a los haitianos. Su ayuda es fundamental, ya que la mayoría de los usuarios de la plataforma no habla español.

“Lo que me llamó la atención, fue ver a Karina buscando información, y necesitaba que alguien te ayudara en eso. Como estudiante, sé lo que cuesta presentar un proyecto así y pensé en ayudar. Además, el tema me llamó mucho la atención. Al saber que se necesitaba ayuda para traducir, pensé que era mi mejor posibilidad para ayudar. Quería ayudar a los haitianos y otros migrantes del país, eso me motivó”.



Fernanda González

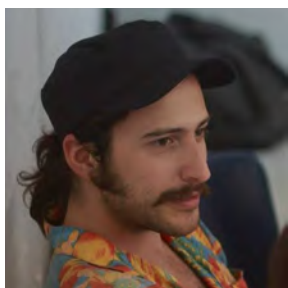
Estudiante de psicología
Universidad Mayor.

Habitante de Conchalí, Fernanda va en cuarto año de psicología y realizó un proyecto para la universidad psicosocial sobre la migración haitiana en Conchalí. Se interesó en el proyecto por la creciente presencia haitiana en su comuna y la poca participación que veía de ellos. Además de facilitar los contactos con la municipalidad y biblioteca de Conchalí, colaboró principalmente en la realización de los focus group y entrevistas.

“Vivo en un lugar donde todos los días veo grandes cantidades de haitianos, y en cómo ha sido su reciente llegada e inserción. He presenciado escenas de discriminación y he escuchado comentarios muy ignorantes con referencia a ellos, sin conocer los detalles de su situación. Estas experiencias me parecieron impresionaron lo suficiente como para poner mi atención en ellos y su estancia en Chile.

Debido a las exigencias del proyecto psicosocial universitario, decidí involucrarme un poco más en la vida de mis nuevos vecinos, con la intención de ayudar y generar un movimiento que les pudiese beneficiar a través del proyecto. Fue durante este proceso que conocí a Karina, quien se encontraba mirando hacia la misma dirección, con la misma inquietud y objetivos.

Su proyecto me parece muy atingente, el cual capta una necesidad y le ofrece una solución rápida y bastante acorde a estos tiempos. Hoy todo es a través de la tecnología, que está para facilitar nuestras vidas. Qué mejor que un diseño que se adecúa a las necesidades actuales, solucionando una problemática, hasta hace muy poco, bastante ignorada.”

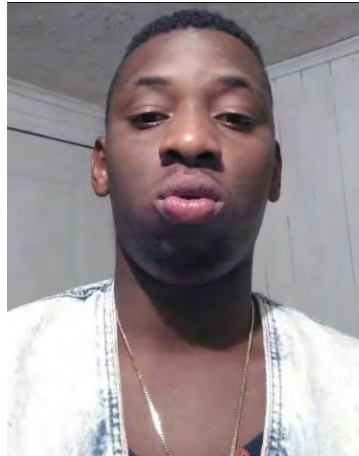


Manuel Figols

Estudiante de derecho
Universidad de Chile

Luego de trabajar en el SJM y conocer el proyecto, decidió apoyar el proyecto desde su área. Hizo entrega de material bibliográfico relacionado con los dere-

chos humanos, trata de personas y la actual ley migratoria. Facilitó el contacto con el SJM.



Jhon y Junior

Migrantes haitianos en Chile

Ambos habitantes de Conchalí, se interesaron en el proyecto durante la última etapa. Vieron en Byenvini Ayiti una forma de ayudar a sus compatriotas que están llegando, y decidieron colaborar siendo traductores. Junior destaca que es importante que la información contenida en la plataforma llegue a la mayor cantidad de haitianos posible.



SOCIOS CLAVES

Para llevar el proyecto a cabo, es necesario contar con el apoyo de una institución que respalde y mantenga en funcionamiento la plataforma. Durante el desarrollo del proyecto, se contactó a dos posibles instituciones interesadas en el proyecto. Desde el gobierno, está la posibilidad de implementar el proyecto en conjunto con el Ministerio de Justicia. Como otra opción está el MAM, organización pionera en la ayuda a migrantes en Chile.

SÍNTESIS INFORMACIÓN

A lo largo del proyecto, se realizaron varias propuestas de los contenidos que estarían presentes en la plataforma. A través de los focus groups, entrevistas y eventos se identificaron los 5 ejes principales que tendría el proyecto: migración, trabajo, vivienda, salud y educación.

Luego de investigar la información que se encuentra a disposición de los migrantes, se procedió a categorizar la información dentro de estas 5 categorías y se ordenaron en el menú según la necesidad que representa cada una.

Primero, se encuentra la migración, todo lo que conlleva llegar a Chile y quedarse en el país. Dentro de esta categoría, la información se ordenó cronológicamente: entrar a Chile, quedarse en el país (distintas visas) y permanencia definitiva. Debido a la poca información oficial que existe acerca de la entrada a Chile, se ordenó todo en forma de referencias, explicitando que no hay un protocolo oficial.

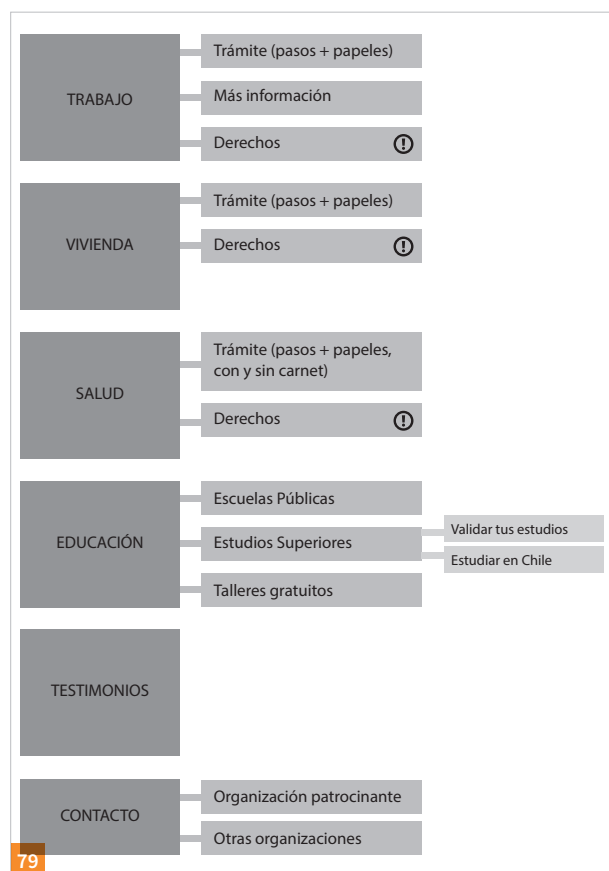
Luego, está la urgencia de encontrar un trabajo para poder solicitar una visa. Esta categoría representa la más problemática, por las dificultades que presenta la brecha idiomática y la venta clandestina de contratos falsos. Frente a esta dificultad, se entregan sugerencias

de cómo trabajar en Chile (contenidos curriculum, contrato con número de pasaporte y bolsas de trabajo), los derechos y deberes de los trabajadores e información relacionada (por ejemplo, obtención de cuenta RUT).

En tercer lugar, se encuentra la vivienda. En esta categoría se orienta sobre los lugares donde se ubican las principales comunidades haitianas y la documentación que se necesita para arrendar, ofreciendo también una lista de precios de referencia según propiedad y ubicación. También se enumeran situaciones relacionadas con delitos de trata de personas, para dar a conocer sus derechos.

Luego se encuentra salud, donde se indica la forma de acceder al sistema de salud con y sin carnet y se enumeran los derechos y deberes que tiene un paciente.

Por último, está la educación. Esta categoría se dividió en educación escolar, superior y capacitaciones gratuitas. Haciendo énfasis en que en Chile es un derecho recibir educación escolar gratuita, se entrega una lista de escuelas referenciales donde se ha trabajado más a fondo en proyectos con inmigrantes haitianos, incluyendo profesores de

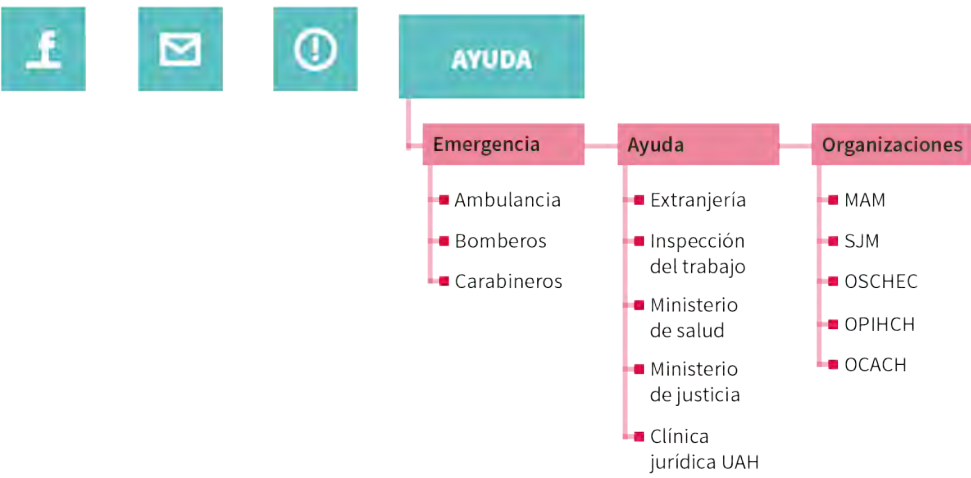
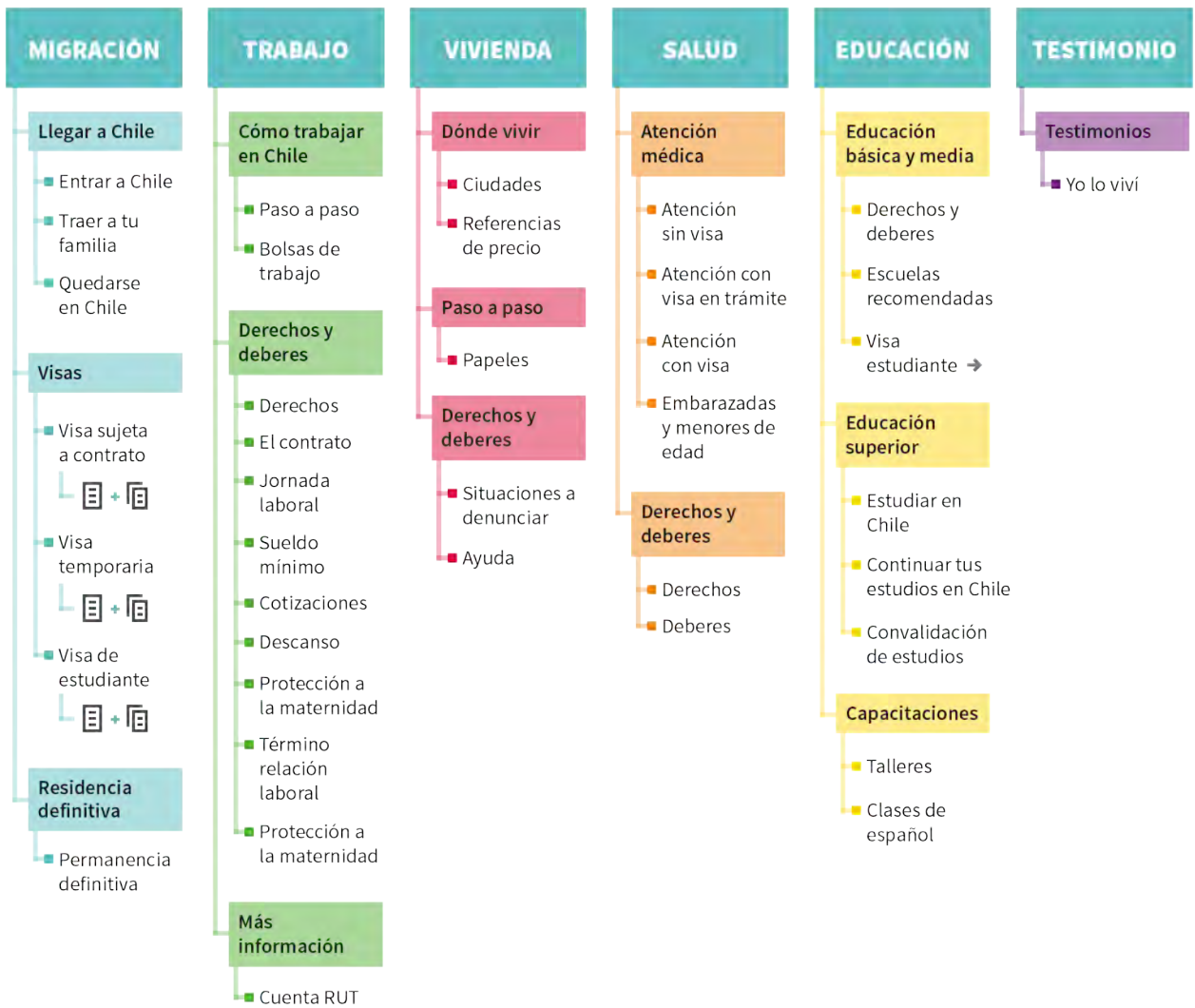


Haití. En la educación superior se habla de cómo estudiar en Chile, cómo seguir los estudios y cómo convalidar un título obtenido en el extranjero. Dentro de las capacitaciones gratuitas, se incluyen las clases de español gratuitas que se ofrecen.

En una última categoría se incluirán testimonios de haitianos que hayan migrado a Chile. De esta forma se busca dar a conocer las experiencias que viven, incluyendo las dificultades que se puedan presentar en el proceso. Además, se incluyó un área especial de ayuda, donde se reúnen todos los teléfonos y contactos de emergencia y organizaciones que prestan ayuda a los migrantes.

▲
Figura 79 y 80
Imágenes del proceso de selección de información (octubre de 2016)

▶
Figura 81
Mapa conceptual de la información contenida en la plataforma.



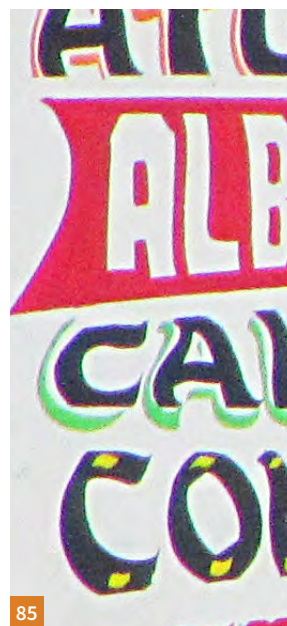
IDENTIDAD GRÁFICA

BYENVINI AYITI

BIENVENIDO HAITI

Byenvini Ayiti significa bienvenido Haití. El nombre fue escogido junto a Jacob, buscando una alternativa en créole que buscara la integración de los haitianos en Chile.

El logotipo representa una simplificación del estilo de Zenen Vargas y el cartelismo en Chile. Se usó la fuente chilena Nueva Estadio, diseñada por Alejandro Scaff y editada por Javier Quintana. Para la traducción en español se utilizó la fuente Dosis, diseñada por Edgar Tolentino, en su versión semibold. Se optó por un diseño simple que no compitiera con la llamativa gráfica haitiana.





Figuras 82, 83, 84 y 85
(página anterior)
Carteles de Zenen Vargas (Emp.
La Rosa, 2016) (Meneses, 2014)
(Oniri, 2014) (Edu, 2014)



Para tamaños menores a 15 mm, se usará la B como isotipo, llegando a un mínimo de 5 mm de alto.

dfdNueva Estadio

A B C D E F G H I J K L M N
ñ o p q r s t u v w x y z
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 *

Dosis (Semibold)

A B C D E F G H I J K L M N
ñ o p q r s t u v w x y z
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 *



COLORES PRIMARIOS

#FFD700	#48D1CC	#DC143C
R: 255	R: 72	R: 220
G: 215	G: 209	G: 20
B: 0	B: 204	B: 60
C: 1%	C: 62%	C: 5%
M: 13%	M: 0%	M: 98%
Y: 93%	Y: 28%	Y: 69%
K: 0%	K: 0%	K: 1%

La paleta de colores fue obtenida a partir de la decoración de los taxis tap tap de Haití. Se seleccionaron 6 colores brillantes presentes en los 140 colores soportados por los navegadores.

Se seleccionaron tres colores bases que predominarán en la gráfica de la plataforma y de los elementos que la acompañen. Los colores secundarios acompañarán la gráfica desde un segundo nivel.

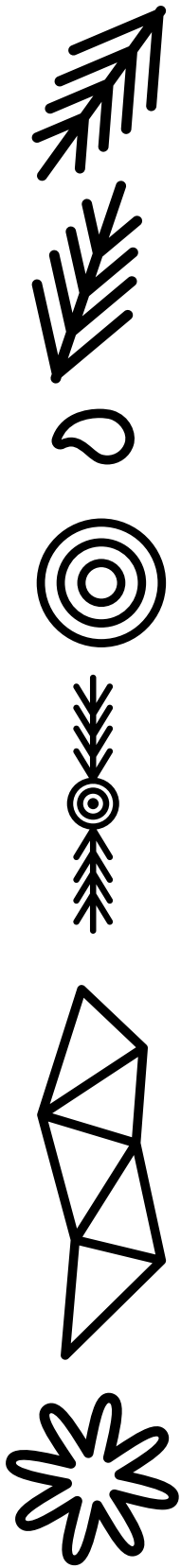
COLORES SECUNDARIOS

#FF8C00	#32CD32	#800080
R: 255	R: 50	R: 128
G: 140	G: 205	G: 0
B: 0	B: 50	B: 128
C: 0%	C: 69%	C: 64%
M: 54%	M: 0%	M: 100%
Y: 94%	Y: 98%	Y: 3%
K: 0%	K: 0%	K: 1%



Inspirado también en los tap tap, se identificó una serie de elementos gráficos característicos. Con estos elementos, se creó una composición para incluirla en la gráfica de la plataforma.

▲
Figuras 86, 87, 88 y 89
Tap tap haitianos (Cristina, 2004) (Hill, 2009) (Hufford, 2008) (Fonseca, 2011)





TESTEOS

Dentro del tiempo de desarrollo del proyecto, hubo dos instancias para mostrar el proyecto a la comunidad y obtener retroalimentación. Se realizó una maqueta de la página web tomando como referencia el tamaño de un celular Android, Moto G2, mismo dispositivo con el que se realizó la prueba. En cada instancia se hizo entrega de afiches con la descripción del proyecto en creole y el nombre de la página en Facebook.

Conchalí

26 de noviembre

En esta reunión, con la ayuda de Jacob, se presentó el proyecto a un grupo de 10 haitianos. Se les mostró la maqueta de la página en un celular, para que pudieran navegar y tener acceso a los contenidos. Al mostrar el proyecto, vuelve a surgir lo difícil que resulta para un haitiano encontrar trabajo. De esta forma, se decide hacer más énfasis en las formas que se utilizan en Chile para encontrar trabajo y las bolsas de empleos dirigidas a migrantes que existen.

El proyecto tuvo muy buen recibimiento. Apenas veían la maqueta, preguntaban en qué lugar podían descargarla. Se recibieron muchos comentarios positivos, haciendo alusión a que era mucho trabajo.

“Hay mucha información para decir si agregaría algo. Pero lo que hay me parece que es fácil de ver y entender. Aún quiero saber si puedo descargar esta plataforma”

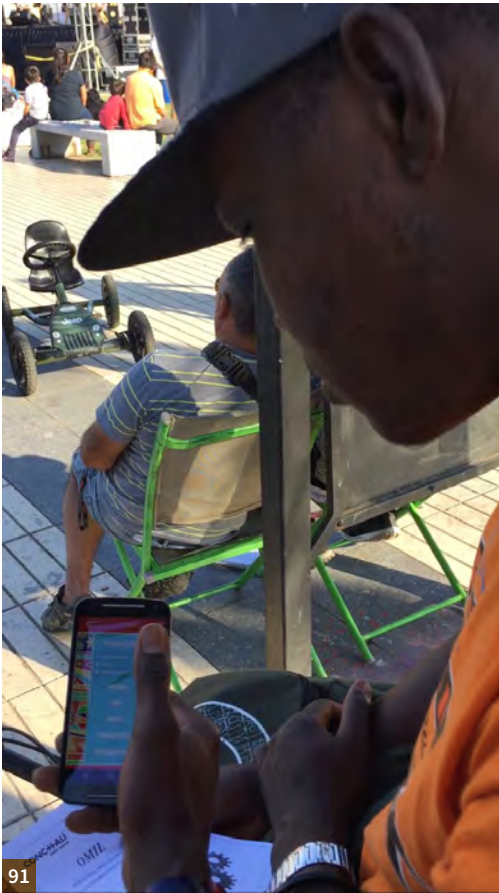
Inmigrante haitiano, Conchalí

“Eso me parece muy bien. Es mucho trabajo, pero me gusta mucho.”

James, 3 semanas en Chile, Conchalí



90



91



92



Figuras 90, 91 y 92

Imágenes del testeo realizado en Conchalí (Noviembre, 2016)

Recoleta

27 de noviembre

Luego del culto de domingo en la iglesia bautista de Recoleta, se reunió un grupo de 20 haitianos aproximadamente. Jacob ayudó nuevamente para presentar Byenvini Ayiti en creole, de forma que todos entendieran. Al entregar el celular con la maqueta, los participantes se juntaban y comenzaban a navegar. Al llegar a la imagen con los números de emergencia, un participante pidió un lápiz para anotar los contactos.

Voluntariamente, un participante toma el celular y se pone de pie, explicando a todos los participantes la información que contiene el menú. Los participantes se emocionan al comprobar que la información está en creole.

Facebook

A modo de testeo también, se creó una página de Facebook para ir publicando información del proyecto y datos que la misma plataforma contiene. De esta forma, se puede ver la reacción que va teniendo el proyecto en la comunidad.

La página ya ha tenido un alcance de 104 personas en una publicación, recibiendo comentarios y mensajes de aprobación.

“Es muy útil esta aplicación, porque ya somos hartos haitianos en Chile y cada día llegan más. Y muchos no saben cómo funcionan las cosas aquí, hay algunas cosas que son muy diferentes a Haití. Es importante saber cómo funcionan las cosas aquí y cómo obtener ayuda en temas de salud, vivienda y laboral.”

Inmigrante haitiano, Recoleta



93



94



95



96



Figuras 93, 94, 95 y 96
 Imágenes del testeo realizado en
 Recoleta (Noviembre, 2016)

Conclusiones

Byenvini Ayiti fue recibida con mucha emoción. Tuvo muy buena aceptación de parte de los haitianos que pudieron revisarla. Ese mismo día, la página de Facebook recibió mensajes acerca del proyecto.

A pesar de que la prueba tuvo resultados positivos, si se decidió por hacer algunas modificaciones pequeñas:

- ▶ Hacer más énfasis en información sobre medios de búsqueda de trabajo
- ▶ Incluir dentro del marco del proyecto, eventos de lanzamiento en lugares concurridos por la comunidad haitiana.
- ▶ Agregar descripción de cómo usar la plataforma
- ▶ Informar cuando los números de contacto son en español o creole

“Este es un trabajo muy interesante para los haitianos. Pero no sabemos que mejorar aún, con lo que vemos en la demo hay mucha información y nos gustaría probar la plataforma con más tiempo. Ojalá podamos coordinar una charla o curso introductorio a cómo utilizar la plataforma. Así podemos comentar que información agregar o mejorar.”

Reacción general después del testeo en Recoleta

“Yo quiero que este proyecto sea muy bueno para cuando se pueda aplicar. Hay que trabajar mucho, es hasta ahora es muy difícil encontrar esta información. Nosotros, los haitianos, no conocemos nuestros derechos.”

*James, haitiano, 3 semanas en Chile.
(comunicación personal, 26 de noviembre de 2016)*

BYENVINI AYITI

www.byenviniayiti.com

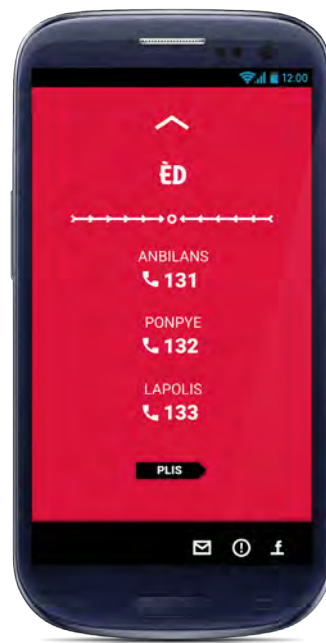
VISUALIZACIONES



Al ser una plataforma web responsive, su diseño se adapta a los distintos formatos de los que se accede a la página.

Debido a que el 98% de los haitianos accede a internet desde su teléfono celular, el diseño y diagramación de Byenvini Ayiti fue en su inicio pensado para ese formato. De esta forma, el proyecto se desarrolló en ese formato.

Al ingresar desde un teléfono móvil, se llega a una página inicial con el logotipo. La flecha indica que más abajo hay más información y desde la barra superior se puede acceder al menú o al cambio de idioma. Luego se encuentra una descripción del sitio y qué información tiene disponible. Continuando, se llega a una imagen con los principales números de emergencia, donde se puede acceder a una segunda página con más contactos de ayuda.



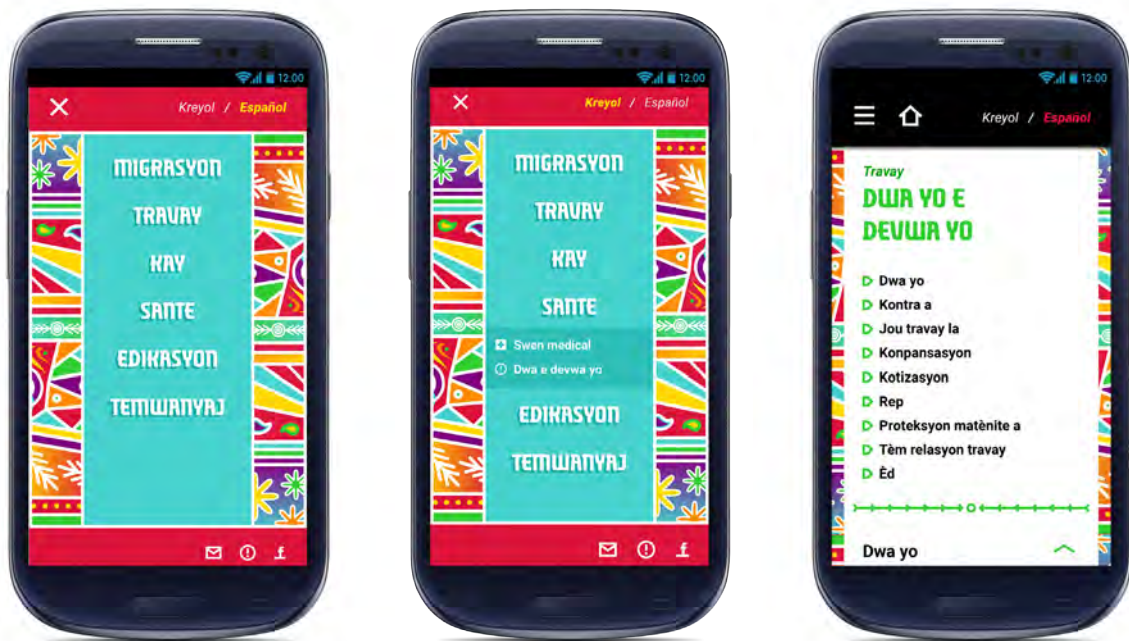


Figura 97
Visualización de la plataforma
Byenvini Ayiti en creole.



Roboto light italic - black italic
35 pt

Roboto bold italic
35 pt
dfdMiliciana
35 pt

Roboto regular
16 pt
Espaciado: 23 pt

- Roboto Thin
- Roboto Thin italic*
- Roboto Light
- Roboto Light italic*
- Roboto Regular
- Roboto Italic*
- Roboto Medium
- Roboto Medium italic*
- Roboto Bold
- Roboto Bold italic*
- Roboto Black
- Roboto Black italic*



Al abrir el menú se abre una nueva imagen, donde haciendo click en los títulos se despliega un menú con los temas abordados en cada categoría. Dentro de cada página es posible cambiar el idioma. Con este sistema, se busca organizar la información en los temas más conflictivos para los migrantes haitianos en Chile y llegar a la información lo más rápido posible.

Debido a que la página en su mayoría está compuesta por texto, se buscaron estrategias para alivianar su lectura. Se optó por una distribución del texto sin justificar, liberando espacios. También se utilizaron símbolos para agrupar información extra en tres categorías: información importante, información extra y recomendaciones. De esta forma, los cuerpos de texto disminuyen, agilizando su lectura.

Desde la barra superior se puede acceder al menú, volver a la página de inicio y cambiar el idioma. En la barra inferior, se tiene un acceso rápido a los datos de contacto, página de Facebook y contactos de ayuda.


Se optó por la fuente digital Roboto, diseñada por Christian Robertson, por su versatilidad y variabilidad de pesos.



BYENVINI
AYITI

BIENVENIDO HAITI

Kreyol / Español



KYÈS NOU YE



Byenvini Ayiti se yon platfòm enfòmasyon pou imigran ayisyen yo nan Santiago Chili. La ou pral jwenn enfòmasyon sou viza yo, travay yo, kay, edikasyon e santé.

Nou ta renmen ede ou pou amelyore eksperyans ou nan peyi a!



Estimasyon

39.761

Ayisyen kap viv nan chili

*Chif yo estime jiska novanm 2016, ak done POI a



IMPLEMENTACIÓN

La implementación del proyecto estará organizada en tres etapas: publicidad previa, capacitaciones y funcionamiento. En cada una se desarrollarán actividades que requerirán el uso de material complementario.

creole, que serán entregados en lugares concurridos. Los carteles serán dejados en lugares visitados por los haitianos, como iglesias, sedes donde se hagan clases de español, embajada de Haití en Chile, SJM, etc. Los folletos se dejarán en los lugares anteriormente nombrados y también con los representantes de las organizaciones haitianas.

Figura 98
Cartel promocional de Byenvini Ayiti para dejar en las sedes.



Figura 99
Folletos y Carteles de la plataforma.



Publicidad previa

Una vez que Byenvini Ayiti esté en línea, se hará una campaña de publicidad para dar a conocer la plataforma a la comunidad. Esto se hará a través de la repartición de carteles y folletos en

Además, se harán publicaciones en la página de Facebook, donde se anunciarán las próximas capacitaciones y se compartirán enlaces de la plataforma.







Figura 99 y 100
Página de Facebook y comentarios recibidos en una publicación.



Figura 101
Foto de perfil en Facebook.

Capacitaciones

Tal como se manifestó en el testeo, será necesario realizar capacitaciones para dar a conocer la plataforma y explicar toda la información que contiene. Para realizar las presentaciones, se llegará a un acuerdo con los encargados de los lugares ya nombrados (escuelas, iglesias, oficinas, etc) para reservar una fecha y realizar la presentación junto a Jacob. Se intentará hacer las capacitaciones en horarios similares a las reuniones que ya se realicen, para asegurar la asistencia de los participantes.

Estas capacitaciones se publicitarán por lo menos dos semanas antes de la fecha, a través de la página de Facebook. Para las capacitaciones, se diseñará una presentación para proyectar, donde se explicarán las categorías de información de Byenvini Ayiti. También se entregarán folletos con una descripción de la plataforma y los datos de contacto. Por el interés mostrado, la primera capacitación será en Recoleta

Funcionamiento

Debido a que la plataforma es informativa, probablemente el contenido no tendrá actualizaciones periódicas. Para mantener una dinámica con los usuarios, a través de la página de Facebook se compartirán extractos de la página. De esta misma forma, se dará a conocer cuando exista una actualización importante dentro de la información.

Fechas estimadas próximas capacitaciones

18 de diciembre - Iglesia bautista – Recoleta
20 de enero - Aldea del Encuentro – La Reina
4 de marzo - Biblioteca Municipal – Conchalí

PROYECCIONES

Para mantener el proyecto con el tiempo, es necesario que una organización o entidad se haga cargo de la plataforma, actualizando la información y manteniendo activa la página de Facebook. Durante el desarrollo de Byenvini Ayiti, se presentaron dos ofertas de parte de organizaciones para adoptar el proyecto y llevarlo a cabo durante el 2017.

Ministerio de Justicia

Desde el Ministerio de Justicia se estudia el fenómeno de la migración relacionándolo con la trata de personas. Se tuvo una reunión con Rocío Herrera, abogada del Ministerio, con la intención de trabajar juntos. En marzo se tendrá una segunda reunión, donde se presentará el proyecto y se verá la posibilidad de implementarlo desde el gobierno. En este caso, se buscaría obtener los fondos del presupuesto del ministerio.

MAM

A pesar de que el MAM trabaja con organizaciones haitianas, no cuentan con material en creole para difundir. Se tuvo una reunión con Elisa Niño y Eduardo Cardoza donde se mostró un avance del proyecto. Desde ellos surgió la idea de tomar el proyecto e implementarlo.

El MAM es una organización voluntaria, por lo que no cuentan con recursos propios para sustentar la plataforma. Como alternativa, se puede postular el proyecto a una plataforma digital de crowdfunding o a un fondo concursable, como el fondo canadiense para iniciativas locales. Este fondo está dirigido a proyectos que busquen “defender pluralismo pacífico y el respeto por la diversidad, en particular la promoción de los derechos de los LGBT, los inmigrantes y los refugiados”, entre otros (www.canadainternational.gc.ca, 2016)

MODELO CANVAS

SOCIOS CLAVE

- ▶ Rocío Herrera (Ministerio de Justicia)
- ▶ Organizaciones migrantes (MAM, SJM, INCAMI).
- ▶ Organizaciones haitianas en Chile
- ▶ Municipalidades

ACCIONES CLAVE

- ▶ Recolección información
- ▶ Traducción de español a creole
- ▶ Difusión del material

RECURSOS CLAVE

- ▶ Marca Byenvini Ayiti
- ▶ Plataforma web / Facebook
- ▶ Información oficial
- ▶ Traductor

PROPUESTA DE VALOR

- ▶ Recolección información
- ▶ Traducción de español a creole
- ▶ Difusión del material

RELACIÓN CON USUARIOS

- ▶ Recolección información
- ▶ Traducción de español a creole
- ▶ Difusión del material

CANALES

- ▶ Plataforma web
- ▶ Facebook
- ▶ Presentaciones presenciales
- ▶ Afiches

SEGMENTO DE MERCADO

- ▶ Migrantes haitianos en Chile
- ▶ Organizaciones de ayuda a haitianos

ESTRUCTURA DE COSTOS

- ▶ Recolección y traducción del material
- ▶ Mantenimiento de la plataforma web
- ▶ Material digital y físico de difusión

FUENTES DE INGRESO

- ▶ Fondos concursables (Fondo canadiense para iniciativas locales)
- ▶ Plataforma de donaciones online

COSTOS ANUAL

INVERSIÓN		COSTOS FIJOS	
Diseño <i>(3 meses part time)</i>	\$900.000	Hosting <i>(valor mensual)</i>	\$3.500
Programación	\$800.000	Mantenimiento <i>(Facebook / mensual)</i>	\$100.000
Traductor <i>(\$35 p/palabra, 14.000 p.)</i>	\$490.000	Carteles full color <i>(100 al año)</i>	\$50.000
Dominio	\$10.000	Impresión folletos <i>(5000 al año)</i>	\$70.000
Hosting	\$10.000	Carteles calle <i>(5000 al año)</i>	\$180.000
Plataforma maqueta <i>(3 meses)</i>	\$30.000		
	\$2.240.000	<i>Costo anual</i>	\$1.542.000
		Costo primer año	\$3.782.000
		Costo segundo año	\$1.542.000

“Necesitamos que nos den la oportunidad de ser un verdadero aporte para Chile, porque tenemos muchas ganas, muchas ideas para desarrollar. Necesitamos que confíen en nosotros, que nos den una oportunidad.”

*Ostema Jean Roodny, haitiano de 30 años.
1 año y 2 meses en Chile.
(El Definido, 29 de agosto de 2016)*

CONCLUSIONES

CONCLUSIONES

Chile está viviendo una situación nunca antes vista al transformarse en un destino migratorio. Estas migraciones, al contrario de lo vivido durante 1800, no son causa de una ley que las potencie o busque. Las migraciones contemporáneas encuentran su causa principal en los países expulsos.

Ante esta situación, los migrantes haitianos se presentan con una clara desventaja. El hablar un idioma distinto y no ser capaz de comunicarse puede desencadenar múltiples problemas, comenzando por no encontrar trabajo. Junto a esto, se están pasando a llevar sus derechos, derechos que ni ellos mismos conocen y por lo mismo, no pueden defender.

Durante este año han salido a la luz distintas experiencias de haitianos, retratados por los medios de comunicación. Frente a esta realidad, Byenvini Ayiti pretende ser una ayuda primaria, entregando a los haitianos información en su propio idioma. Estos contenidos le permitirán entender más su entorno y disminuir la desventaja en la que se encuentran.

Sin embargo, aún existen muchos desafíos para Chile y sus habitantes. Resulta insólito que aún se mantenga

la ley migratoria que fue promulgada durante dictadura. La ley actual no responde al escenario que vive Chile hoy; al proponer complejos trámites, con algunos plazos poco realistas, lo único que está haciendo es favorecer la indocumentación de quienes vienen a buscar un mejor futuro. Con el retraso de una nueva ley han surgido propuestas xenofóbicas, que hacen énfasis en los extranjeros delincuentes.

Hoy Chile se encuentra con una deuda. No basta con facilitar la llegada de extranjeros, es necesario hacerse cargo de su integración en la sociedad. Byenvini Ayiti busca ser un aporte en ese ámbito, pero aún falta mucho por hacer desde el gobierno, empleadores y ciudadanos, para que los haitianos puedan encontrar una vida mejor en nuestro país.

“Si no hay mucho trabajo en Chile,
¿por qué continúan permitiendo que
vengan haitianos? Hay algunos que
viven en la plaza, no tienen techo, no
tienen medios. Incluso si tenemos plata,
no encontramos casa.
¿Por qué los dejan si no hay una
preparación para recibir inmigrantes?”

*Nurdith, abogada haitiana, 4 meses en Chile
(El Mercurio, 11 de diciembre de 2016)*

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA

LIBROS

- Blanco, C.** (2000). Las migraciones contemporáneas. Madrid, España: Editorial Alianza.
- Carreras, C. & Munilla, G.** (2014). Patrimonio digital: Un nuevo medio al servicio de las instituciones culturales. (2ª ed.). Barcelona: UOC
- Garduño, R.** (2005) Enseñanza virtual sobre la organización de recursos informativos digitales. México DF: UNAM
- Marín, L.** (2013). Sociología de las organizaciones. Madrid: Fragua
- Rojas, N. & Vicuña, J.** (Eds) (2014). Migración y trabajo: Estudio y propuesta para la inclusión sociolaboral de migrantes en Arica. Ediciones Mensaje
- Stefoni, C.** (2011). Perfil Migratorio de Chile. Buenos Aires, Argentina.

PUBLICACIONES

- Agar, L y Esponda, J.** (2015). Migraciones Internacionales en Chile: Hechos, Desafíos y Oportunidades (pp. 100 – 117). Hacia una Política de Relaciones Internacionales del Partido Socialista. Taller nº3: Crisis migratoria y política migratoria en Chile. Seminario Internacional organizado por el instituto igualdad, 6 – 7 de noviembre 2015. Santiago de Chile: Fundación Ebert Stiftung.
- Achotegui, J.** (2009). Migración y salud mental. El síndrome del inmigrante con estrés crónico y múltiple (síndrome de Ulises). Barcelona, España.
- Cano, M., Contrucci, M. & Martínez, J.** (2009). Conocer para legislar y hacer política: los desafíos de Chile ante un nuevo escenario migratorio. Santiago, Chile.
- Pellegrino, A.** (2000). Migrantes latinoamericanos y caribeños: síntesis histórica y tendencias recientes. Recuperado de: http://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/31509/S301328P386M_es.pdf?sequence=1

REVISTAS

- Agar, L.** (2015). Migraciones externas en Chile: bases históricas de un fenómeno complejo. Revista Oasis, 22, 49-91.
- Astudillo, P. & Durán, M.** (2015). Comunidad haitiana en Estación Central. Psiquiatría y salud mental, XXXII (nº1), 4 – 6.
- Dunlop, G.** (2009). Chile gráfico. [Entrevista]. Patrimonio Cultural, 50, 14 – 15.

- Micolta, A.** (2005). Teorías y conceptos asociados al estudio de las migraciones internacionales. Trabajo Social No. 7, (2005) páginas 59-76 © Revista del Departamento de Trabajo Social, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de Colombia
- Navarrete, B.** (2015). Factores explicativos de una oleada migratoria. El caso de Haití. Revista de Ciencias Sociales, vol. XXI, (nº1), p 97 – 107. Universidad de Zulia.
- Tizón, J.** (1989). Migraciones y salud mental: Recordatorio. Revista Gaceta Sanitaria, 3 (14), 527 - 529
- Von Grafenstein, J.** (2011). Haití en el siglo xix: desde la Revolución de esclavos hasta la ocupación norteamericana (1791-1915). Revista ISTOR, 46. México, D.F.

DOCUMENTOS (organizaciones)

- ACNUDH.** (2016). Estado de informes de Chile. Recuperado de: <http://acnudh.org/estado-de-informes-3/>
- Alda, S.** (2005). Haití: el intento fallido de construir una democracia sin estado. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/1394943.pdf>
- Banco Mundial.** (2007). Social Resilience and State Fragility in Haiti. Recuperado de: <http://elibrary.worldbank.org/doi/abs/10.1596/978-0-8213-7187-9>
- Chile. Ministerio de Relaciones Exteriores.** (2005). Chilenos en el extranjero. Recuperado de: <http://www.chilesomostodos.gov.cl/wp/wp-content/uploads/2015/07/Registro-de-Chilenos-en-el-Exterior-2003-2004.pdf>
- Chile. Ministerio del Trabajo y Previsión Social, Dirección del Trabajo.** (2005). Convención Internacional sobre la protección de los Derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares. Recuperado de: <http://www.dt.gob.cl/legislacion/1611/articles-85606recurso1.pdf>
- Departamento de Extranjería y Migración del Ministerio del Interior y Seguridad Pública.** (2007). Evolución de la Gestión Gubernamental desde 1990: Desarrollo del fenómeno de las migraciones en Chile. Recuperado de: <http://www.extranjeria.gob.cl/filesapp/migraciones.pdf>
- Departamento de Extranjería y Migración del Ministerio del Interior y Seguridad Pública.** (2016a). Anuario estadístico nacional: Migración en Chile 2005 – 2014. Recuperado de: <http://www.extranjeria.gob.cl/media/2016/06/Anuario.pdf>
- Departamento de Extranjería y Migración del Ministerio del Interior y Seguridad**

Pública. (2016b). Boletín informativo: Migración haitiana en Chile. Recuperado de: <http://www.extranjeria.gob.cl/media/2016/09/boletin-1.pdf>

Encuesta CASEN. (2012). Ser migrante en el Chile de hoy. Recuperado de <http://www.comunicacionypobreza.cl/wp-content/uploads/ser-migrante-en-el-chile-de-hoy.pdf>

INDH. (1948). Declaración Universal de Derechos Humanos. Recuperado de: <http://bibliotecadigital.indh.cl/bitstream/handle/123456789/317/declaracion-derechos-humanos.pdf?sequence=1>

Organización Internacional para las Migraciones, OIM. (2006). Derecho internacional sobre migración: Glosario sobre Migración nº7. Ginebra, Suiza.

PNUD. (2015). Informe sobre Desarrollo Humano 2015. Nueva York, Estados Unidos

PDI. (2012). Análisis de situación migratoria de extranjeros de nacionalidad haitiana. (Reporte nº6). Recuperado de: <http://ciperchile.cl/wp-content/uploads/Informe-Migratorio.pdf>

ARTÍCULOS

Adriasola, L. & Pardo, G. (11 de septiembre de 2016). Haitianos que arriban al día a Chile alcanzan los 170 en promedio, y aumentan mujeres y niños. *El Mercurio*, p. C8.

Ahrens, J. (2016, 11 de junio). Haití alarga el caos al anular las elecciones presidenciales. *El País*. Recuperado de: <http://internacional.elpais.com/>

BBC Mundo. (7 de octubre de 2016). Haití antes y después del huracán Matthew: las devastadoras imágenes tras el paso del huracán. Recuperado de: <http://www.bbc.com/mundo/noticias-internacional-37591580>

BBC Mundo. (20 de noviembre de 2016). Elecciones en Haití: cómo vota un país sumido en una profunda crisis. Recuperado de: <http://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-38043333>

Bustamante, C. (10 de septiembre de 2012). “Medios de comunicación son los que más discriminan a los migrantes en Chile”. *Sociedad Anónima*. Recuperado de: <http://sociedadanonima.cl/>

Cabezas, E. (2013). Zenen Vargas señor cartel. *El Sábado*. Recuperado de: <http://diario.elmercurio.com/>

Economía y Negocios. (24 de mayo, 2015). Las disímiles realidades de los haitianos que se refugian en Chile. *El Mercurio*. Recuperado de: <http://www.economiaynegocios.cl/>

EFE (14 de mayo de 2016). Miles de partidarios del PHTK piden salida de presidente interino de Haití. La Tercera. Recuperado de: <http://www.latercera.com/>

González, T. (7 de mayo de 2016). Gobierno posterga nueva Ley Migratoria por “reorganización de recursos”. Radio UChile. Recuperado de: <http://radio.uchile.cl/>

Jaksic, M. (7 de septiembre de 2015). Número de inmigrantes en Chile llegaría a un millón en ocho años. Recuperado de: <http://www.latercera.com/>

Labrín, S. (2016, 20 de noviembre). Fiscalía indaga presunto tráfico de migrantes haitianos en aeropuerto. La Tercera. Recuperado de: <http://www.latercera.com/noticia/fiscalia-indaga-presunto-trafico-migrantes-haitianos-aeropuerto/>

Matus, J. (2014, 21 de septiembre). Inmigrantes en Chile: más de dos tercios trabajan y el 42% cotiza en Fonasa. La Tercera. Recuperado de: <http://www.latercera.com/>

ONU. (2012). Migrantes. Recuperado de: <http://www.onu.cl/onu/migrantes/>

Pardo, G. (20 de marzo 2016). El “Puerto Príncipe” de Quilicura que tiene iglesia, peluquerías y comida rápida haitiana. Economía y Negocios, El Mercurio. Recuperado de: <http://www.economiaynegocios.cl/>

Quevedo, S. (2016, 25 de octubre). Escuelas multiculturales cuentan el secreto de su enseñanza. Publimetro. Recuperado de: <http://www.publimetro.cl/nota/cronica/escuelas-multiculturales-cuentan-el-secreto-de-su-ensenanza/xlQpjy!cqD42u5tuS3Y/>

Rodríguez, J. & González, M. (4 de noviembre de 2016). Los nuevos del barrio. Revista Qué Pasa. Recuperado de: <http://www.quepasa.cl/articulo/actualidad/2016/11/los-nuevos-del-barrio.shtml/>

Salas, M. (3 de octubre de 2014). 7 mitos sobre los inmigrantes que están completamente equivocados. El Definido. Recuperado de: <http://www.eldefinido.cl/>

PÁGINAS WEB

El clima de Haití. (s.f.). Recuperado de: <http://internacional.universia.net/latinoamerica/datos-paises/haiti/clima.htm>

González, N. & Vallejo, C. (2013). Legibilidad tipográfica en los carteles de micros amarillos como aporte gráfico al patrimonio visual de la ciudad. Recuperado de: <http://seminariografica.uchilefau.cl/?p=4365>

MAM. (2016). Si eres migrante, te encuentras irregular y necesitas atención de salud, esto te interesa. Recuperado de: <http://www.mamchile.cl/?p=467>

ONU. (s.f.). Establecimiento de un entorno seguro y estable. Recuperado de: <http://www.un.org/es/peacekeeping/missions/minustah/>

The World Factbook. (2016). Recuperado de: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/>

Urías, J. (13 de agosto de 2014). Historias de Haití (7): LOS TAP TAP. Recuperado de: <http://aloneapatriada.blogspot.cl/2014/08/taptaps-tras-anos-de-catastrofes-y.html>

ANEXOS

Encuesta conectividad haitianos en Chile

Realizada a 53 personas, de Estación Central, Conchalí y Recoleta

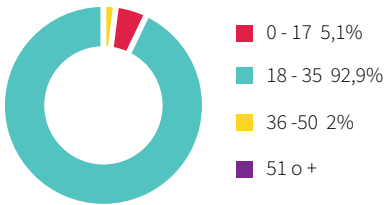
Nou ap fè yon pwojè pou amelyore eksperyans ou nan Chili.

- 1 Sèks: Femenine Maskilen
- 2 Laj ou: _____
- 3 Metye: _____
- 4 Ki kote ou abite: _____
- 5 Sa fè konbyen tan ou genyen Chili:
- 6 Ou gen aksè ak entènèt?
Ou kapab make plizyè opsyon
- Wi nan telefòn mw.
- Wi nan konmpitè mw.
- Wi nan lòt bagay.
- Non.
- 7 Ou itilize Whatsapp? *Ou kapab make plizyè opsyon:*
- Wi, pou mwen pale avèk fanmi mwen / zanmi mwen yo an Aiti.
- Wi, pou mwen pale avèk fanmi mwen / zanmi mwen yo nan Chili.
- Wi pou mwen pale avèk fanmi, zanmi tanto an Aiti, an Chili e aletranje.
- Wi pou lot bagay.
- Non.
- 8 Ou patisipe nan kèk aktivite nan zòn kote ou ye a? se kisa? _____
- 9 Ou tap patisipe nan aktivite kiltirèl si yo envite w' ? wi non

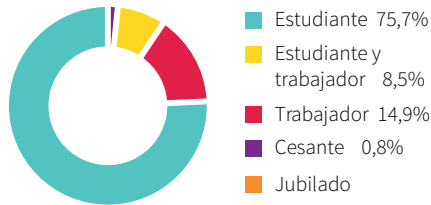
Encuesta percepción migración haitiana en Chile

Realizada a 255 personas de la RM

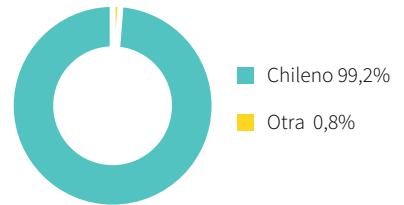
1. Edad



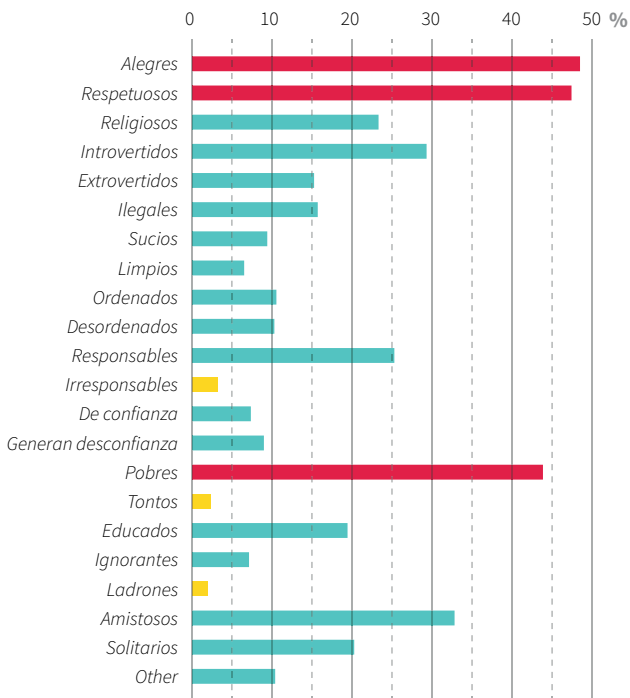
2. Ocupación



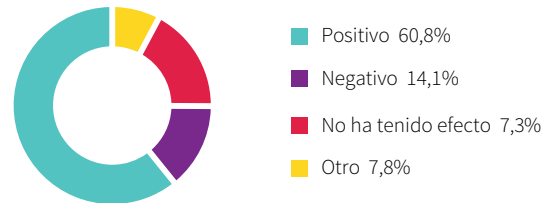
3. Nacionalidad



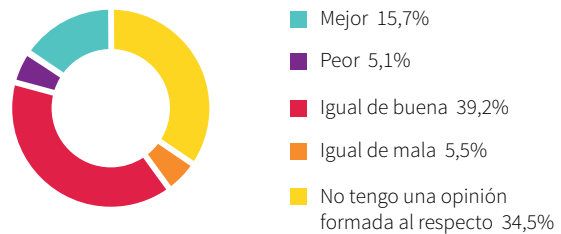
4. ¿Qué características o conceptos asocias a la migración haitiana?



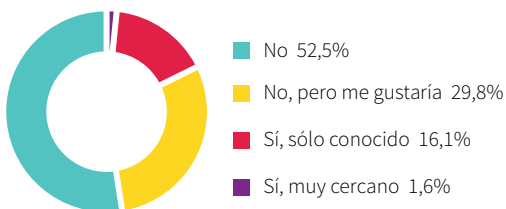
5. ¿Qué efecto crees que ha tenido o tendrá la migración haitiana en la sociedad chilena?



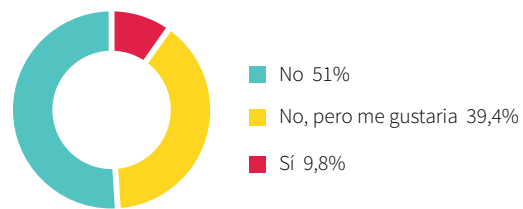
6. En comparación a otras migraciones contemporáneas y su influencia en Chile, ¿consideras que la migración haitiana es...?



7. ¿Tienes algún amigo/a o conocido haitiano/a?



8. ¿Has participado en alguna actividad cultural haitiana?



Resumen entrevista a Françoise

14 de abril de 2016

35 años (edad estimada)

madre de Juan Claudio (3 años)

6 años en Chile

Francoise vive con su esposo en Talagante (hace 6 meses). Antes vivían en Quilicura. Tienen un hijo, Juan Claudio, de 3 años que va al jardín desde este año. Su esposo trabaja en la producción de nueces y ella sigue trabajando en Quilicura, valle verde.

A Juan Claudio le gustan los vehículos (motos, camionetas, camiones).

Francoise llegó a Chile sin saber nada de español. No entendía nada. Llegaron con pasaporte y visa de turista. Después de 3 meses fue a inmigración para tener otra visa. Después de 6 meses obtuvo la visa por contrato, por un año. Después tuvo la visa temporaria. Ahora tiene permanencia definitiva.

Hijos – Embarazo

Fue complicado porque no tenía a nadie aquí. Mientras trabajaba, no tenía a nadie que cuidara a Juan Claudio. Le pagó a una “tía” para que cuidara a su hijo. Ahora va al jardín y el furgón lo deja en la casa de su padrino (vecinos ahora en Talagante). Para su hijo no fue ningún problema.

Estaba trabajando, tenía fonasa.

Siempre le hablan a su hijo de que sus papás son haitianos. El embarazo de ahora está más complicado, siente que no tiene fuerza. Ha tenido hartas náuseas. Salía todos los días a las 5 am para esperar la micro. Se atiende en el hospital de Talagante. Juan Claudio pregunta por su hermana, nace en Junio. Ahora está empezando el pre-natal.

Al llegar a Chile

Llegó a buscar trabajo sin entender nada. Algunos chilenos fueron buenos y otros racistas, la miraban mal. Hay chilenas que la defendían y ellas le enseñaron después. También empezó a escuchar música en español y a ver televisión. Ahora entiende, y los chilenos no pueden decirle garabatos. Habla también de que en todos los países hay gente buena y gente mala, independiente de su nacionalidad. Gente racista igual. No puede decir que sólo en Chile hay.

Contacto

Tiene pocas amigas, no le gusta relacionarse con mucha gente para evitar problemas. Su prima está en Canadá. Tiene como 6 amigas, haitianas y chilenas. Más chilenas que haitianas. No le gusta mucho salir, tiene cosas que hacer.

Clima

Canadá es más frío que Chile,

Juan Claudio

No quiere hablar creòle. Cuando ella le habla en su idioma, su hijo se ríe y le dice a su mamá que hable bien. Dice que no tiene amigos, en el jardín sí. Muerde las frutas de plumavit.

Antes era más tranquilo. Desde que empezó a ir al jardín se

puso más loco. Empieza a copiar lo que los otros niños hacen.

Comida

La comida es muy distinta. El plátano es igual. A Juan Claudio no le gusta comer. Le gusta la leche y el yogurt. Él dice que se come toda la comida del jardín.

No tiene muchos plátanos. Faltan cosas que salen de la tierra. Arroz con porotos negros, plátano frito. Carne de vacuno frita, pollo frito, pescado frito. Los chilenos hacen pescado frito con huevo.

Pescado frito: se limpia el pescado, con jugo de limón, ajo, cebolla, pimentón, caldo maggi se hace una salsa. Se deja el pescado remojando 30 minutos y después se fríe. Se pasa por harina y se fríe. Dice que el huevo tiene mucha grasa. Se siente más sabor al huevo que al pescado.

No hay ciruelas en Haití, unas chiquititas.

Chile

Las leyes en Chile y Haití son muy diferentes. Si alguien atropella a alguien en Haití, no va a salir libre como aquí.

En Haití no hay seguros. Si hay robos, se pierde todo, porque no hay seguros. La gente no quiere invertir porque no hay seguros. Hay mucha gente con plata que no invierte en el país. Mucha gente de Haití hace negocios en otra parte.

No han tenido problemas de discriminación. En el trabajo a veces.

Chile es un buen país para vivir. Tiene cosas que Haití no tiene, y Haití tiene cosas que Chile no tiene. Seguridad, trabajo y gente. No tiene muchas comidas.

Quilicura

Antes vivían ahí, se escuchaban muchos balazos, no era una zona muy segura. El padrino de Juan Claudio es de Talagante. Estuvieron más de 5 años allá, llevan sólo 6 meses acá. Trabaja en Valle grande, San Ignacio.

Futuro

Ahora se quedan en Chile por su hijo, quieren quedarse donde él nació. Si van a Haití creen que después él les va a preguntar donde nació, que por qué lo llevaron para allá. Va a ir a visitar Haití.

Entrevista a Mackli Em Ridley Jean Baptiste

15 de abril de 2016

Primer secretario de la Embajada de Haití en Chile
5 años en Chile

Karina: Primero me presento. Soy Karina, estoy en mi último año de diseño en la Universidad Católica y estoy empezando el proceso de mi proyecto de título.

Para este proyecto quiero enfocarme en la migración haitiana que es algo que empezó hace relativamente poco.

Mackli: sí

Karina: Entonces, me gustaría hablar un poco con usted. Le tengo algunas preguntas.

Lo que primero me llamo la atención es que, buscando en internet, no encontré datos exactos de cuantos haitianos hay aquí en Chile. ¿tienen usted algo de información al respecto?

Mackli: sí, aquí en Chile estamos hablando de en torno a 20 mil, ósea unos 18 mil. Según las cifras que nos entrega la PDI, aquí en Chile alcanzamos casi los 20 mil.

K: Es mucha gente, los últimos datos que tenía eran del 2014 y mencionaban unos 5 mil.

M: Claro, decía como 5mil. Ahora somos unos 20 mil.

K: y ellos vienen para acá, ¿Cómo se comunican con la gente?

M: sí, siempre los haitianos que necesitan algunos datos o papeles para sacar vienen para acá, en la embajada, y les ayudamos a hacer sus cosas.

K: y esos 20 mil ¿incluyen a las personas que pueden estar sin tramites, ósea ilegales?

M: Sí, pero no. Le estoy hablando de cifras oficiales. Es decir, hay unos 18 mil, hasta 20 mil haitianos registrados en la PDI acá en Chile. Podría ser que hay más de 20 mil, pero las cifras oficiales hablan de alrededor de 20mil.

K: ¿tienen algún registro de cuántos de ellos son niños?

M: Lamentablemente no, no tenemos haitianos registrados en cuanto a su edad. Solamente los que vienen acá a la embajada, tenemos una base de datos donde registramos a cada haitiano que viene a la embajada a hacer su trámite. Con esa base de datos la embajada puede saber dónde vive cada haitiano registrado, así podemos ubicarlos en caso de que tengan algún problema (así como catástrofes naturales que ocurran en el país). Así podemos llamarlos y verificar que estén bien.

K: ¿tienen algún medio de comunicación con la gente? (además de llamarlos en esos casos)

M: Lo que hacemos en la embajada, tratamos de apoyar la comunidad haitiana a través de una red de contactos que nosotros fijamos con los líderes de la comunidad. Por ejemplo, con los líderes de la iglesia, porque los haitianos que vienen para acá (y la mayoría de los haitianos en general) son religiosos. Nosotros trabajamos con los líderes de las iglesias para comunicarnos con los haitianos. Si queremos hablar con la comunidad usamos ese canal para que ellos sepan lo que estamos haciendo, o si los necesitamos para alguna cosa. Usamos ese cable, que son las iglesias.

También, además de las iglesias hay muchas organiza-

ciones haitianas acá en Chile. Por ejemplo, la OSCHEC. Hay muchas organizaciones haitianas acá en Chile sobre seguridad. Ellos trabajan sobre la vida cultural, lo que hacen es tratar de conservar su cultura a través de estas organizaciones. Dado que están fuera de su país de origen, ellos piensan que es fundamental ser haitianos a través de su cultura. En ese sentido buscan organización en esas instituciones.

Nosotros utilizamos ese medio para comunicarnos con ellos, a través de estas organizaciones que existen acá en Chile.

K: ¿Desde cuándo está la embajada en Chile?

M: ¿Desde cuándo?, hace muchos años atrás. La relación entre Chile y Haití es una relación muy antigua, ni siquiera puedo dar una fecha porque es muy atrás.

K: Pero la migración es más reciente...

M: Sí, la migración es otra cosa. Otra cosa que empezó hace muy poco, justamente. Hace poco que comenzó una migración importante hacia Chile.

K: ¿y por qué cree que usted que vienen a Chile? Siendo que es un país tan distinto, por el clima, la comida.

M: Creo que hay dos enfoques que surgen detrás de esa pregunta.

Creo que después del terremoto, se posibilitan este tipo de migraciones. Pero no es solo el hecho de que pasó el terremoto "así que me voy a Chile". Hay que ser franco para decir que ellos vienen a Chile buscando una vida mejor, buscando un trabajo que les permita enviar dinero a su país.

Tu sabes que existe la migración en base a lo que se dice "la remesas".

K: ¿remesas? ¿Qué es eso?

M: La remesa es eso en que una persona emigra para poder enviar dinero a sus parientes en el país de origen. Ese es el tipo de migración que se sustenta con los haitianos aquí en Chile. ¿me entiendes?

K: Sí. También había leído que había muchos haitianos que venían a estudiar y luego volvían a trabajar. ¿eso está bien o no es muy común?

M: Eso, lamentablemente... o no, no es lamentablemente. Para ser franco como académico, y como profesional diplomático tengo que decir la verdad. También estoy haciendo un magister en la Universidad de Chile donde voy a presentar un trabajo sobre la migración haitiana aquí en Chile. Obviamente tengo el trabajo aquí.

El trabajo es un paper, el título que tiene es "La migración haitiana en Chile desde 2010 hasta 2015". En este trabajo planteo un conjunto de factores que sustentan la migración haitiana aquí en Chile. Es un trabajo en el que me fue muy bien. Así que para ser franco no vale decir que los haitianos vienen para estudiar. Es decir, no creo que su primera decisión fue venir a Chile para estudiar.

Según las preguntas que me responden los haitianos, no fue su primera decisión, su primera decisión fue venir para buscar trabajo.

En el caso de los haitianos jóvenes, desde Haití pensaban que no solo vendrían para trabajar, sino que también para estudiar. Pero su primera intención fue para venir a trabajar.

Yo hice una encuesta, entrevistando 20 haitianos, pero es una cosa académica. Desde que hice ese paper, siempre le pregunto a los haitianos por que vienen y la respuesta siempre

es que vinieron para trabajar.

K: ¿y por que Chile?

M: ¡Chile! Creo que por que, una cosa fundamental que sustenta la opción de Chile, es porque Chile es parte de los países que no exige visa para haitianos que vienen a instalarse en Chile.

Lo mejor para un haitiano sería de migrar a Estados Unidos, Canadá o quizás en Francia.

K: Por el idioma, claro.

M: Pero Chile nunca ha sido la primera opción para cualquier haitiano con el cual se trata el tema de inmigración.

Tal como decía, Chile es el país elegido por la facilidad de entrada que ofrece al no necesitar Visa. Creo que esa es la razón.

También cabe mencionar que no se necesita en visa en términos de una política de migración que Chile facilita mucho. Facilita el tema de integrarse, adaptarse y acomodarse en el país. Esto lo logra por medio del profundo apoyo por parte de las municipalidades.

Un haitiano que viene a Chile, en dos años fácilmente, o antes de que tenga su residencia permanente. Pero en antes de seis meses puede tener su residencia provisoria.

Todas estas cosas facilitan la migración hacia Chile.

K: Y con respecto a la nueva ley, que nuevamente se retrasó. Mucha gente habla de que faltan políticas migratorias.

M: ¿Acá en Chile?

K: Si, se dice que no hay una buena acogida por que hay algunas personas que abusa de los migrantes. Por ejemplo, sobre todo a los ilegales les cobran precios absurdos. Por qué no hay ninguna ley que los proteja. ¿Cómo ven ustedes eso?

M: No, no creo hay una ley que sea perfecta en realidad. Ni aquí ni en cualquier otro país del mundo. Siempre dicen que Canadá es un país campeón en términos de inmigración, que cualquier ser humano puede ir a Canadá e integrarse sin problema, pero no es una cosa perfecta en realidad. Hay ciertos problemas que uno que se queda en Canadá va a encontrar.

Dicen que los haitianos encuentran muchos problemas a nivel de la política migratoria chilena, pero no lo van a decir nunca. Imagínate un país que queda tan lejos, funciona diferente, todas esas cosas... y ellos vienen a instalarse y se quedan.

K: es justo lo que está pasando.

M: Es la única prueba que muestra que hay una facilidad de que se pueden quedar en el país, en términos de política.

K: Con respecto a las municipalidades ¿ustedes tienen contacto o mantienen relaciones con algunas?

M: Si, trabajamos con las municipalidades. Por qué en cada municipalidad sabes que hay alguien responsable de esa área. Por ejemplo, en la municipalidad de Quilicura hay una mujer (que se llama Yamile) con la que la embajada trabaja siempre. Es solo un ejemplo de los muchos que puedo dar.

K: ¿y qué tipo de proyectos desarrollan con las municipalidades?

M: Si, la comunidad hace cualquier cosa relacionada con alguna fecha de fiesta nacional, como por ejemplo la fiesta de la independencia, la fiesta de la bandera. Para esos eventos los haitianos van a las embajadas a solicitar patrocinio. Se les suele ofrecer sin problema.

K: ¿Cómo crees que va a ser la migración en el futuro? ¿va a seguir creciendo?

M: Creo que va a seguir creciendo. Osea, está recién empezando a crecer. Antes, teníamos tres mil a cinco mil haitianos. Cuando yo llegue a Chile, estoy seguro que no había tres mil haitianos en Chile, cuanto menos no tres mil oficiales.

K: ¿en qué año llego a Chile?

M: Llegue en marzo de 2012, asique llevo cuatro años aquí en Chile. Y realmente estoy seguro de que cuando llegue había solo tres ml haitianos oficiales, y ahora estamos trabajando alrededor de veinte mil. Realmente no hay duda de que la migración haitiana hacia Chile va a seguir creciendo.

K: y con respecto a los niños; hay niños que vienen de aquí, pero también hay muchos que están naciendo aquí.

M: Si, hay muchos que están naciendo aquí, pero también hay muchos que vienen desde Haití con sus papá y mamá. Lo que hacen los papas es que vienen primero, y luego hacen entrar a sus niños o niñas después, con otra persona.

K: ¿con otro familiar?

M: Con otro familiar, o no. Con alguien.

K: ¿Existe algún convenio con alguna escuela o colegio donde se concentren?

M: No hay un convenio en sí, entre colegio y la embajada o la comunidad haitiana. Pero lo que puedo decir al respecto es que: hay colegios que facilitan más la integración de niños haitianos en Chile. Por ejemplo, fui a una celebración en un colegio, que queda en San Bernardo y se llama liceo Porvenir. Desde lo que entendí con respecto a la política de ese colegio, es que ofrece una facilidad a los apoderados haitianos para que sus niños y niñas puedan entran ese colegio. No es una cosa excepcional que un colegio facilite a los haitianos, en términos de que exista un convenio, NO hay convenio (que yo sepa). Pero hay ciertos colegios, como el que te comenté, que facilita la integración de estos niños haitianos aquí en Chile.

K: ¿en qué sentido lo facilita? ¿por el lenguaje?

M: Si, en el lenguaje. Imagínate que este colegio, para empezar el año escolar, ha invitado a la embajada a ese colegio a participar en un evento en que había dos banderas (la de Haití y la de Chile). Eso ya es un tipo importante de integración.

K: ¿Existen actividades que se hagan con niños?

M: ¿en los colegios?

K: Si, o en la embajada en sí. Por ejemplo; mis vecinos son haitianos, es una pareja que tienen un hijo de tres años. Este niño es chileno y solo habla español, él no tiene contacto con otros niños haitianos. La mamá me comentaba que a veces él puede ser más racista, porque le chocan un poco los haitianos y está muy acostumbrado a estar con chilenos.

M: Pero su pareja es...

K: haitiana.

M: haitiana... entonces una chilena...

K: No, ella es haitiana también.

M: ¡Ah! Un haitiano con una haitiana.

K: Si, pero su hijo nació aquí en Chile.

M: Si, disculpa, y el niño solo habla español.

K: El hijo.

M: El Hijo

K: Si, el hijo.

M: ¿y que dicen los papas?

K: su mamá me contaba que al hijo le cuesta o no está acostumbrado a estar con haitianos. Y están un poco asustados, han intentado enseñarle creole y no puede.

M: mmm... depende. Un ejemplo que explica eso es que depende de donde vive. Por ejemplo, en un sector donde hay muchos haitianos, a la edad de los tres años, puede que el niño no hable castellano. Porque va a la sala de cuna, se encuentra con su amigo. Con papas que se van a trabajar temprano y vuelven tarde, casi no van a tener tiempo con el niño. Pero cuando el niño tenga cinco, seis o siete años, con otros niños que hablan creole va a aprender rápidamente.

No creo que eso depende tanto del papá, lo de enseñarle creole al niño. Es tema de que no tiene tiempo, es porque trabajan de seis a seis, imagínate, no tienen tiempo para estar con su hijo.

K: ¿sabe si existe algún acompañamiento a las inmigrantes embarazadas que llegan aquí y no conocen a mucha gente? En el sentido de como lo hacen si tienen que trabajar y cuidar al niño.

M: Sinceramente no creo que hay un tipo de acompañante, como la que me has dicho, para acompañar a una mujer que entra al país embarazada. Pero tal vez existe cierta iglesia, chilena, a veces se van a la iglesia y ahí esa institución da apoyo a esas mujeres embarazadas. También entre haitianos se ayudan entre sí.

Podría ser que exista, pero por lo que sé, no puedo decir seguro que existe una organización que ofrece un tipo de apoyo como este.

K: Bueno, esas fueron las preguntas que tenía preparadas. Muchas gracias.

M: Fue un placer, gracias a ti por interesarte en este tema.

Entrevista a Petit-Frère Wilner

6 de junio de 2016

Teólogo

5 años en Chile

Karina: ¿Hace cuánto que está en Chile?

Petit: Hace cinco años.

Karina: Su familia es la que está aquí. (indicando a las personas en la habitación)

Petit: Si.

Karina: ¿vinieron todos juntos?

Petit: No, yo llegue primero y después nos juntamos aquí.

Karina: y ellos ¿hace cuánto llegaron?

Petit: Hace tres años

Karina: ¿y qué edad tiene usted?

Petit: Tengo 42 años.

K: ¿Y por qué decidió salir de Haití?

P: Bueno, en primer lugar, no vengo directamente desde Haití. Viví un buen tiempo en República Dominicana antes de venir a Chile. Estuve ahí estudiando, y luego en 2010 se dieron muchas oportunidades para que los haitianos vengan para aquí sin visa.

Después del terremoto en Haití, Bachelet viajo a Haití y dio la posibilidad a los haitianos de venir a Chile sin visa. Entonces dejo abierta la puerta. Yo tenía un conocido aquí en Chile, tome contacto con él y así llegue.

K: ¿y esa fue la razón de por qué venir a Chile y no a otro país?

P: Bueno, podría haber sido otro país. Hay muchos haitianos en otros países. Pero en mi caso, como yo vivía en República Dominicana se abre la oportunidad. Había gente de aquí que viajaban a Dominica y viceversa, y como tenía amigos aquí, llegue. Tengo amigos en otras partes, pero como aquí no se necesita visa es más fácil la posibilidad. Para venir acá solo hay que comprar el pasaje y ya está. Tal vez por eso están llegando tantos otros haitianos sin dificultad.

K: ¿en República Dominicana estabas estudiando?

P: Si

K: ¿y termino los estudios?

P: Si, pero hay algunos títulos de los que no me gradué. En educación no me gradué, pero si en teología, soy teólogo. Porque también trabaje aquí como misionero. Tengo una visión diversificada.

Voy a estar aquí por un tiempo, no por toda la eternidad. Quizás si vienes más adelante no me vas a encontrar, porque tenga que viajar a otro lado. Por eso estoy aquí.

K: ¿y ahora en que está trabajando?

P: En un centro de servicios. Una bomba de bencina, vendo bencina.

K: ¿y en Haití, antes de venir, en que trabajaba?

P: Dando clases.

K: ¿ha tenido la posibilidad de trabajar como profesor aquí en Chile?

P: Si, pero me cuesta. Dado la convalidación de la educación en Chile. Cuesta mucho. Tengo amigos que son profesores que están intentando e intentando, pero me dicen

que siempre les piden algún papel. No hay comparación, el papel que piden ni siquiera en la República Dominicana te lo dan. Por eso nos cuesta.

Tal vez por eso todo haitiano profesional o técnico, busca otra cosa para hacer. Por qué no puede convalidar el nivel de educación.

K: Aparte del trabajo o pasar aquí con la familia ¿Qué otra actividad realiza en su tiempo libre?

P: Soy escritor

K: ¿Qué tipo de cosas escribe?

P: Este es el primer libro que escribí, y también escribo múltiples boletines para los haitianos. El primer libro que escribí esta en francés, pero perdí la traducción francesa (perdí el pendrive en que la tenía). También traduje ese libro al español, por eso lo tengo en español. Tengo varias copias de él.

También tengo otro libro, mi segundo libro, que se está por terminar y se llama "Nací para servir". Este segundo libro también está en español y francés. Solo me falta el dinero para poder editarlo.

Eso es lo que hago en mi tiempo libre, leo y escribo.

K: ¿y este libro lo desarrolló en Chile?

P: Sí, es editado en Chile el 2013. Y también soy encargado de una agrupación social, socio-cultural. En eso uso mi tiempo libre.

K: ¿la OSCHEC?

P: sí, esa agrupación.

K: ¿Cómo funciona esa organización? vi su página en la web y no me quedo muy claro.

P: Sí, ayer fue el sexto aniversario de la organización. Nos reunimos para hablar y reflexionar, compartiendo lo que ha sido el desarrollo de esta organización.

K: ¿Que trabajos realiza esa organización?

P: El trabajo específico que realiza la organización es de acompañar a los haitianos, especialmente a los que vienen recién llegando desde Haití.

K: ¿Cómo se comunican con los haitianos?

P: De diferentes maneras. Hay una parroquia en la que nos reunimos y cuando nos necesitan pasan por ahí, buscando pega especialmente. Ahí les doy mi número y así conectamos.

Otra forma de que contactarnos, es cuando nos reunimos en la parroquia los domingos. Nos reunimos de esta forma domingo por medio (todos los 15).

También podemos contactarnos por medio de las clases, en una parroquia de estación central se realizan clases de español. Ahí el servicio Jesuita envía voluntarios para realizar clases de español para dar clases hasta a 200 alumnos. Ahí formamos contactos, visitando las clases y hablando con ellos. Luego entre ellos se conocen y dirigen a los haitianos hacia la OSCHEC.

Finalmente a través del boletín que envié logran conocerme y tener la posibilidad de contactarme.

K: Entonces todo es muy de boca a boca. ¿Qué edad tiene tu hijo?

P: 7 meses

K: que tierno, cerca de mi casa tengo unos vecinos que vienen de Haití y tienen un hijo de tres años. La mamá ahora

esta embarazada así que pronto tendrá otra guaguaita.

Cuando llegaron a Chile, ¿Dónde vivió?

P: Inicialmente viví en Estación Central.

K: ¿Cómo llegaron a ese lugar?

P: Buscando y por medio de la red de contactos.

K: y aquí a Quilicura ¿Cuándo llegaron?

P: Como hace dos años.

K: Hablando un poco de tu opinión ¿Qué opinas de los chilenos?

P: Yo conozco al pueblo dominicano, así que suelo hacer la comparación con ellos. Conozco un poco al pueblo argentino, pero he pasado ahí solo dos semanas así que no los incluyo. La diferencia que veo más clara es que es más fácil compartir con los chilenos, son más simpáticos.

K: ¿los chilenos?

P: ¡Sí! O sea, hay de todo, existen algunos que son pesados pero la mayoría es buena onda. (como dicen los chilenos).

En mi trabajo no tengo problemas con los chilenos. Cuando llegue recién, no los conocía y ni ellos a mí. Con el tiempo fui conociendo a los chilenos, cuando uno no los conoce puede haber problemitas. Pero eso se soluciona con el tiempo. En mi trabajo no tengo problemas con ninguno, nos molestamos un poquito entre nosotros, pero es sin problema ni enojarse al otro.

Puedo decir que hay de todo, pero en general es gente de buena onda.

K: ¿inicialmente no te solicitaron visa?

P: No.

K: ¿y después tuviste que hacer algún trámite?

P: Cuando llegué, comencé mi trámite para tener visa. Aquí hay diferentes formas de tener visa. Primero necesitas un contrato de trabajo. Con el contrato te pasas de primera a segunda visa, a tercera visa. Yo ahora estoy con visa definitiva.

K: ¿Cómo fue ese proceso? ¿complicado o fácil?

P: Para mí no fue muy difícil. Aunque ahora hay muchos a los que sí les complica. Pero para mí, como domino bien el español, pude venirme solo aquí a la capital y preguntando o consultando me fui informando sin dificultad.

Pero para los que vienen directamente de Haití, no saben ni hablar español. Por ejemplo, la vecina de aquí no sabe nada de español, le cuesta. Ella no tiene nada que pintar en esta conversación. A ella le cuesta hacer un trámite. Ella necesita la ayuda de alguien, ya sea su marido o algún amigo, sin ayuda le cuesta mucho.

Para mí no es tan difícil porque me puede dirigir solo para hacer lo que necesitaba.

K: ¿nunca pensó en ir a vivir a otra parte de Chile? ¿en otra región distinta a Santiago?

P: Visité, pero no viví en otra parte. Viví en Estación Central y San Miguel.

K: pero fuera, por ejemplo, Valdivia o Antofagasta.

P: No, fui a Coronel en el norte. Pero solo de visita, como turista. Y luego volví para acá.

K: ¿no le gustó tanto como para vivir allá?

P: La verdad, no tengo exigencias para eso. Tengo exigencia de tener trabajo o una misión para hacer algo. No tengo problema, como misionero estoy preparado para dormir en cualquier lugar. Tengo una formación para acostumbrarme a

vivir donde sea. Por eso no me complica el vivir en cualquier parte de Chile. Si es que hay vida en el lugar entonces puedo vivir ahí.

K: ¿Qué ha sido lo más difícil de vivir en Chile?

P: En primer lugar, el frío. Luego le sigue de todo, las costumbres, extrañar a la familia, la cultura. Puedo decir que todo cuesta aquí. Y por eso siempre digo, a los extranjeros y particularmente a los haitianos, que para vivir aquí hay que tener mucha paciencia.

Todo cuesta, porque todo es diferente. Tenemos un clima diferente, el idioma, las costumbres, conocer a un pueblo, no es fácil porque todo es diferente a nuestro país. Todo es diferente y nos cuesta. En especial para los que no hablan español, a ellos les cuesta mucho más.

K: ¿y qué fue lo más fácil?

P: Comparando con el país en el que vivía, conseguir los documentos es más fácil. También, comparando con mi país, la seguridad es un poco más tranquila aquí. Mi país es un poco más peligroso porque todos andan armados, la mayoría va armada, cualquier cosa te quitan la vida.

K: ¿aquí el sector es tranquilo?

P: Sí, es muy tranquilo este sector.

K: Nunca había venido para aquí. He estado en otras partes de Quilicura, pero nunca aquí.

P: Hay otras partes complicada. Por ejemplo, en el sector San Luis es más complicado.

K: Aquí todo es muy nuevo, ¿no?

P: Bueno, no sé de historia del barrio. No sé cuánto tiempo lleva habilitado este sector.

K: Antes de venir a Chile, ¿Qué sabías de Chile?

P: Pocas cosas. Me empezaron a hablar de Chile y ahí pase a investigar un poco. Es un país un poco frío, que está un poco lejos, y eso... no muchas cosas.

No hay mucha información de Chile por allá, solo lo que me hablaban de Chile. Que puedes viajar, vivir un poco mejor de donde estas, entonces ahí me decidí a viajar sin saber mucho. He aprendido todo lo que sé aquí en el país.

K: pensando en ese momento ¿te habría gustado saber algo más antes de viajar?

P: No, bueno no me ha costado. Los compañeros podían decirme cosas o investigar en internet. Pero no estaba preocupado de eso en el momento, estaba ocupado con otras cosas. No me tome las molestias de investigar más en el momento. Solo lo que me hablaban, de que había más oportunidades que en República Dominicana y ya está.

K: Si tuvieras un amigo, en Haití, que quisiera venir a Chile, ¿Qué le dirías de Chile?

P: Si mi amigo decide venir, le diría que tome contacto con alguien que ya está aquí (como yo). Y que venga luego de eso.

K: ¿Qué le recomendarías a alguien que quiere venir a Chile?

P: Bueno, sería lo mismo que mencione antes.

Los haitianos salieron del país para buscar un mejor horizonte, o mejores oportunidades. Aunque hay muchas cosas que les cuesta mucho, para poder vivir. En primer lugar, el frío. Hay muchos haitianos que al llegar aquí deciden arrancarse a Brasil. Pero luego al llegar a Brasil también les ponen problemas, al igual que en Guyana Francesa. Hay muchos haitianos en esas condiciones que ahora están devolviéndose a Chile.

K: ¿Enserio?

P: Sí, por la situación política de Brasil están devolviéndose para acá.

Entonces, les recomiendo que si tienen la posibilidad de venir a Chile que viajen nomas. Porque hay más posibilidades, más tranquilidad y posibilidades de encontrar trabajo.

¡Aunque! La educación es otra cosa. Yo vine a Chile para estudiar, pero me cuesta mucho el tema de la educación. Por eso me gustaría irme a Argentina ahora para estudiar, porque en Argentina hay más posibilidades para estudiar. Pero por el tema del trabajo allá, me costó y tuve que volver a Chile.

Entonces, si se les da la posibilidad de venir que vengan nomas. Para que puedan buscar un mejor horizonte.

K: ¿Qué planes tienes para el futuro?

P: Mi primer plan en el futuro es retirarme de Chile. No porque haya sufrido, pero mi trabajo como misionero es de conocer otros lugares. Tengo una misión de evangelización, soy evangélico para que sepas. Tengo un trabajo de evangelización que me lleva a conocer otros lugares. Conocer otros lugares también me atrae, me gusta viajar.

No tengo una misión específica en Chile, pero si quiero conocer otro lugar y viajar a nuevos lugares.

K: Con tus amigos y familia en Haití, ¿cada cuánto te comunicas?

P: A través de la tecnología de ahora, casi todos los días.

K: ¿Qué plataformas usas?

P: Whatsapp, Facebook, todo eso...

K: ¿Tienen internet en la casa?

P: Sí, tengo wifi aquí. 24 horas al día.

K: ¿has ido a la embajada de Haití?

P: Sí, voy casi siempre. Tengo contactos con el embajador, como líder comunitario entonces mantenemos un fuerte contacto con la embajada.

K: ¿Eso con la OSCHEC?

P: Sí, por la OSCHEC. Pero también como líder religioso. No tengo una congregación, pero como líder tengo acceso a comunicar, porque también tengo contactos.

K: Si, hable con el primer secretario de la embajada. Él me comento que se comunica con los haitianos por medio de las iglesias. Que ese es su principal canal de comunicación.

P: ¿Quién es el primer secretario?

K: Un señor Mackli.

P: ¡Ah! Mackli Ridlee.

K: Bueno, ¿sabe del Servicio Jesuita de Migración?

P: Sí.

K: Hoy conocí a alguien que realiza clases de español junto al SJM. Pero ¿usted sabia español desde antes de llegar a Chile?

P: No, no, no. Cuando llegue organizamos. No voy para aprender. La universidad quería ingresarme, pero como están las cosas tuve que quedarme tranquilo hasta que salga.

K: ¿Cuánta gente trabaja en la OSCHEC? ¿Tienen oficina?

P: La OSCHEC no tiene un espacio físico para que nos juntemos, o sea, no como una oficina. Pero si tenemos espacio, en la parroquia (el dirigente de la parroquia) nos dan el espacio y tiempo para juntarnos cuando queramos y hacer eventos. Por ejemplo, el sábado 21 tuvimos un evento con más de 200 personas. Invitamos a los líderes para realizar una conferencia,

una convocatoria que teníamos.

No tenemos problemas para juntarnos. No tenemos una oficina, pero si tenemos un espacio para sentarnos el tiempo que queramos y discutir lo que tengamos que conversar.

K: por día o por semana ¿Cuántos haitianos visitan la OSCHEC para pedir ayuda?

P: Normalmente no sé, porque no vivo en ese lugar. Pero sí, sé que todos los días pasan dos o tres haitianos a pedir ayuda.

K: Bueno, esas serían todas las preguntas.

P: Ok, ¿en qué universidad estas?

K: En la universidad católica.

P: Estuvimos ahí también, pasamos dos años tomando un diplomado en derecho laboral. El 2012 y 2013. Por eso tenemos la capacidad de acompañar a los haitianos en lo que se refiere a abuso laboral, lo que tenga que ver con trabajo y los que necesitan ayuda en extranjería para realizar su trámite, cosas así...

K: En mi trabajo, aún no sé bien cuál será el proyecto, pero creo que va a ser algo sobre información. Como crear una plataforma o un sistema de información, enfocado especialmente en facilitar el tema del cambio de idioma. ¿podría contar con su ayuda en el futuro para poder seguir trabajando con esto?

P: Bueno, no necesariamente conmigo, pero sí con la organización. En caso de que yo no este, la organización sí esta para cualquier cosa. Por ejemplo, ahora estoy yo para realizar esta entrevista, pero para el proyecto podría apoyar otro chiquillo que este apto para eso.

K: Muchas gracias, a veces es difícil encontrar gente para realizar estas entrevistas o apoyar con este proyecto.

P: ¿y cómo llegaste a tener mi contacto?

K: Bueno, pregunte por Facebook en el canal de youtube AniTV. No sé bien quien administra esa red, pero él me dio dos contactos. Uno de esos contactos era usted y otra persona que me paso a un tercer contacto que nunca me respondió.

P: Bueno, cuando alguien necesita contactar con los haitianos va a dos lugares. Ya sea la embajada o extranjería. Cuando fui a extranjería dejé mi contacto al igual que en la embajada. Por eso recibo muchos contactos, muchas personas, especialmente estudiantes que quieren terminar un trabajo, o que quiere terminar su pregrado. Pasa siempre.

K: ¿entonces hay mucha gente estudiando este tema?

P: Sí, es mucha gente, muchos estudiantes. Ayudo a muchos. A veces cuando no puedo salir, los recibo aquí (como a usted). A veces nos juntamos con un grupo, otras veces con otro grupo, a veces acá, a veces en la calle u otro lugar.

K: ¿y sabes que trabajos está haciendo otros estudiantes?

P: Es lo mismo que usted, siempre son las mismas preguntas.

K: La migración haitiana es un tema muy nuevo, por esta razón no hay textos, ni libros que hablen del tema y lo que hay es muy poco. Yo solo he encontrado noticias o artículos, así la mejor forma de obtener información es por medio de entrevistas.

Bueno eso sería, muchas gracias.

Entrevista a Andrea Espinoza

9 de junio de 2016

Socióloga chilena UAH

Karina: Al Benja le comenté lo que estoy haciendo como trabajo de título, y él me dijo muchas cosas y me genero una gran confusión. ¿son de los jesuitas o de la universidad (Alberto Hurtado)? Pero al final lo importante es saber qué es lo que hacen, eso me gustaría saber ¿el programa tiene algún nombre?

Andrea: Nosotros, el año pasado trabajamos en la Universidad; específicamente en el centro universitario ignaciano, que es esto y pertenece a la vice-rectoría de integración. El director del centro universitario, un jesuita que se llama don Juan Diego Galas (el que está ahí y te saludo), él hace una misa los domingos en creol. Hace la misa en estación central, específicamente en la parroquia Santa Cruz.

Lo interesante de la parroquia Santa Cruz, es que tiene una comunidad haitiana. Hay dos encargados de la comunidad que van avisando a los haitianos que van llegando a Estación Central o Cerro Navia (que es donde residen la mayoría de los haitianos de la comunidad) que hay una comunidad católica que hace esta misa en creol.

De forma adicional a la misa, la comunidad celebra los ritos importantes. Así como el día de la bandera (creo que es el 18 de mayo), otros van a hacer navidad y cosas así.

El vínculo que teníamos es por medio de esta comunidad, y el segundo semestre del año pasado empezamos a hacer cursos de español. En formato de voluntariados, así como el amigo de un amigo, que iban todos los sábados a hacer clases de español. Al final se graduaron como 60 estudiantes.

A inicios de este año, y viendo que había sido un buen curso y que en general era un voluntariado o algo atractivo para los estudiantes de acá, o más que solo para los estudiantes sino para los chilenos en general; Estos procesos migratorios que antes no se veían. Pensamos hacer un curso, ósea con creditage y mayor formalidad. Ahora de cierta forma se ordenó y ya no es un voluntariado, más bien es un curso de formación general teológica.

Vamos todos los sábados alrededor de catorce profesores, quienes van a hacer clases. El colegio San Alberto nos prestó sus instalaciones y hacemos clases de seis a ocho de la noche. Cada pareja de profesores tiene alrededor de diez o quince estudiantes. Es un número muy acotado porque pensamos que enseñarles a adultos es distinto a hacerles clases a niños, que el aprendizaje de una lengua que no es la materna es más difícil o se hace más complejo aún. El creol es muy distinto al español.

K: Las raíces son distintas.

A: Claro, no es como el italiano o el latín, que uno algo entiende. El creol es muy distinto, súper distinto. Hacemos clases todos los sábados.

K: Además de las clases ¿tienen alguna otra función con la comunidad?

A: Osea, al principio... o lo que veo, porque yo no hago clases (sino que me toca coordinar el curso). En un principio se llega muy formal a hacer clases, pero al final lo que decimos

es que “ellos aprenden español y nosotros aprendemos creol, o una forma distinta” y es bonito ese intercambio. Ahora hay estudiantes que saben cómo saludar en creol y luego en el recreo empiezan a conversar en creol. Y los hitos importantes del curso no son ir a entregar, sino que los haitianos ahora nos invitaron a una fiesta que van a hacer ellos (invitaron a todos los profesores). Es como un intercambio, así como enseñamos español también queremos aprender creol.

A raíz de este curso se van abriendo otras problemáticas. Por ejemplo, nos preguntan constantemente el tema de los contratos, los contratos de trabajo. A veces hacen firmar contratos abusivos, así como si nosotros fuéramos a china y como no sabemos chinos. Uno firma porque necesita trabajar. O también contratos de arriendo que son abusivos, no serían los mismos que nos harían firmar a nosotras que somos chilenas.

A propósito de eso, nosotros hablamos con el servicio jesuita migrante. Así ellos fueron a dar una charla de contratos o de...

K: ¿Cómo cosas más legales?

A: Sí, como cosas más legales. Ellos fueron como hace dos semanas atrás, de 4 a 6 de la tarde a responder dudas específicas.

K: ¿y esa duda nació de los mismos haitianos?

A: sí, ellos aprenden a hablar un poco de español y al tiro preguntan cualquier inquietud. Por ejemplo, en los contratos el tema de la cotización no existe, o yo entiendo que no es obligatoria, en Haití. Ellos no entienden por qué no reciben la plata que firman que recibirían.

K: Entrevistando a otras personas, les preguntaba ¿Qué es lo más difícil de venir para acá? Y ellos suelen responder: Todo, todo es distinto.

A: Claro, para ellos los primeros destinos son el primer mundo, así como Europa, Canadá, Francia. Especialmente por el tema del lenguaje. Pero como está la actual crisis europea, no pasa a la primera opción, ahí llega Latino América. Y para ellos Latino América es Brasil por el clima e idioma, y sí no Chile. Pero Chile, pese a ser latino americano, presenta un clima súper difícil al igual que el idioma. Además, nosotros no tenemos tradición de migrantes afrodescendientes. También discriminamos, querámoslo o no, son personas súper distintas a nosotros.

K: Recuerdo que en una charla a la que fui en la que se hablaba de los afro-chilenos, que es algo que si existe hay muchas razas afro-chilenas, pero no se reconocen. Las veces que se reconocen son situaciones anecdóticas, así como “qué bonito el negrito”, pero no es un trato igualitario.

A: Además en general Chileno se compara con los europeos, jamás un chileno se va a asemejar a un peruano o boliviano. Siempre en los temas de los vecinos... Claro y obvio que no nos parecemos.

Pero eso les cuesta mucho el idioma, el clima, y que somos súper distintos.

K: Bueno, ellos se comunican con ustedes por medio de esta comunidad en estación central, ¿ustedes tienen algún medio de comunicación? Aparte de este día que se reúnen.

A: Intentamos tener medios formales, tratar de no dar whatsapp (aunque whatsapp sirve para todo). Para respetar

el tema de la clase, los estudiantes que tenemos son súper respetuosos (nadie fuma y son todos adultos). En el recreo nadie fuma. Se respeta mucho la clase.

La comunicación que tenemos es por medio de los guías de la comunidad, que son haitianos. Ellos tienen un whatsapp, ese es su medio de comunicación.

Pero no todos los que van al curso van a misa, y no todos los que van al curso son cristianos, y eso está bien. No hay obligación. De los que llegan al curso, hay un pequeño grupo que se reúne los domingos y va a misa.

K: Pero por ejemplo ¿una pagina web? ¿o pagina de Facebook?

A: No, no no tenemos. El modo de comunicarnos con los estudiantes es por mail. Decirles “oie, el sábado toca esta clase” y cosas así.

K: sobre la cantidad de gente que llega ¿dijiste diez a quince personas por pareja de profesor?

A: Claro, actualmente tenemos como 130 estudiantes. Los cursos se separan en nivel 1 y 2. El nivel 1 es básico y el nivel 2 un poco más avanzado. Hay tres grupos de nivel 2 y el resto es nivel 1.

K: ¿y la edad a la que se inscriben en el curso?

A: Generalmente, o por antecedente, entre 19 y 38 años, es gente joven.

Son más hombres que mujeres. La migración haitiana, a diferencia de la latinoamericana, tiene un flujo más masculinizada. A clases deben asistir unos 120 hombres y 10 mujeres.

K: Es muy marcado!

A: sí, es muy marcado.

K: Encuentro eso muy raro, de la migración dominicana son muchas más mujeres las que llegan.

A: En general la migración... peruana, argentina, son más mujeres las que llegan. La haitiana es distinta en eso.

K: Con lo que están haciendo ustedes, aparte del contacto con el SJM ¿tienen contacto con otras organizaciones?

A: Ósea, en estación central el SJM trabaja mucho porque hay muchos haitianos. Así como en Quilicura o Conchalí, por lo que entiendo. Y nuestra red como el SJM, como para estas charlas que realizamos, utilizamos una red que se llama “Red Apostólica Estación Central”, que también es de la Compañía de Jesús. Ellos cuentan con una trabajadora social.

También nos intentamos de vincular con el colegio, porque la mayoría de los estudiantes que tenemos tienen a su hijo en el colegio.

Esas son nuestras redes más territoriales.

K: ¿y con la embajada de Haití?

A: No.

K: ¿Nada?

A: No, no no.

K: ¿pero lo han intentado?

A: Es que hasta ahora no hemos necesitado ir a la embajada. Estos coordinadores de la comunidad saben muy bien españoles, ellos son secos y se manejan muy bien. Es para potenciar en ellos el trabajo.

Sino sería como replicar las dinámicas de “el blanco tiene la solución”. Tratamos de evitar eso. Cuando queremos hacer algo siempre le preguntamos a ellos, que ellos decidan y nos digan. Por ejemplo, como creció mucho el número de

estudiantes en nuestro curso ha venido gente que quiere sacar fotos. Los fotógrafos replican, porque es el modelo que tenemos como sociedad, y se acercan al blanco. Entonces van donde la Alejandra (que es la profesora de educación básica) o a mí y preguntan “oye, ¿podemos sacar fotos?”. Nosotros les respondemos que les preguntan a ellos.

Uno lo tiene muy internalizado y es la forma que tenemos de funcionar. Por eso está muy bien darles la posibilidad a los alumnos y que ellos tomen la decisión.

K: Bueno, te cuento un poco que es lo que yo todavía estoy investigando. Pero ya sé que quiero hacer. En diseño tenemos la investigación y luego definimos el proyecto a realizar. Muchas veces esto se queda en la idea, pero yo quiero que se haga de verdad porque creo que puede ayudar.

Estoy pensando en hacer una plataforma web o algo informativo. Por el tema del idioma, ojalá que este en su idioma. La verdad, necesito ayuda para poder desarrollar esto, gente que esté interesada en esto. ¿crees que sería posible?, ¿les interesaría a ustedes (o a gente en la escuela) trabajar en esto? ¿y crees que sería útil?

A: Sí, obvio. Yo creo que debiera ser una aplicación, en cuanto he visto que todos tienen acceso a celular, pero no a un computador, o laptop o Tablet. En cambio, la app se puede bajar y es mucho más accesible, a menos que tengas un I-phone o un celular con una pantalla gigante. Yo he visto que se mueven muchos por WhatsApp o Facebook, especialmente para mantener el contacto con Haití y su familia allá. Además, la mayoría de los empleos a los que acceden son precarios, la mayoría trabaja en bombas de bencina o haciendo el aseo (las mujeres también trabajan haciendo el aseo). Veo difícil que se sienten frente a un computador. Creo que de 100 personas unas 5 tendrán acceso a computador. Pero todos tienen acceso a celular.

K: Igual se puede hacer algo compartido. Mi idea es hacer algo que sirviera a la comunidad haitiana, para saber cosas de Chile, así como cosas legales y similares, explicado en su idioma. Pero que también sirviera a chilenos, así como que abran la app vean donde hay un restorán haitiano o ideas en esa línea.

A: Claro, hacerlo página web o algo más tradicional y bajarlo al celular. Eso me he fijado que todos tienen celular, necesitan mantener el contacto. Tener WhatsApp es mucho más barato que comprarse un computador, tener un plan de internet... Hacerlo en creol y español, creo que es una muy buena medida.

K: ¿y hacerlo en francés? ¿hablan francés?

A: Sí, pero el francés es distinto. Por qué el creol nace de la resistencia de los haitianos a la dominación francesa. Entonces es un idioma que nace en resistencia a quienes lo querían conquistar, o de quienes ellos se querían emancipar. Por eso no se entiende.

Es muy parecido, pero el creol es más africano. Es muy instrumental, hay verbos que cambian. Solo se utiliza la forma presente y cambia la palabra anterior al verbo para indicar si es pasado, presente o futuro.

La mayoría de todas formas sabe francés, porque le enseñan en Haití.

K: Encuentro muy entretenida la iniciativa, ¿ahora es un

curso externo a la universidad?

A: Osea, no es externo. Decirle a los haitianos “vengan a la universidad el lunes” es como replicar el modelo, porque solo podrán asistir los que se encuentren desempleados o tengan trabajos muy flexibles.

La universidad tiene una labor pública en eso, como de ir a donde lugares donde otros no llegan. O nosotros, o los estudiantes, tenemos una responsabilidad social con las personas o comunidades más apartadas o segregadas.

Eso entendemos, que la universidad debiera ser así. Que ese es el bien público o labor pública que debiéramos cumplir todas las personas que trabajamos en la universidad.

K: ¿y los que están trabajando en este programa son alumnos?

A: Son alumnos, la mayoría son de la carrera educación básica. Hay algunos que son de educación diferencial y uno que estudia derecho. También tenemos tres o cuatro que son voluntarios del año pasado o amigos del amigo.

El Ignacio, el hermano de Benjamín que sabe francés. Él le hace clases a los de nivel 2. Y le ha servido bastante el francés también.

K: Que choro

A: sí, es entretenido. Puedes ir un día a ver.

K: Ya, ¿Qué día es?

A: Los sábados de 18:00 a 20:00. En el colegio “San Alberto”, queda en la calle “Los Pingüinos”.

K: En alguna parte vi algo de los pingüinos, busqué la dirección...

A: Dile al Benja que te enseñe a llegar y puedes ir.

K: ¿Tú conoces al Benja por su hermano?

A: Sí, por el hermano, por el Ignacio.

K: A yo no, al hermano no lo conozco mucho. Solo al Benja por Scout, de ahí salio todo.

A: Ahhh que divertido, es buena persona el Benjamin.

K: Si es bacán, es súper motivado.

A: Pero anda un día y ahí te presento al Eric que es el coordinador.

K: Sí, que bueno. Porque también necesito hacer encuestas y cosas así. Cuando presente este proyecto, necesito justificarlo. Decir, por ejemplo: “de 100 personas que pregunte 99 tienen celulares”. Muchas veces los profes no saben o todos dicen: “ah los haitianos son pobres, ¿tendrán acceso a internet?”

A: si ese es el prejuicio que hay.

K: Entonces necesito datos fijos que digan. No sé cómo están los que están en Haití, pero los que están aquí si tienen teléfono.

A: Sí, habla con ellos. Ellos son muy accesibles.

K: Sí, es difícil también por el idioma. Una vez dije: “voy a ir a la vega a entrevistar gente”. Pero luego me arrepentí. Primero: están trabajando, segundo: no sé cuánto español hablan.

He entrevistado poca gente en verdad, me ha costado harto.

A: Si con el idioma es bien complicado.

K: Tengo una vecina que es haitiana. Ósea, una familia haitiana. Ahí entrevisté a la señora. Pero muy buena persona.

A: ¿viven allá en... ¿

K: En Talagante. También fui a la embajada y entrevisté un funcionario que trabaja ahí. Él me pregunto lo mismo: “¿Qué

están haciendo en allá?”. Más encima la señora trabaja en Lo Valledor. Pero el marido encontró trabajo ahí. Parece que en Quilicura no lo pasaron bien, o parece que los estafan mucho con el arriendo.

A: Ósea, les suben el arriendo de forma sistemática.

K: Que rabia

A: Sí, actualmente son los inmigrantes que tienen las peores condiciones habitacionales. Los haitianos. Les arriendan como galpones.

K: ¿y por qué crees que pasa eso? ¿por el idioma?

A: Yo creo que, porque somos racistas, o discriminamos. Y discriminamos por... a un alemán no le harían eso. Y pasa eso como “del negrito...”

Además, está el idioma.

Por otro lado, (tu lo puedes investigar más de literatura) los haitianos tienen el trabajo de las líneas protestantismo. Es decir “yo trabajo, y me sacó la mugre trabajando, pero no importa porque mi familia este bien”. Entonces aceptan condiciones muy deplorables.

Te puedo mandar el correo de un sociólogo, Nicolás Rojas, él sabe mucho de migración haitiana. Él es el sociólogo de “La Compañía de Jesús” que trata de vincular las obras sociales con los temas que tienen prioridad en la Compañía. Migrantes, Mapuches, personas en situación de vulnerabilidad.

Él sabe mucho. Hiso un estudio de lo que es el Neo Racismo.

K: Que bueno porque busqué literatura y no encontré nada.

A: yo te lo puedo mandar, lo público este año. Y hace un estudio de lo que es el neo racismo, que no es de la línea “¡Negro feo!”, pero más bien como contratos abusivos y cosas así.

K: Como cosas más escondidas.

A: Sí, practicas muy escondida. O la María Emilia Tijoux, socióloga, también escribe mucho sobre el neo racismo. Ella también postula que los chilenos somos racistas, solo que no lo habíamos visto antes. Es un fenómeno reciente, porque no había llegado esta migración afro-descendiente. La migración de principios del siglo pasado, eran italianos, alemanes que venían como a reformular...

K: Entre más investigo de eso, más rabia me da. Esa ley que salió en 1870 y algo...

A: Y la ley de migración actual también, es una ley de dictadura, y también está muy atrasada. Es muy restrictiva. Es una ley que se hace en tiempo de dictadura. Es el manso tema en educación, salud y todos los topes que tiene la ley.

K: Encuentro el colmo eso de que hubiera preferencia, como primero están los alemanes, luego los no sé cuánto...

A: Es terrorífico. Bueno el tema de la inmigración haitiana es muy reciente. Hace diez años no había haitianos en Chile, como en el registro de extranjería. Es como exponencial.

El Nico me explica que todas las migraciones nuevas son como así, exponenciales. Pero pasan unos tres a cinco años y se estancan. Se sabe que se va a estabilizar en algún momento.

K: Lo que me llama la atención, eso que decían en el partido de fútbol de que hay cinco mil haitianos, pero en realidad son 16,000. Hay un paper en el que se menciona que el 2015 entraron unos 20,000 haitianos. Y ya estamos a mitad del 2016, entonces debe haber millones por ahí escondidos.

Entrevista a Wid

13 de junio de 2016

Administrador página de Facebook
“Comunidad de haitianos en Chile”

Entrevista

Karina: ¿Cuándo llegaste a Chile? ¿Cuántos años llevas aquí?

Wid: Desde el 2007, a hoy en día. Unos 9 años, mas o menos.

Karina: Con razón, hablas muy buen español.

Wid: y con razón también estoy cagado de frío

Karina: ¿Y por qué decidiste venir a Chile?

W: No sé, yo quería conocer, viajar, y eso, bueno... asique a Chile.

K: ¿y por qué te quedaste?

W: Bueno, la verdad. Mira la verdad yo venía por un par de semanas. Pero después... bueno, conocí a una chica y comenzó el amor.

K: ¿y cómo fueron los primeros días, cuando llegaste a Chile? ¿hablabas español de antes?

W: No, no sabía nada. Osea llegué directo del aeropuerto al hotel.

K: ¿y con el sistema de las visas? ¿fue fácil o difícil?

W: Eso fue difícil, un poco difícil. En esa época y hoy en día, el sistema todavía no a cambiado. Para obtener una visa hay que estar estudiando o trabajando. Pero para estudiar o trabajar te piden un carnet, entonces no hay como.

K: ¿y cómo solucionaste esa situación?

W: En un tiempo largo, un amigo que tiene una empresa me hizo un contrato. Es la única forma, por pura buena onda. Yo me pregunto como lo hacen los demás, ¿Cómo lo hacen? Es algo no imposible, pero muy difícil, esto de llegar a un país de pedir trabajo donde te piden carnet y para sacar carnet te piden trabajo.

K: Es un ciclo vicioso.

W: Sí, pero siempre hay formas de arreglar las cosas.

K: ¿Tu conocías gente en Chile cuando llegaste?

W: No, no conocía a nadie. Pero después uno se hace amigos. Viendo y reconociendo gente, así uno genera muchas amistades.

K: ¿te fue fácil hacer amigos en Chile?

W: Yo creo que sí, imagina que del aeropuerto al hotel ya me hice una amiga, y después me presento a sus amigos y surgen amigos en común. Mientras que ella me enseñaba se van haciendo nuevas amistades.

K: ¿Y cómo fue el proceso de encontrar donde vivir?

W: Esa misma amiga me ayudo, me buscaba una pieza. Se puede entender que uno llega a un hotel, pero piensa que yo venía por una semana. El dinero me alcanzaba para dos o tres semanas y nada más. Me cambiaron los planes, decidí quedarme y ella me ayudo a buscar un arriendo/digamos una pieza.

K: ¿Y ahora vives con amigos?

W: No, él es mi primo y también está mi hermano.

K: Entonces viven en familia.

W: Casi.

K: Otra pregunta va a como conseguiste trabajo, pero eso mencionaste que fue por medio de un amigo.

W: Eso fue... si, un amigo en realidad.
K: ¿y ahora estas trabajando?
W: Si
K: ¿Cuáles son los tramites o cosas más difíciles de hacer en Chile? Por ejemplo conseguir un contrato, la visa, tal vez temas de salud ¿Cómo ha sido eso?
W: La mierda el tema de salud. Uno va al médico y te dicen "El Carnet porfavor", y si no tienes carnet no te atienden. Ponte tú que alguien podría estar muriendo, y en caso de que no tenga carnet no lo atienden. Eso no está bien, la salud debiera ser primordial, debieran atenderte primero y resolver esos temas después. Pero no es así, me da pena ver a la gente que llora y llora en hospital donde no la atienden por no tener carnet. Si la gente llega recién pareciera que no tiene derechos, que no es una persona más. La única alternativa sería ir a atenderse con la salud privada, pero eso es muy caro y cuesta mucho.
K: ¿Cuándo llegaste fuiste a alguna organización? ¿o sabes de alguna organización que ayude a inmigrantes?
W: No, no me gusta eso.
K: ¿y por qué?
W: Son gente que se aprovecha de la situación de los pobres.
K: ¿Incluso la OSCHEC, que es es una organización misma de haitianos?
W: No, me cuadra.
K: ¿Por qué?
W: Esas organizaciones están compuestas por gente que se aprovecha de la situación. Es gente que pide a nombre de otros, pero al final lo recolectado se queda para ellos. Yo no digo nadie en especial, pero por la experiencia de la gente que me ha contactado para estos temas me indica que ellos son así.
K: ¿Qué crees tú que podría hacer el gobierno o la embajada para facilitar la migración?
W: La embajada no puede hacer tanto, el gobierno sí. La embajada no puede hacer mucho, solo puede hacer llegar una molestia de lo que no se respeta o no se da a los inmigrantes como derecho. Ellos no tienen poder para decidir cómo actuar, eso solo puede hacerlo el gobierno.
K: se supone que está cambiando la ley, pero el proyecto comenzó con meta de diciembre y luego se cambió para marzo, y así.
W: Pero bueno... el gobierno.
K: Todo funciona mal.
W: No digo que todo, pero algunas cosas. La verdad es Chile es un país bueno, que respeta los migrantes. Podría ser peor, conozco países en los que la situación para migrantes es mucho peor. Y Chile está avanzando, espero que sigamos.
K: Me gustaría saber qué piensas de la aplicación que propongo en este proyecto.
W: Hoy en día la gente hace de todo por con internet y el teléfono, están todos pegados a internet. Uno que está haciendo algo así tiene que aprovechar este potencial, la gente hasta descarga libros para tenerlos en el celular. Ojalá que te vaya bien con ese asunto.
K: Ojalá que si, de hecho, estoy buscando gente que quiera ayudarme. Pues la idea es que no esté en español, eso no

tiene ningún sentido. Pero yo no sé Creol.
W: Puede ser en español, pero traducido a otros idiomas. No solo Creol, sino que también en francés, Inglés, todos los idiomas. Los idiomas más comerciales, o comunes digamos. Incluso incorporar el chino, la comunidad china es grande en Chile, y ellos no hablan español ni francés ni creol. Sería la idea hacerla en español traducida a otros idiomas.
K: Estaba viendo que en Canadá hay muchas aplicaciones para inmigrantes, pero en Chile hay nada.
W: Bueno, Canadá es un país mucho más avanzado que Chile. Para que nos vamos a mentir.
K: Sobre la página de Facebook, ¿tú la administras?
W: Si
K: ¿desde hace cuándo existe?
W: La verdad ya ni me acuerdo. Cuando llegue yo no había como contactar con un haitiano, uno buscaba en Facebook no aparecía nadie. La idea surge de armar esta página web como un punto de encuentro. Por ejemplo, cuando la gente quiere saber de nosotros, ahí va a tener la comunidad de haitianos en Chile y ahí puede aprender. Sucede que Haití es un país que habla otros idiomas, creol y francés. Puede que la gente esté buscando información de Haití en internet, pero no saben de que se trata, porque esta todo en francés y los chilenos no hablan francés. Entonces si veo algo interesante lo publico en la página traducido al español, así la gente puede entender.
La tele, los diarios, en general la prensa chilena muestra pura mierda de Haití.
La idea es mostrar el lado positivo. Quería hacer la página y publicar cosas bonitas de Haití, para que la gente vea que también tenemos cosas lindas.
K: De hecho, eso es parte de la idea, conectar la página web o a algún servicio equivalente. Tal vez dar la posibilidad de traducirla al español para que los chilenos conozcan más del tema.
W: No sé si has visto aplicaciones que dicen "¿Quieres traducir a francés? ¿ingles?" todos esos idiomas. Es como la misma palabra, pero si quieres la coloca en inglés, francés, u otras opciones, sirve para todos los países.
K: Con respecto a tu página ¿sabes a cuanta gente llega?
W: La verdad ni me acuerdo, la verdad es que eso no me preocupa mucho. Lo que me preocupa es darle a saber que es realmente Haití, a la gente que no tiene idea. El no saber no es su culpa, porque no hablan el idioma de Haití. A veces a la gente le gustaría saber, pero si se mete con internet no entiende mucho.
Así la idea es mostrar, si es que es más gente mejor. Pero si no tiene mucha gente tampoco me afecta tanto, me preocupa más lo positivo.
K: Bueno, la última pregunta. ¿Qué planes tienes para el futuro?
W: Planes... morir. (risas)
No. No sé qué planes tengo, son muchos. La verdad no pienso en futuro, prefiero pensar en un presente en el cual construir un futuro para Haití. Ósea la imagen de Haití, ¿me entiendes?
No pienso mucho en que yo quiero hacer algo, esto o esto otro. Pienso más en armar un camino para que la gente pueda ver y conocer Haití.

Soy muy sensible para esa bandera, me gustaría que todos fueran para allá. Para que conozcan ese país, para que conozcan lo malo y lo lindo que se dice de Haití. Creo que en todos los países hay hartoo lindo y hartoo malo, delincuencia por todos lados. Pero en la tele se muestra solo la parte mala. Entonces la gente Haití y la gente queda con la sensación de que Haití es una isla mala, pero no es así.

Mi deseo es que la gente pueda ir a Haití y conocer realmente el país.

K: ¿Hay algo más que te gustaría agregar? ¿o algo que consideres importante?

W: No particularmente, ósea si me preguntas te contesto.

Personalmente creo que de Haití ya he dicho todo.

Lo que más me molesta es lo que se muestra en la prensa. Creo que eso es lo más importante.

K: Bueno eso sería todo, muchas gracias.

